



V10  
V12

(GB)	Operator and Spare Parts Manual .....	3
(DE)	Bedienungshandbuch und Ersatzteilehinweise .....	6
(FR)	Mode d'emploi et manuel des pièces de rechange .....	9
(ES)	Manual del Operador y Manual de Repuestos .....	12
(PT)	Manual do Operador e Manual de Peças Sobresselentes .....	15
(NL)	Gebruikershandleiding .....	18
(DK)	Brugervejledning og Reservedeliste .....	21
(FI)	Käyttöohjeet ja varaosat! .....	24
(SE)	Manual för användning av dammsugare Tennant V10-V12 och dess reservdelar .....	27
(NO)	Bruker- og reservedelsveiledning .....	30
(GR)	Εγχειρίδιο για τον πελάτη και ανταλλακτικά .....	33
(CZ)	Příručka pro obsluhu a náhradní díly .....	36
(EE)	Kasutusjuhend ja varuosad .....	39
(LV)	Rokasgrāmata un rezerves daļas .....	42
(LT)	Operatoriaus darbo ir atsarginių dalių naudojimo vadovėlis .....	45
(PL)	Instrukcja obsługi dla użytkownika i informacja o częściach zamiennych .....	48
(SK)	Príručka pre obsluhu a náhradné dielce .....	51
(SI)	Priločnik za uporabnika z opisom nadomestnih delov .....	54
(HU)	Kezelői kézikönyv és alkatrészek .....	57
(TR)	Kullanım ve yedek parça kılavuzu .....	60
(RU)	Руководство для оператора и перечень запчастей .....	63
(IT)	Manuale dell'operatore e dei pezzi di ricambio .....	66
(BG)	Ръководство за оператора и за резервните части .....	69
(RO)	Manualul operatorului și pieselor de schimb .....	72
(HR)	Korisnički i Priručnik za rezervne dijelove .....	75



Model No./Modellnummer:  
Modèle Num./ Modelo No.  
Modelo No./Model Nr.  
Model Nr./Malli Nro  
Modell Nr./Modell Nr.  
Μοντέλο Αρ./Model č.  
Mudel nr./Modelis No  
Modelio Nr./Model Nr  
Model č./Model št.  
Modell szám./Model No.  
Модель n°/Modello N.  
Model N/Model N./ Model Br.  
MV102044/MV102944/9002980  
MV122044/MV122944/9002981



9001233  
Rev. 07 (07-16)



- GB** ATTENTION: READ CAREFULLY THE PRESENT HANDBOOK OF INSTRUCTIONS BEFORE STARTING UP THE VACUUM CLEANER. KEEP THIS MANUAL OF INSTRUCTIONS ALWAYS IN EVIDENCE FOR A RAPID CONSULTATION. SAVE CAREFULLY THE PRESENT HANDBOOK.
- DE** ACHTUNG: BEDIENUNGSANLEITUNGEN SORGFÄLTIG DURCHLESEN, BEVOR SIE DEN STAUBSAUGER EINSCHALTEN. ANLEITUNGSHANDBUCH ZUM SPÄTEREN, SCHNELLEN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.
- FR** ATTENTION: VEUILLEZ LIRE CE MODE D'EMPLOI ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER L'ASPIRATEUR. VEUILLEZ LE CONSERVER AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER.
- ES** ATENCIÓN : LEA ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ASPIRADOR. GUARDE EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES SIEMPRE AL ALCANCE PARA VOLVER POSIBLE SU CONSULTA RÁPIDA. MANTENGA ESTE MANUAL EN BUEN ESTADO.
- PT** ATENÇÃO : LEIA ATENTAMENTE O PRESENTE MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE PÔR EM FUNCIONAMENTO O ASPIRADOR. CONSERVE O PRESENTE MANUAL DE INSTRUÇÕES SEMPRE AO ALCANCE PARA A SUA RÁPIDA CONSULTA. MANTENHA ESTE MANUAL EM BOM ESTADO.
- NL** ATTENTIE: LEES DEZE GEBUIKERSHANDLEIDING AANDACHTIG DOOR ALVORENS DE STOFZUIGER IN GEBRUIK TE NEMEN. HOUD DEZE HANDLEIDING ALTIJD ONDER HANDBEREIK OM HEM SNEL TE KUNNEN RAADPLEGEN EN BEWAAR HEM ZORGVULDIG.
- DK** OBS: LÆS VENLIGST DEN FORELIGGENDE BRUGERVEJLEDNING OPMÆRKSOMT IGENNEM FØR STØVSUGEREN TÆNDES. OPBEVAR ALTID DENNE BRUGERVEJLEDNING I NÆRHEDEN, SÅLEDES AT DEN ER TIL RÅDIGHED VED BEHOV FOR OPSLAG. VEJLEDNINGEN SKAL ALTID VÆRE I EN LÆSELIG STAND.
- FI** HUOM: LUE NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI ENNEN PÖLYNIMURIN KÄYTTÖONNOTTA. PIDÄ OHJEET AINA SAATAVILLA JA SÄILYTÄ NE MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTENSTAND.
- SE** OBS: DENNA INSTRUKTIONSBOK BÖR LÄSAS MYCKET NOGRANT INNAN DAMMSUGAREN ANVÄNDS. INSTRUKTIONSBOKEN BÖR FÖRVARAS VÅL OCH ALLTID FINNAS TILLHANDS FÖR EVENTUELL KONSULTATION.
- NO** ADVARSEL: LES NØYE IGJENNOM DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR STØVSUGEREN SKRUS PÅ. HA ALLTID DENNE BRUKSANVISNINGEN TILGJENGELIG FOR EN RASK KONSULTASJON OG OPPBEVAR DEN MED OMHU.
- GR** ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν αναψέτε την ηλεκτρική σκούπα. Έχετε πάντα εύκολα προσπί το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για γρήγορες διαβουλεύσεις και διατηρήσετε σε καλή κατάσταση.
- CZ** POZOR: POZORNĚ SI PROČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU S POKYNY PŘED ZAPNUTÍM VYSAVAČE. UCHOVÁVEJTE TUTO PŘÍRUČKU S POKYNY NA DOSTUPNĚM MÍSTĚ, ABYSTE DO NI MOHLI VŽDY A RYCHLE NAHLÉDNOUT. UCHOVÁVEJTE TUTO PŘÍRUČKU S NÁLEŽITOU PÉČÍ.
- EE** TÄHELEPANU: ENNE TOLMUIMEJA KÄIVITAMIST LUGEGE TÄHELEPANELIKULT LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND. HOIDKE SEE JUHEND PIDEVALT KÄEULATUSES ET SEDA VAJADUSEL KIIRESTI KONSULTEERIDA. HOIDKE SEE JUHEND HOOLIKALT ALLES.
- LV** UZMANĪBU: PIRMS PUTEKLSŪCĒJA IEDARBINĀŠANAS UZMANĪGI IZLASIET ESOŠO INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATU. ŠO ROKASGRĀMATU VIENMĒR TURĪET REDZESLOKĀ, ĀTRAS KONSULTĀCIJAS SAŅEMŠANAI. UZGLABĀJĪET RŪPĪGI ESOŠO ROKASGRĀMATU.
- LT** DĖMESIO: PRIEŠ JUJGDAMI SIURBLJ, ATIDŽIŲ PERSKAITYKITE ŠJ VADOVĖLJ. LAIKYKITE JĮ VISUOMET PASIEKIAMOJE VIETOJE, KAD REIKALUI ESANT GALĖTUMĖTE VISUOMET JUO PASNAUDOTI. VADOVĖLJ SKRUPULINGAI SAUGOKITE.
- PL** UWAGA: PRZED URUCHOMIENIEM ODKURZACZA PRZECZYTAĆ UWAGNIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. PRZECHOWYWAĆ INSTRUKCJĘ W ŁATWO DOSTĘPNYM MIEJSCU, ABY W RAZIE POTRZEBY MOŻNA BYŁO SZYBKO Z NIEJ SKORZYSTAĆ. PRZECHOWYWAĆ INSTRUKCJĘ W DOBRYM STANIE.
- SK** POZOR: PRED ZAPNUTŔM VYSŤVAČA SI POZORNE PREČĪTAJTE TŤTO PRŔRUČKU S POKYNYMI. UCHOVNŤVAJTE TŤTO PRŔRUČKU S POKYNYMI NA DOSTUPNOM MIESTE, ABY STE DO NEJ MOHLI VŽDY A R-CHLE NAZRIEŤ. UCHOVNŤVAJTE TŤTO PRŔRUČKU S NNLEŽITOU STAROSTLIVOSŤOU.
- SI** POZOR: PRED POGONOM SESALNIKA ZA PRAH MORATE POZORNO PREBRATI TA PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO. TA PRIROČNIK ZNAVODILI ZA UPORABO IMEJTE VEDNO PRI ROKI ZARADI HITREGA POSVETOVANJA. PRIROČNIK SKRBNO HRANITE.
- HU** FIGYELEM: OLVASSA EL FIGYELMESEN A KÉZIKÖNYVET, MIELŐTT BEINDÍTJA A PORSZÍVÓT. EZ A HASZNÁLATI UTASÍTÁS LEGYEN MINDIG KÉZNEL A GYORS KONZULTÁCIÓ ÉRDEKÉBEN. VIGYÁZZON A KÉZIKÖNYVRE.
- TR** DİKKAT: ÜRÜNÜNÜZÜ KULLANMADAN ÖNCE BU KILAVUZU DİKKATLICE OKUMANIZI TAVSIYE EDİYORUZ. GEREKTIĞİNDE GÖZDEN GEÇİRMEK ÜZERE BU KILAVUZU BİR BAŞVURU KAYNAĞI OLARAK SAKLAMANIZI RİCA EDERİZ. BU KILAVUZU ÖZENLE SAKLAYINIZ.
- RU** ОСТОРОЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДО ВКЛЮЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОПРИБОРА. РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИМЕТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО В ПОСТОЯННОМ РАСПОРЯЖЕНИИ ДЛЯ БЫСТРОГО ПРОСМОТРА. ХРАНИТЬ РУКОВОДСТВО В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ.
- IT** ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'ISTRUZIONI PRIMA DI AVVIARE L'ASPIRAPOLVERE. TENERE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI SEMPRE IN EVIDENZA PER UNA RAPIDA CONSULTAZIONE. CONSERVARE CON CURA IL PRESENTE MANUALE.
- BG** ВНИМАНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ВКЛЮЧИТЕ ПРАХОСМУКАЧКАТА. ПОСТАВЕТЕ НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО НА ВИДНО МЯСТО, ЗА ДА ИМАТЕ ВЪЗМОЖНОСТ ЗА БЪРЗ КОНСУЛТ. ПАЗЕТЕ ГРИЖЛИВО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО.
- RO** ATENTIE: TREBUIESC CITITE SCRUPULOS INSTRUCTIILE CONTINUTE IN PREZENTUL MANUAL INAINTE DE A PORNI ASPIRATORUL. ACEST MANUAL DE INSTRUTII TREBUIE TINUT TOT TIMPUL LA INDEMINA PENTRU AL PUTEA CONSULTA RAPID. ACEST MANUAL TREBUIE PASTRAT CU GRUA
- HR** PAŽNJA: PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIRUČNIK S UPUTAMA PRIJE POKRETANJA USISIVAČA. ČUVAJTE OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK KAKO BISTE U NJEMU UVJEK MOGLI POTRAŽITI BRZI SAVJET. PAŽLJIVO SAČUVAJTE PRIRUČNIK.

GB

**Technical data**

## Description

Voltage	V	220-240
Frequency	Hz	50/60
Rated Power	W	1000
Depression	mbar (max)	220
Air Flow	l/s (max)	47
Height	mm	600
Length	mm	400
Width	mm	380
Dust Capacity of Bag V10/V12	l	23.5/25.2
Sound level	dB(A)	71
Mass (without accessories)	kg	7.4

**INSTRUCTIONS TO BE STRICTLY FOLLOWED**

- **ATTENTION:** these machines are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosive substances.
- **ATTENTION:** turn off immediately in case of foam or liquid substance leakage.
- Components used in packaging (i.e. plastic bags) can be dangerous: keep away from children and animals.
- The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
- The equipment should be correctly assembled before use.
- Ensure that power socket used is correct for the machine.
- Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.
- Never leave the equipment unattended whilst in use.
- Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply, if the machine is to be left unattended the supply should also be terminated.
- The main supply cable should not be used to pull or lift the machine.
- The machine should never be immersed in water or a pressure jet of water used for cleaning.
- Should the line cable be damaged, this must be either replaced by the manufacturer or by its service centre or in any case by a person having similar skills, so as to prevent any risk.
- Should extension cables be used, ensure that the cable rating is suitable for use with equipment. Do not use the cable coiled as this could result in a voltage drop or overheating. Keep dry at all times.
- Ensure that the float (C) is not damaged or obstructed by anything that may stop it from rising. The floats function is to

Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner



The packaging materials can be recycled. Please do not dispose of the packaging with domestic refuse but have it recycled.

Please dispose of old units in an environmentally friendly manner

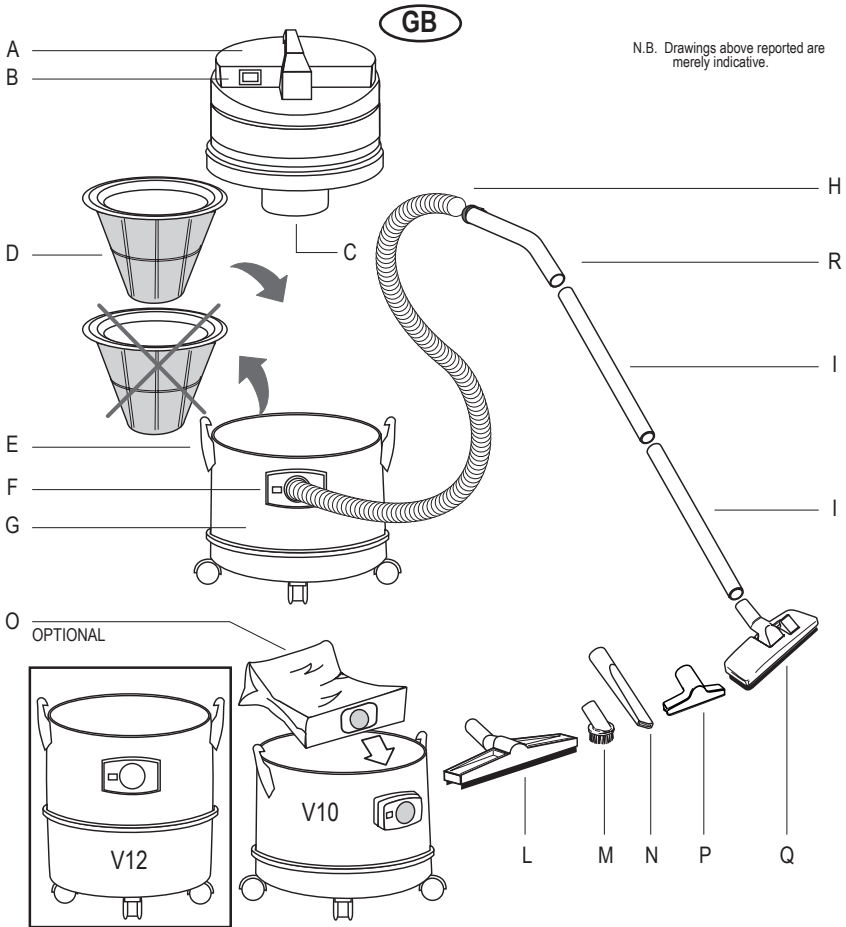


Old units contain valuable recyclable materials which should be reclaimed. Batteries, oil and similar substances must not pollute the environment. Please therefore dispose of old units via suitable collection systems.

stop the suction when the tank is full or if the machine should overturn accidentally.

- If the equipment should overturn it is recommended that the machine should be stood up before switching off.
- This equipment should not be used to pick up water from containers, laboratories, tubs, etc.
- Aggressive solvents or detergents should not be used.
- Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Replacement parts for the machine must be manufacturers original spare parts only.
- The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons or property, because of the incorrect use of the machine due to procedures being used which are not specified in this instruction manual.

Under unfavourable feed conditions, the appliance may cause temporary drops in voltage.



N.B. Drawings above reported are merely indicative.

**DESCRIPTION AND ASSEMBLY**

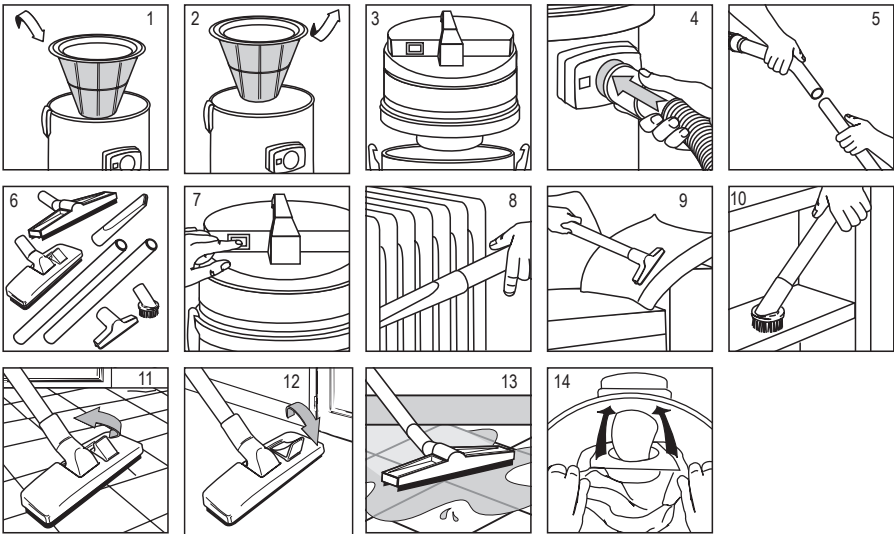
- A - Motor block.
- B - Switch.
- C - Float: its purpose is to avoid that liquid may goes inside motor block during suction.
- D - Polyester filter to set into the tank to pick up dust, and to remove for liquid suction.
- E - Hooks for tightening of motor block to tank.
- F - Suction inlet.
- G - Tank.
- H - Flexible hose.
- I - Tube.
- L - Wet tool.
- M - Round brush.

- N - Flat lance.
- O - Paper bag (on request) to fit directly on the suction inlet. Its use does not exclude the employ of polyester filter that has to be anyway used.
- P - Small brush.
- Q - Aspirmatic double use brush.
- R - Wand.

**ATTENTION**

In order to keep in good efficiency the machine it is useful to clean the polyester filter after each utilization.

GB



### DRY CLEANING OPERATING INSTRUCTION

- Insert the cloth filter in the tank (Fig. 1).
- Assemble the head on tank and block it by hooks (Fig. 3).
- Connect the flexible hose into the inlet (Fig. 4).
- Connect the wand and the extensions to other side of flexible hose (Fig. 5).
- Select the most suitable accessory (Fig. 6).
- Connect the plug to power socket then switch on the equipment (Fig. 7).
- Example of use of flat lance (Fig. 8).
- Example of use of small tool (Fig. 9).
- Example of use of brush on the floor (Fig. 11).
- Example of use of brush on the carpet (Fig. 12).
- Example of use of round brush (Fig. 10).
- If a paper bag is provided, insert it in the tank on the deflector (Fig. 14).

### LIQUID SUCTION OPERATING INSTRUCTION

- Remove the cloth filter bag (Fig. 2).
- Assemble the head on tank and block it by hooks (Fig. 3).
- Connect the flexible hose to the inlet (Fig. 4).
- Connect the extension to other side of flexible hose (Fig. 5).
- Connect the wet tool (Fig. 6).
- Connect the plug to power socket then switch on the equipment (Fig. 7).
- Example of use of wet tool (Fig. 13).

**Technische Daten**

## Beschreibung

Spannung	V	220-240
Frequenz	Hz	50/60
Empfohlene Spannung	W	1000
Depression	mbar (max)	220
Luffluß	l/s (max)	47
Höhe	mm	600
Länge	mm	400
Breite	mm	380
Kapazität des Staubbehälters V10/V12	l	23.5/25.2
Geräuschniveau	dB(A)	71
Masse (ohne Zubehör)	kg	7.4

**INFORMATIONEN FÜR DEN EINSATZ UND IHRE SICHERHEIT**

- **ACHTUNG:** Das Gerät niemals in der Nähe entflammbarer, explosiver oder giftiger Substanzen benutzen (z.B. Kaminasche).
- **ACHTUNG:** Beim Austreten von Schaum oder Flüssigkeiten den Staubsauger sofort ausschalten.
- Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. die Plastikhülle) daher unerreichbar für andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind, oder für Tiere aufbewahren.
- Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung nicht beschrieben ist, kann gefährlich sein und muß daher vermieden werden.
- Wenn das Gerät arbeitet, sorgfältig darauf achten, daß die Saugdüse nicht an eine empfindliche Körperstelle gehalten wird, wie Augen, Mund oder Ohren.
- Vor dem Gebrauch muß das Gerät mit allen Teilen korrekt zusammengesetzt werden.
- Überprüfen Sie, ob Steckdose und Gerätestecker zusammenpassen.
- Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind.
- Niemals das Gerät an der Anschlußleitung ziehen oder hochheben.
- Das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es zur Vermeidung von Risiken vom Hersteller oder technischen Kundendienst bzw. einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden.
- Falls elektrische Verlängerungen benutzt werden, immer sicherstellen, daß diese für die entsprechende Anwendung geeignet sind.
- Niemals das Gerät benutzen, um Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc; zu saugen.

Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltfreundlich!



Das Verpackungsmaterial kann wieder verwendet werden. Bitte entsorgen Sie es nicht gemeinsam mit dem Restmüll, damit es wieder verwendet werden kann.

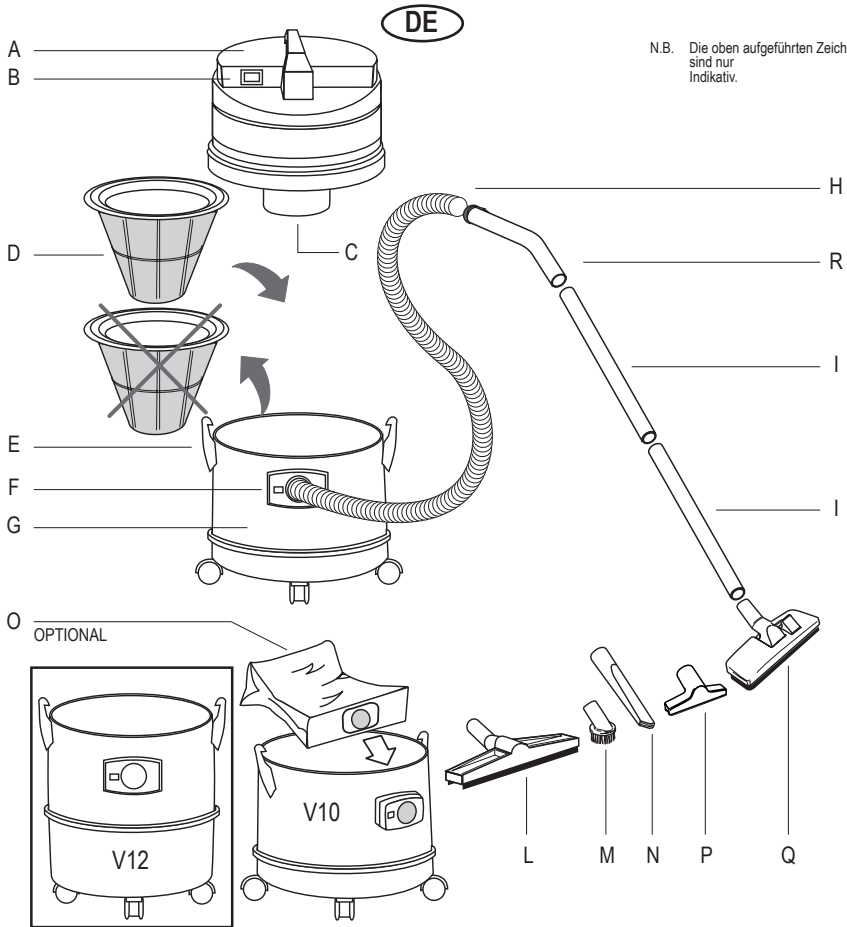
Bitte entsorgen Sie alte Bestandteile umweltfreundlich!



Alte Bestandteile enthalten wertvolle Materialien, die wieder verwendet werden sollen. Batterien, Öl und ähnliche Substanzen müssen getrennt entsorgt werden.

- Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Stellen Sie sicher, daß der Schwimmer, Pos.C, nicht beschädigt oder blockiert ist, oder Gerät umkippt.
- Falls das Gerät umgekippt ist, Gerät sofort ausschalten, Netzstecker ziehen und erst dann das Gerät richtig aufstellen.
- Das Gerät sofort ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn Flüssigkeit oder Schaum austritt.
- Keine aggressiven Lösungsmittel oder Reinigungsmittel verwenden.
- Service und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden. Defekte Teile des Gerätes dürfen nur mit Originalteilen ersetzt werden.
- Der Hersteller ist nicht verantwortlich für jedweden Schaden an Personen oder Gegenständen, verursacht durch falschen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachten der in dieser Anleitung gegebenen Instruktionen.

Unter ungünstigen Zuführungsbedingungen kann es beim Gebrauch zu einer kurzfristigen Absenkung der Spannung kommen.



## BESCHREIBUNG UND MONTAGE

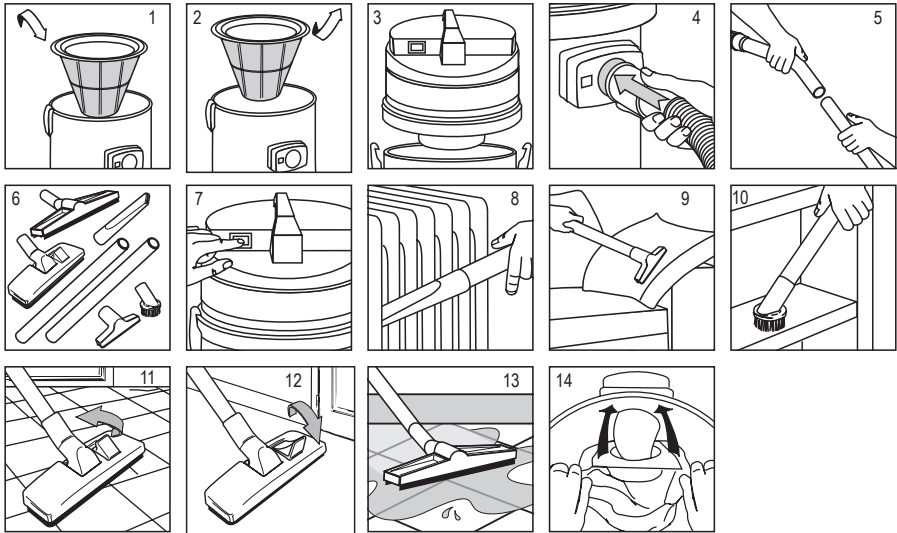
- A - Motorkopf.  
 B - EIN/AUS Schalter.  
 C - Schwimmer: Er verhindert, daß während des Saugens Flüssigkeit in den Motorkopf eintritt.  
 D - Polyesterfilter nur zum Trockensaugen; vor Naßsaugen unbedingt zu entfernen!  
 E - Befestigungsklammern.  
 F - Saugstutzen.  
 G - Behälter.  
 H - Saugschlauch.  
 I - Verlängerungsrohr.  
 L - Wassersaugdüse.  
 M - Rundbürste

- N - Fugendüse.  
 O - Papierfilter (auf Anfrage) nur zum Trockensaugen. Sein Gebrauch schließt den Einsatz des Polyesterfilters nicht aus, der auf jeden Fall benutzt werden muß.  
 P - Polsterdüse.  
 Q - Doppelwertige.  
 R - Handgriff.

## ACHTUNG

Um die Leistungsfähigkeit des Gerätes zu erhalten, wird empfohlen, den Polyesterfilter nach jedem Gebrauch zu reinigen.

DE



### TROCKENSAUGEN BEDIENUNGSHINWEISE

- Textfilter in Behälter einsetzen (Abb. 1).
- Motorkopf auf Behälter setzen und mit Klammern befestigen (Abb. 3).
- Schlauch am Saugstutzen anschließen (Abb. 4).
- Saugrohre auf Saugschlauch stecken (Abb. 5).
- Entsprechendes Zubehör auswählen und anschließen (Abb. 6)
- Stecker in Steckdose stecken, dann Gerät einschalten (Abb. 7)
- Beispiel für den Gebrauch der Fugendüse (Abb.8)
- Beispiel für den Gebrauch der Polsterdüse (Abb.9)
- Beispiel für den Gebrauch der Bürste für Bodenreinigung (Abb.11)
- Beispiel für den Gebrauch der Bürste für Teppichreinigung (Abb.12)
- Beispiel für den Gebrauch der Rundbürste (Abb. 10)
- Papierfilter auf den im Gerät befindlichen Stutzen schieben (Abb.14)

### NASS-SAUGEN BEDIENUNGSHINWEISE

- Textfilter abnehmen (Abb.2).
- Motorkopf auf den Tank setzen und mit Klammern befestigen (Abb.3).
- Schlauch am Saugstutzen anschließen (Abb.4).
- Saugrohre an Schlauch anschließen (Abb.5).
- Verbinde die Wasserdüse (Abb.6).
- Stecker in Steckdose stecken, dann Gerät einschalten (Abb.7)
- Beispiel für den Gebrauch der Wasserdüse (Abb. 13)



## Spécification techniques

### Description

Voltage	V	220-240
Fréquence	Hz	50/60
Puissance	W	1000
Dépression	mbar (max)	220
Flux d'air	l/s (max)	47
Hauteur	mm	600
Longueur	mm	400
Largeur	mm	380
Capacité du sac à poussière V10/V12	l	23.5/25.2
Niveau du bruit	dB(A)	71
Masse (sans accessoires)	kg	7.4

## INDICATIONS À OBSERVER SCRUPULEUSEMENT

- **ATTENTION:** ne pas aspirer de substances inflammables (ex. cendre de la cheminée), explosives, toxiques ou dangereuses pour la santé.
- **ATTENTION:** en cas de perte de mousse ou de liquides éteindre l'appareil immédiatement
- Les composants de l'emballage peuvent représenter de potentiels dangers (ex. sachet de plastique): conservez-les hors de portée pour les enfants, personnes ou animaux non conscientes de son comportement.
- Chaque utilisation non décrite dans ces instructions peut représenter un danger et doit être évitée.
- Lorsque l'appareil est allumé, éviter de mettre le goulot d'aspiration prêt de parties délicates (yeux, bouche, oreilles)
- Avant de l'utiliser, chaque composant de l'appareil doit être correctement assemblé.
- Vérifier que la prise correspond à la fiche de l'appareil.
- Vérifier que le voltage indiqué sur le moteur correspond au courant auquel on va brancher l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil allumé sans surveillance.
- Enlever toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer n'importe quelle opération sur l'appareil ou lorsqu'il reste sans surveillance ou accessible aux enfants ou personnes non conscientes de ses comportements.
- Ne tirer jamais ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer, ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par le service après-vente ou par un technicien qualifié, afin d'éviter tous les risques.
- Lorsque des prolongateurs sont utilisés, vérifier qu'ils s'appuient sur des surfaces sèches et protégées contre des jets d'eau.
- Vérifier que le flotteur (C), qui sert à arrêter l'aspiration lorsque la cuve est complètement pleine de liquide ou en cas de

Vous êtes priés de jeter l'emballage de façon respectueuse de l'environnement



Les matériaux à emballage pouvant être recyclés. Vous êtes priés de ne pas jeter l'emballage avec les déchets et de le recycler.

Vous êtes priés de jeter les pièces vieilles de façon respectueuse de l'environnement

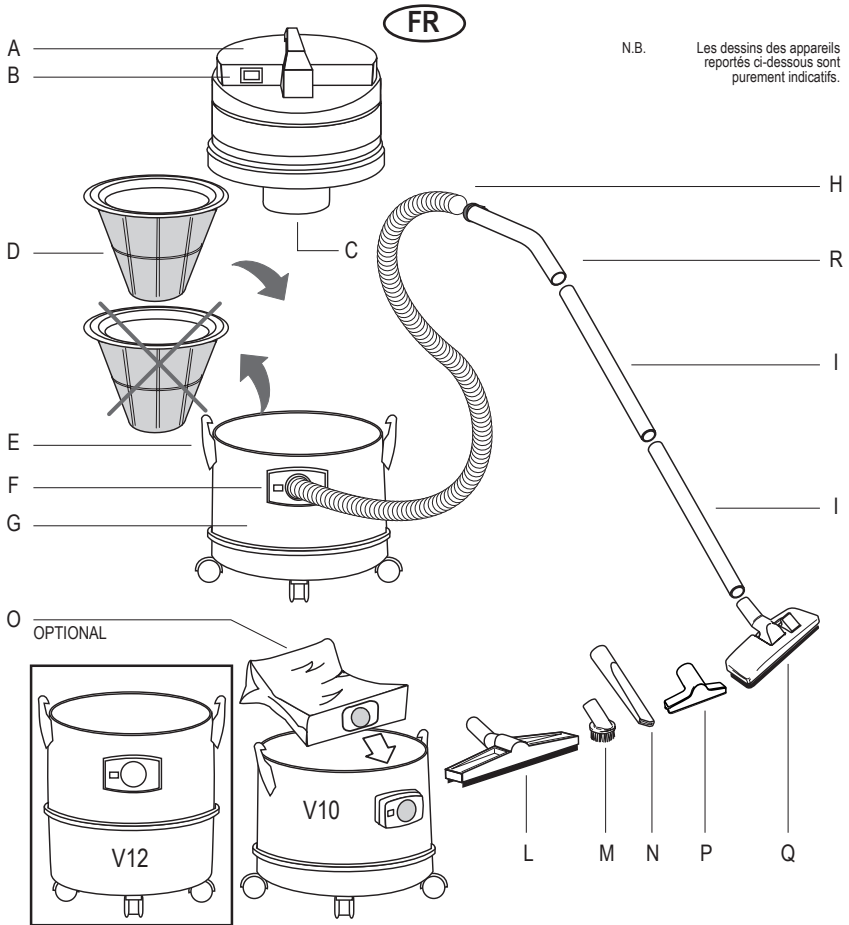


Les pièces vieilles contiennent des matériaux recyclables qui doivent être récupérés. Batteries, huiles ou autres substances similaires ne doivent pas polluer l'environnement. Vous êtes donc priés de jeter les pièces vieilles de façon respectueuse de l'environnement, pour les recycler.

renversement, ne soit pas endommagé ou obstrué et vérifier qu'il puisse monter.

- En cas de renversement on recommande de relever l'appareil avant de l'éteindre.
- Eteindre immédiatement l'appareil en cas de perte de liquide ou de mousse.
- Ne pas aspirer de l'eau de récipients, éviers, bacs, etc.
- Ne pas utiliser de solvants et de détergents corrosifs.
- Tous les opérations de maintenance et de réparation doivent être effectuées par du personnel qualifié; les parties endommagées doivent être remplacées par de pièces de rechange originales.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour des dégâts provoqués à personnes/choses par manque à respecter ces instructions ou lorsque l'appareil est utilisé de façon déraisonnable.

Dans des conditions d'alimentation défavorables, l'appareil peut provoquer des chutes de voltage transitoires.



**DESCRIPTION ET MONTAGE**

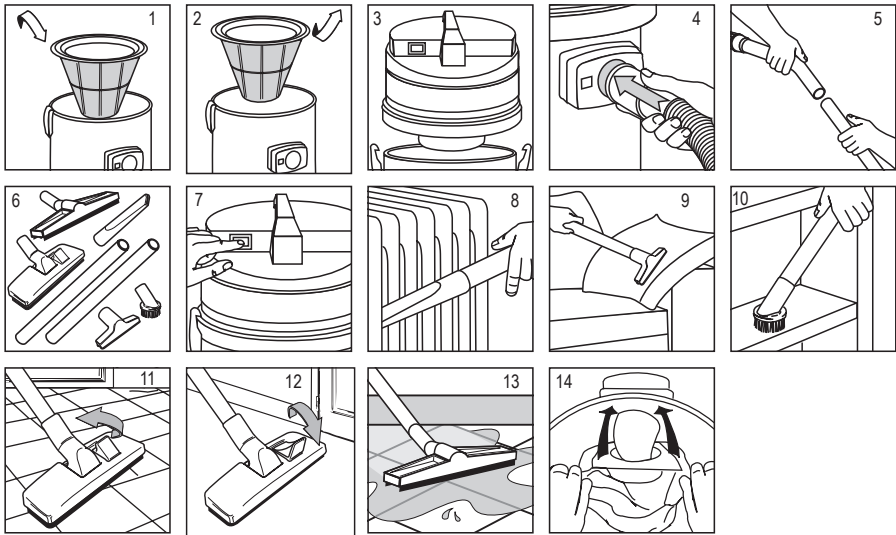
- A - Bloc moteur.
- B - Interrupteur.
- C - Flotteur pour empêcher le liquide aspiré de pénétrer dans le bloc moteur.
- D - Filtre en polyester à insérer dans la cuve pour aspirer la poussière et à enlever pour l'aspiration des liquides
- E - Crochets pour le serrage du bloc moteur sur la cuve.
- F - Connecteur d'aspiration.
- G - Cuve.
- H - Tuyau flexible.
- I - Tuyau.
- L - Suceur eau.
- M - Brosse ronde

- N - Lance plate.
- O - Sac papier. A la demande, à appliquer directement sur le connecteur d'aspiration. Son emploi n'exclut pas l'utilisation du filtre en polyester qui doit quand même être utilisé.
- P - Petit suceur.
- Q - Suceur pédale.
- R - Cuve.

**ATTENTION**

Pour assurer une parfaite efficacité d'aspiration des poussières à l'appareil, il est nécessaire de nettoyer le filtre en polyester en le secouant après chaque utilisation.

FR



### ASPIRATION POUSSIÈRE MODE D'EMPLOI

- Insérer le filtre en tissu dans la cuve (Fig. 1).
- Monter la tête sur la cuve et la bloquer avec les crochets (Fig. 3).
- Insérer le tube flexible dans le connecteur (Fig. 4).
- Insérer à l'extrémité du tube flexible la rallonge (Fig. 5).
- Choisir et relier l'accessoire le plus adapté (Fig. 6)
- Allumer l'appareil après avoir branché la fiche à une prise (Fig. 7).
- Exemple d'utilisation de la lance plate (Fig. 8).
- Exemple d'utilisation du petit suceur (Fig. 9).
- Exemple d'utilisation de la brosse sur le carrelage (Fig.11)
- Exemple d'utilisation de la brosse sur la moquette (Fig.12)
- Exemple d'utilisation de la brosse ronde (Fig. 10).
- Si on prévoit l'utilisation du filtre en papier, l'introduire dans la cuve l'insérant sur le déflecteur (Fig. 14).

### ASPIRATION DES LIQUIDES MODE D'EMPLOI

- Enlever le filtre en tissu de la cuve (Fig. 2).
- Monter la tête sur la cuve en la bloquant avec les crochets (Fig. 3).
- Insérer le tube flexible dans le connecteur (Fig. 4).
- Insérer à l'extrémité du tube flexible la rallonge (Fig. 5)
- Relier le suceur eau (Fig. 6).
- Allumer l'appareil après avoir branché la fiche à une prise (Fig.7)
- Exemple d'utilisation du suceur eau (Fig. 13).

**Datos técnicos**

## Descripción

Voltaje	V	220-240
Frecuencia	Hz	50/60
Potencia declarada	W	1000
Despresurización	mbar (max)	220
Flujo del aire	l/s (max)	47
Alto	mm	600
Longitud	mm	400
Ancho	mm	380
Capacidad de la bolsa V10/V12	l	23.5/25.2
Nivel del ruido	dB(A)	71
Masa (sin accesorios)	kg	7.4

**INDICACIONES A CUMPLIR ESCRUPULOSAMENTE**

- **¡ATENCIÓN!**: no aspire sustancias inflamables (como por ejemplo cerizas de chimeneas), explosivas, tóxicas o peligrosas para la salud.
- **¡ATENCIÓN!**: en caso de fuga de espuma o de líquidos apague inmediatamente el aparato.
- Los componentes del embalaje pueden constituir un peligro potencial (por ejemplo los sacos de plástica): por lo tanto guárdelos fuera del alcance de los niños y demás personas o animales no conscientes de sus propias acciones.
- Toda utilización diferente de las que se indican en el presente manual puede constituir un peligro, por lo tanto debe ser prevenido.
- Cuando el aparato está en función, prevenga posicionar el agujero de aspiración cerca de partes del cuerpo como los ojos, la boca, las orejas.
- Antes de ser utilizado el aparato debe ser montado correctamente en cada una de sus partes.
- Cerciórese que la toma esté conforme al enchufe del aparato.
- Cerciórese que el valor de la tensión indicada en el bloque motor corresponda al de la energía a cuya red quiere conectar el aparato.
- No deje sin guardar el aparato cuando en funcionamiento.
- Quite siempre el enchufe de la toma de corriente antes de llevar a cabo cualquier tipo de intervención con el aparato o cuando queda sin guardar o al alcance de niños o personas no conscientes de sus propias acciones.
- No hale jamás o levante el aparato utilizando el cable eléctrico.
- No sumerja el aparato en agua para su limpieza, ni lávelo con chorros de agua.
- Si el cable de alimentación resulta estar dañado, debe ser reemplazado por el constructor o por el servicio de asistencia técnica o de todas maneras por una persona con título equivalente, para prevenir cualquier riesgo.
- Utilizando alargaciones eléctricas, cerciórese que éstas se extiendan en superficies secas y protegidas de posibles chorros de agua.
- Cerciórese que el flotador (c), que tiene la función de detener la

Deseche el embalaje de manera compatible con el medio ambiente



El embalaje puede ser reciclado. No lo deseche junto con los desperdicios domésticos, llévelos en cambio al reciclaje.

Deseche los componentes o las unidades viejas de manera compatible con el medio ambiente

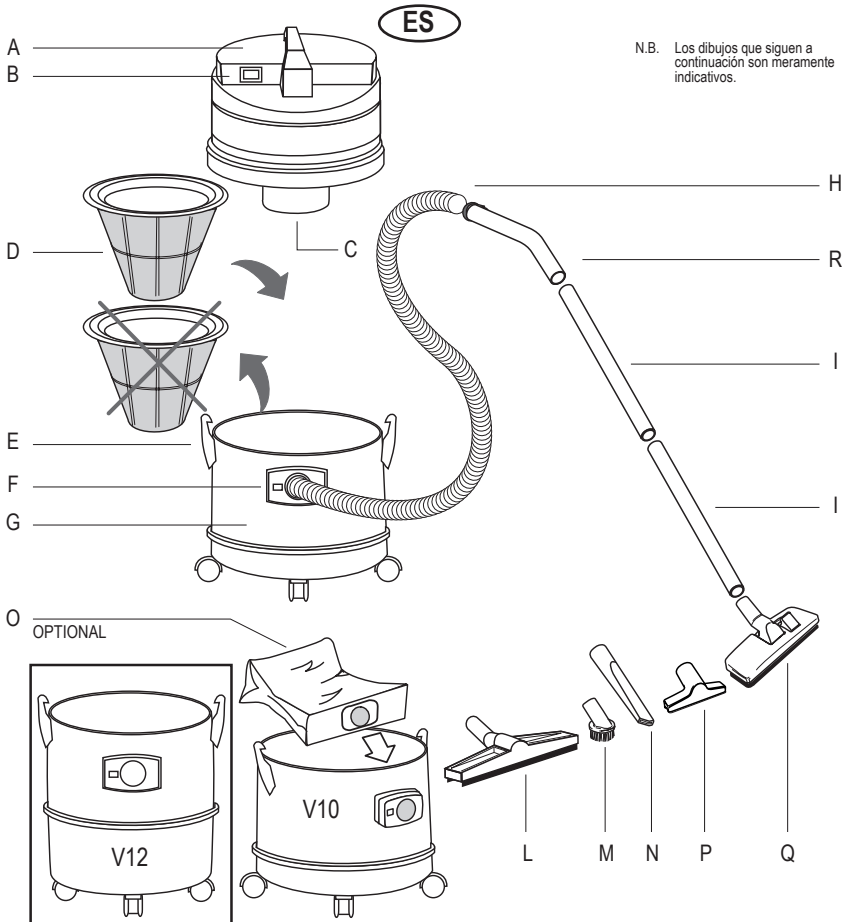


Los componentes y las unidades viejas contienen materiales reciclables evaluables que posiblemente puedan ser aprovechados. Baterías, aceite o sustancias parecidas no deben contaminar el medio ambiente. Por lo tanto deseche las viejas unidades con valerse de los sistemas de eliminación de desechos a disposición.

aspiración cuando el tonel está completamente lleno de líquido o en caso de volcado, no presente daños u obstrucciones que puedan impedir su subida.

- En caso de volcado se recomienda volver a levantar el aparato antes de apagarlo.
- Apague inmediatamente el aparato en caso de salida de líquido o de espuma.
- No aspire agua de contenedores, lavabos, pilas, etc.
- No use solventes ni detergentes agresivos.
- Las operaciones de mantenimiento y reparación deben ser efectuadas por personal especializado: las piezas que en su caso estuvieran dañadas deben ser reemplazadas solamente con repuestos originales.
- El productor rehúsa cualquier responsabilidad por daños originados a personas o cosas debido al incumplimiento de estas instrucciones o de ser el aparato usado de manera irrazonable.

Bajo condiciones de alimentación desfavorables, el aparato puede provocar caídas de tensión transitorias.



### DESCRIPCION Y MONTAJE

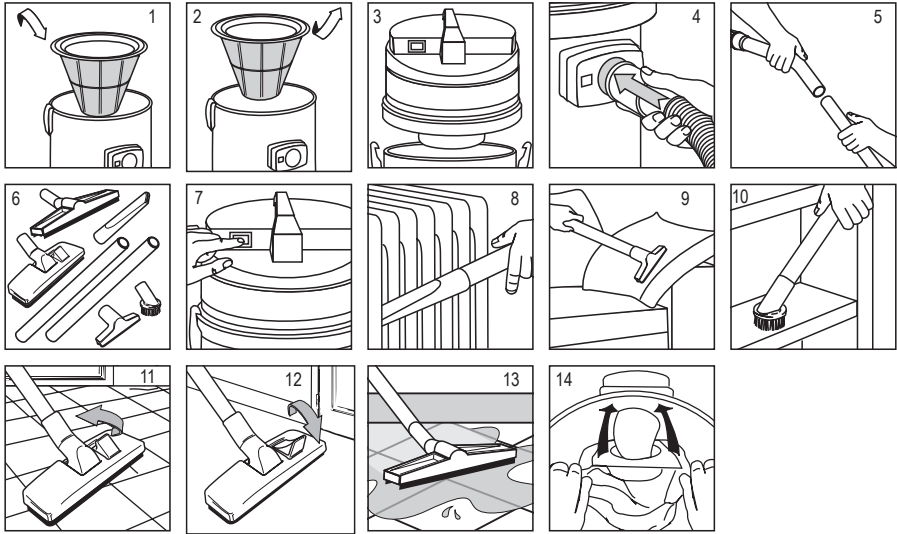
- A - Bloque del motor (Cabezal).
- B - Interruptor.
- C - Boya. Su función consiste en evitar que el líquido recogido penetre al motor durante la aspiración.
- D - Filtro de polyester para colocarlo en el depósito durante la aspiración de polvo. Cuando aspiremos líquidos es necesario retirarlo.
- E - Ganchos para cerrar el bloque del motor con el depósito. (Cierre cabezal)
- F - Entrada de aspiración. (Boca de aspiración).
- G - Depósito exterior.
- H - Manguera flexible.
- I - Tubo.

- L - Boquilla de líquidos.
- M - Cepillo redondo
- N - Boquilla plana.
- O - Bolsa de papel para colocar directamente en el depósito. Su uso no excluye la utilización del filtro de polyester que debe utilizarse siempre.
- P - Boquilla tapicerías.
- Q - Cepillo doble uso.
- R - Empuñadura.

### ATENCION

Para conseguir una mayor eficiencia del aspirador es conveniente limpiar el filtro de polyester después de cada uso.

ES



### ASPIRADOR DE POLVO FORMA DE USO

- Colocar el filtro de tela en el depósito (Fig. 1).
- Montar el cabezal del aspirador en el depósito y cerrarlo con los ganchos (Fig. 3).
- Colocar la manguera de aspiración en la boca del depósito (Fig.4)
- Conectar los tubos al otro lado de la manguera de aspiración (Fig. 5).
- Seleccionar el accesorio más adecuado (Fig. 6).
- Enchufar el aspirador y presionar el interruptor para ponerlo en marcha (Fig. 7).
- Ejemplo del uso de la boquilla de rincones (Fig. 8).
- Ejemplo del uso de la boquilla de un accesorio pequeño (Fig.9)
- Ejemplo del uso de la boquilla de suelos (Fig. 11).
- Ejemplo del uso de la boquilla de moquetas (Fig. 12).

### ASPIRADOR DE LÍQUIDOS FORMA DE USO

- Retirar el filtro de tela del depósito (Fig. 2).
- Montar el cabezal del aspirador en el depósito y cerrarlo con los ganchos (cierres del cabezal) (Fig. 3).
- Conectar la manguera en la boca de aspiración (Fig. 4).
- Conectar los tubos al otro lado de la manguera de aspiración (Fig. 5).
- Montar la boquilla de líquidos (Fig. 6).
- Enchufar el aspirador y presionar el interruptor para ponerlo en marcha (Fig.7)
- Ejemplo del uso de la boquilla de líquidos (Fig. 13).
- Ejemplo del uso del cepillo redondo (Fig. 10).
- Si el aspirador lleva bolsa de papel, colocarla en el interior del depósito (Boca aspiración) (Fig. 14).

**Dados técnicos**

Descrição		
Voltagem	V	220-240
Frequência	Hz	50/60
Potência declarada	W	1000
Depressão	mbar (max)	220
Fluxo do ar	l/s (max)	47
Altura	mm	600
Longitude	mm	400
Amplitude	mm	380
Capacidade da bolsa V10/V12	l	23.5/25.2
Nível do ruído	dB(A)	71
Massa (sem acessórios)	kg	7.4

**INDICAÇÕES A CUMPRIR ESCRUPULOSAMENTE**

- **ATENÇÃO!** Não aspire substâncias inflamáveis (por exemplo: cinzas de chaminés), explosivas, tóxicas ou perigosas para a saúde.
- **ATENÇÃO!** Em caso de fuga de espuma ou líquido apague imediatamente o aparelho.
- Os componentes da embalagem podem constituir um perigo potencial (por exemplo: os sacos de plástica); portanto guarda-los fora do alcance dos meninos e demais pessoas ou animais não conscientes de sus próprias acções.
- Todas as utilizações diferentes de àquelas indicadas no presente manual podem constituir um perigo, pelo tanto deve ser prevenido.
- Quando o aparelho está em função, previna pôr o orifício de aspiração perto das partes delicadas do corpo como os olhos, a boca, as orelhas.
- Antes de ser empregado, o aparelho cada uma de suas partes deve ser montada correctamente.
- Assegure-se que a toma é conforme à cavilha do aparelho.
- Assegure-se que o valor da tensão indicado acima do bloque motor corresponda ao da energia à que quer ligar o aparelho.
- Não deixe sem custodiar o aparelho se em funcionamento.
- Quite sempre o cavilha da toma de corrente antes de executar qualquer tipo de intervenção com o aparelho ou quando àquele queda sem custodiar ou ao alcance de meninos ou pessoas não conscientes de sus próprias acções.
- Jamais tire ou alce o aparelho utilizando o cabo eléctrico.
- Não submirja o aparelho em água para a limpeza, nem lava-lo com jactos de água.
- Si o cabo de alimentação é danado, deve ser substituído pelo construtor ou pelo serviço de assistência técnica ou de todas maneiras por uma pessoa com título equivalente, para prevenir qualquer risco.
- Utilizando fios de extensão eléctricos, assegure-se que se estendam em superfícies secas e protegidas de possíveis jactos de água.
- Assegure-se que o flutuador (C), que tem a função de deter a

Elimine a embalagem de maneira compatível com o ambiente



Elimine os componentes ou as unidades velhas de maneira compatível com o ambiente

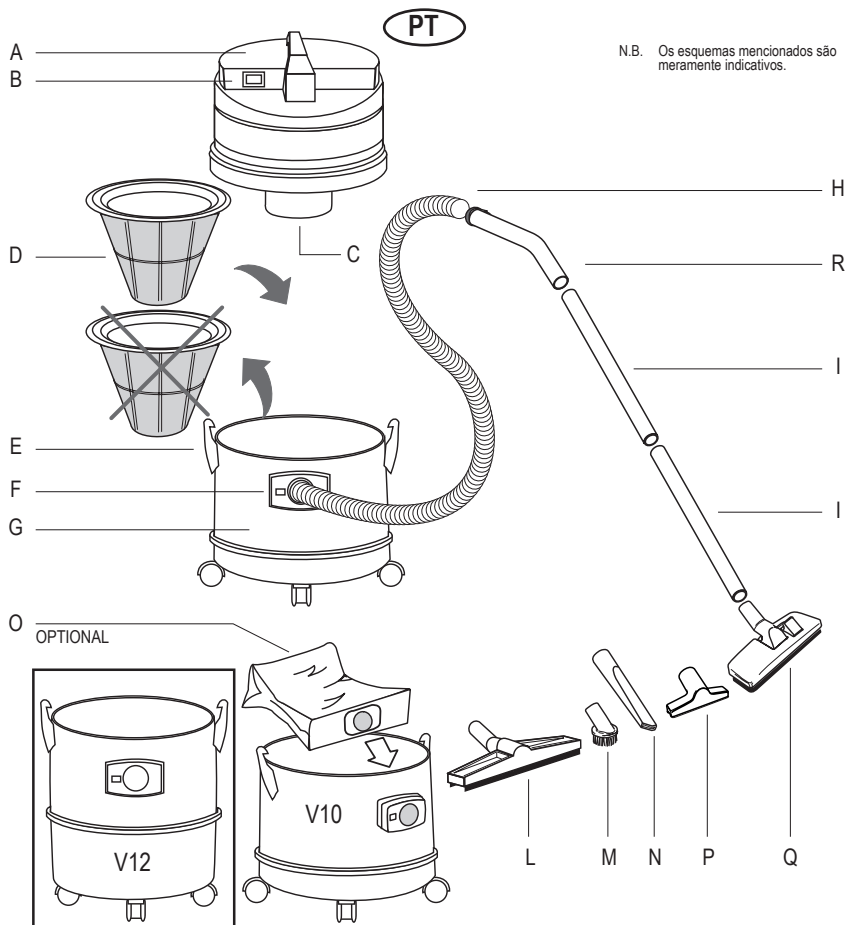


A embalagem pode ser reciclada. Não a elimine com o lixo doméstico, traze-la em vez à reciclagem.

Os componentes e as unidades velhas contém materiais recicláveis que possivelmente têm valor e poderiam ser aproveitados. Baterias, azeite ou substancias similares não devem contaminar o ambiente. Elimine, portanto, as velhas unidades a médio dos sistemas de eliminação de desperdícios disponíveis.

- aspiração quando o tonel é completamente cheio de líquido ou em caso de derrubamento, não presente danos u obstruções que podam impedir a ascensão.
- Em caso de derrubamento recomenda-se volver a alzar o aparelho antes de apaga-lo.
- Apague imediatamente o aparelho em caso de saída de líquido ou de espuma.
- Não aspire água de recipientes, pias, reservatórios, etc.
- Não use solventes nem detergentes agressivos.
- As operações de manutenção e reparação devem ser executadas por pessoal especializado : as peças que foram danadas devem ser substituídas com peças sobresselentes originais.
- O produtor rejeita qualquer responsabilidade por danos originados à pessoas ou coisas devido ao incumprimento de estas instruções ou de ser o aparelho usado de maneira não razoável.

Em condiciones de alimentação desfavoráveis, o aparelho pode provocar caídas de tensão transitórias.



## DESCRIÇÃO E MONTAGEM

- A - Bloco de motor.  
B - Interruptor.  
C - Boia de paragem: a sua finalidade é evitar a entrada de líquidos no bloco de motor durante a aspiração.  
D - Filtro de polyester para colocar no interior do tanque durante a aspiração de poeiras. Deve ser retirado quando se aspirar líquidos.  
E - Fechos para aperto do bloco de motor ao tanque.  
F - Entrada de aspiração no tanque.  
G - Tanque.  
H - Mangueira flexível.  
I - Tubo.  
L - Boquilha para humidades.

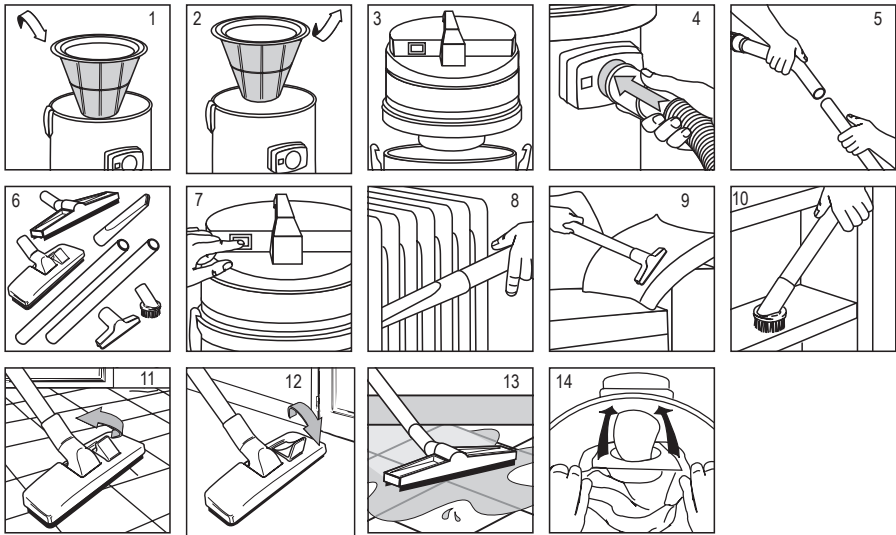
- M - Escova redonda.  
N - Chupador de fenda.  
O - Saco de papel (sob pedido) para ligar directamente à entrada de aspiração. O seu uso não exclui a aplicação do filtro de polyester que terá de ser sempre usado.  
P - Acessório polivalente.  
Q - Escova duplo uso.  
R - Punho.

## ATENÇÃO

De forma a manter o bom funcionamento do aparelho, é útil limpar o filtro de polyester depois de cada utilização.



PT



### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ASPIRAÇÃO DE POEIRAS

- Inserir o filtro de pano no tanque (Fig. 1).
- Juntar a cabeça de aspiração ao tanque. Prender com os fechos (Fig. 3).
- Ligar a mangueira flexível à entrada de aspiração (Fig. 4)
- Ligar as extensões à outra ponta da mangueira (Fig. 5)
- Escolher o acessório mais adequado (Fig. 6).
- Ligar a ficha do aspirador à tomada de corrente (Fig. 7)
- Exemplo do uso do chupador de fendas (Fig. 8).
- Exemplo do uso do chupador polivalente (Fig. 9).
- Exemplo do uso da escova redonda (Fig. 10).
- Exemplo do uso da escova em pavimentos (Fig. 11).
- Exemplo do uso da escova em alcatifas (Fig. 12).
- Se usar saco de papel, inseri-lo no defeltor do tanque (Fig. 14).

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS

- Retirar o filtro de pano (Fig. 2).
- Juntar a cabeça de aspiração ao tanque. Prender com os fechos (Fig. 3).
- Ligar a mangueira flexível à entrada de aspiração (Fig. 4)
- Ligar as extensões à outra ponta da mangueira (Fig. 5)
- Ligar a boquilha a para humidades (Fig. 6).
- Ligar a ficha do aspirador à tomada de corrente (Fig. 7)
- Exemplo del uso da boquilha para humidades (Fig. 13).

**Technische gegevens**

## Beschrijving

Voltage	V	220-240
Frequentie	Hz	50/60
Nominaal vermogen	W	1000
Onderdruk	mbar (max)	220
Luchtstroming	l/s (max)	47
Hoogte	mm	600
Lengte	mm	400
Breedte	mm	380
Inhoud stofzak V10/V12	l	23.5/25.2
Geluidsniveau	dB(A)	71
Gewicht (zonder accessoires)	kg	7.4

**AANDACTIG DEZE BELANGRIJKE  
INFORMATIE VOOR HET GEBRUIK LEZEN**

- **LET OP:** zuig geen ontvlambare stoffen (bijvoorbeeld haardas), explosieve, giftige of gevaarlijke voor de gezondheid stoffen op.
- **LET OP!** Onmiddellijk het toestel uitschakelen in geval van schuim of vloeistof lekken.
- Het verpakkingsmateriaal kan gevaarlijk zijn (bijvoorbeeld plastic zakjes); houd het buiten bereik van kinderen, mensen en huisdieren, die niet van hun acties bewust zijn.
- Elk gebruik, dat hier niet is aangeduid kan gevaarlijk zijn en moet worden vermeden.
- Als de toestel in werking is, houd uw ogen, gezicht, oren en andere gevoelige lichaamsdelen uit de buurt van de zuigmond.
- Vóór het gebruik moeten alle delen van het toestel correct samengesteld worden.
- Controleer of het stopkontakt conform de stekker van het toestel is.
- Controleer of de spanningswaarde aangeduid op het motorblok aan de stroomwaarde van het stopkontakt conform is
- Laat niet het toestel onbewaakt, als het in werking is.
- Altijd stekker uit het stopkontakt trekken vóór het handelen met het toestel, of als het toestel onbewaakt is of als het zich binnen het bereik van kinderen of mensen die niet bewust van hun acties zijn, bevindt.
- Het snoer mag nooit gebruikt worden om het toestel te trekken of op te tillen.
- Het toestel mag niet in water gedompeld en niet met waterstralen gewassen worden.
- Indien het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn Klantenservice of door andere vakmensen vervangen worden om alle risico's te voorkomen.
- Indien verlengsnoeren gebruikt worden, controleer dat die op droge en beschermd tegen eventuele waterstralen vlakken leggen.
- Controleer of de drijver (C), die dient om het opzuigen te stoppen

Voer het verpakkingsmateriaal op milieuvriendelijke wijze af



Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet bij het huisvuil, maar laat het recycleren.

Voer oude units op milieuvriendelijke wijze af

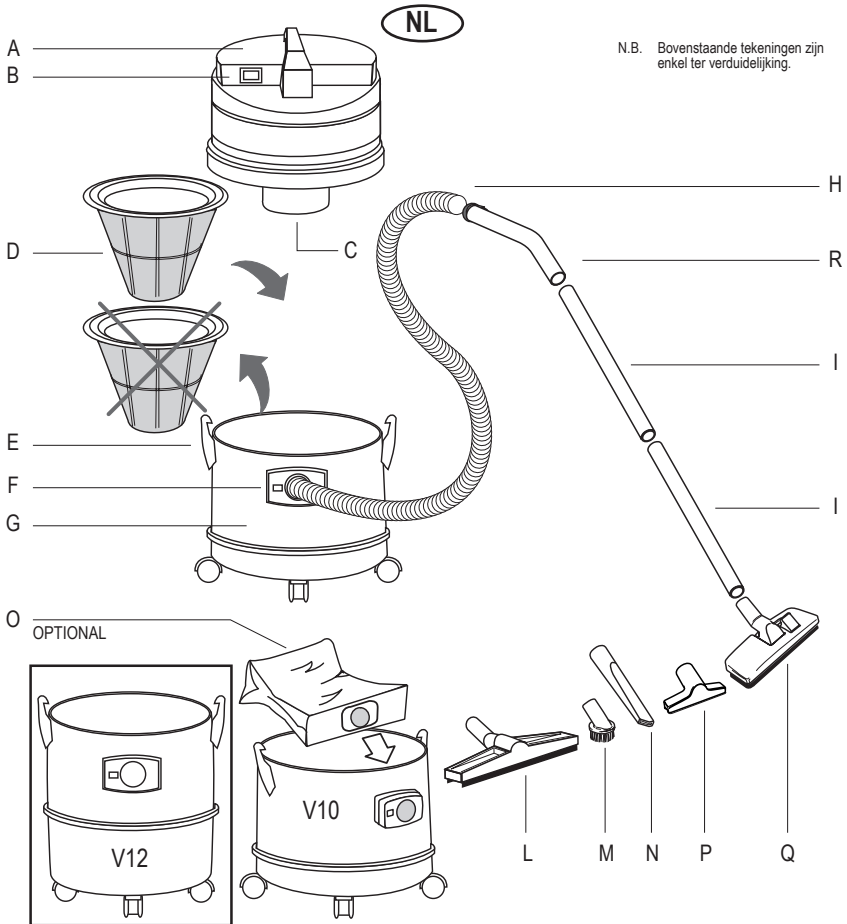


Oude units bestaan uit waardevolle recyclebare materialen die moeten worden teruggewonnen. Batterijen, olie en soortgelijke stoffen mogen het milieu niet vervuilen. Voer de oude units daarom via een geschikt inzamelsysteem af.

als de vat volledig vol is of als het toestel kantelt, beschadigd of opgestopt is zodat hij niet weer kan omhoogkomen.

- Indien het toestel kantelt, dient u het weer op te tillen voordat u het uitschakelt.
- Onmiddellijk het toestel uitschakelen in geval van schuim of vloeistof lekken.
- Zuig geen water uit bakken, wasbakken, baden ezv. op.
- Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.
- Onderhoud en reparaties mogen alleen door vakmensen uitgevoerd worden. Indien een deel defect is, moet het alleen met originele onderdelen vervangen worden.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade aan mensen of voorwerpen tengevolge van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing of tengevolge van gebruik van de stofzuiger voor verkeerde doeleinden of foutieve bediening.

Onder ongunstige stroomvoorzieningsomstandigheden, kan het toestel tijdelijke spanningsverliezen veroorzaken.



## BESCHRIJVING EN MONTAGE

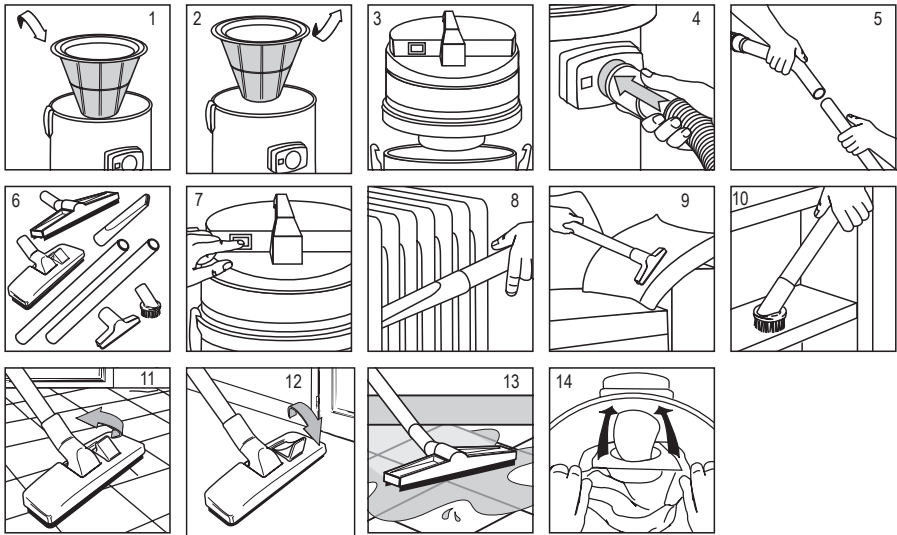
- A - Motorkop.  
 B - Aan/uit schakelaar.  
 C - Vlotter: deze moet voorkomen dat er water in de motorkop terecht komt tijdens het werken.  
 D - Polyester standaard filter. Deze dient altijd in het toestel te zitten bij het opzuigen van stof, U moet hem echter verwijderen om water op te zuigen!  
 E - Spanklem voor motorkop.  
 F - Ketelingang.  
 G - Ketel.  
 H - Slang.  
 I - Verlengbuis.  
 L - Zuigmond water  
 M - Ronde borstel.

- N - Kierzuiger.  
 O - Papiere stofzak, past rechtstreeks op de ketelingang. Dede filterzak biedt een extra bescherming, de standaard filterzak dient echter steeds in het toestel te blijven. Optioneel.  
 P - Gordijnborstel.  
 Q - Combi-borstel.  
 R - Handgreep.

## OPGELET

Om het rendement van uw toestel optimaal te houden, dient U regelmatig het polyester standaard filter te reinigen door het uit te kloppen en/of met een zachte borstel of te vegen.

NL



### GEbruiksvoorschriften STOFZUGEN

- Monteer het standaard filter in de ketel (Fig. 1).
- Positioneer de motorkop goed op de ketel en bevestig hem d.v.m. de spanklemmen (Fig. 3).
- Sluit de slang aan op de ketelingang (Fig. 4).
- Monteer, indien van toepassing, de verlengbuizen aan de andere kant van de slang (Fig. 5).
- Kies de meest geschikte zuigmond (Fig. 6).
- Steek de stekker in het stopcontact en stel het toestel in werking (Fig.7)
- Toepassing met kierzuiger (Fig. 8).
- Toepassing met gordijnborstel(Fig. 9).
- Toepassing met vloerborstel(Fig. 11).
- Toepassing met tapijtborstel(Fig. 12).
- Toepassing met rondeborstel (Fig. 10).
- Indien een papieren stofzak is voorzien (optie), kan U deze in de ketel monteren over de keteingang (Fig. 14).

### GEbruiksvoorschriften WATERZUGEN

- Verwijder het standaard filter uit het toestel (Fig. 2)
- Positioneer de motorkop goed op de ketel en bevestig hem d.m.v. de spanklemmen (Fig. 3).
- Sluit de slang aan op de ketelingang (Fig. 4).
- Monteer, indien van toepassing, de verlengbuizen aan de andere kant van de slang (Fig. 5 ).
- Sluit de zuigmond voor water aan (Fig. 6).
- Steek de stekker in het stopcontact stel het toestel in werking (Fig.7)
- Voorbeeld van een toepassing met de zuigmond voor water (Fig. 13).

DK

**Tekniske data**

Beskrivelse		
Spænding	V	220-240
Frekvens	Hz	50/60
Nominel effekt	W	1000
Undertryk	mbar (max)	220
Luftkapacitet	l/s (max)	47
Højde	mm	600
Længde	mm	400
Bredde	mm	380
Kapacitet af filterposen til støvsugning V10N/12	l	23.5/25.2
Lydtryksniveau	dB(A)	71
Vægt (uden tilbehør)	kg	7.4

**INSTRUKTIONER SOM SKAL FØLGES  
OMHYGSELIGT**

- **ADVARSEL:** opslug ikke brændbare materialer (f.eks. kaminaske), eksplosive, giftige eller sundhedsskadelige materialer.
- **ADVARSEL:** I tilfælde af udslip af skum eller væske slukkes øjeblikkeligt.
- Emballagens komponenter være farlige (f.eks. plastikposer). Hold dem derfor uden for rækkevidde af børn, andre personer eller dyr.
- Enhver brug, som ikke er beskrevet i manualen, kan være farlig bør derfor undgås.
- Når apparatet er i brug, skal man undgå at munden kommer for tæt på sarte områder af kroppen, f.eks. øjne, mund eller ører.
- Før apparatet tages i brug, skal alle dele monteres korrekt.
- Kontrollér stikkontakten passer til stikket på apparatet.
- Kontrollér at den angivne spændingsværdi på motorblokken svarer til den strømforsyning, apparatet skal kobles til.
- Lad ikke apparatet stå ubevogtet, når det tændt.
- Tag altid stikket ud af kontakten før en hver form for indgreb på apparatet, hvis det står ubevogtet, inden for rækkevidde af børn eller andre personer, der ikke er bevidste om deres handlinger.
- Træk eller løft aldrig apparatet ved at hive i ledningen.
- Kom aldrig apparatet i vand under rengøringen, og vask ikke med vandstråler.
- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller af dennes tekniske kundeservice, og under alle omstændigheder af en tilsvarende fagmand, for at undgå en hver form for risiko.
- Hvis der bruges forlængerledninger, skal man sikre sig, at de hviler på tørre overflader og er beskyttet mod eventuelle vandstænk.

Sørg venligst for miljøvenlig bortskaffelse af emballagen



Emballagen er lavet af materialer, der egner sig til genbrug. Undlad venligst at smide emballagen ud sammen med husholdningsaffaldet, men sørg for, at den genanvendes.

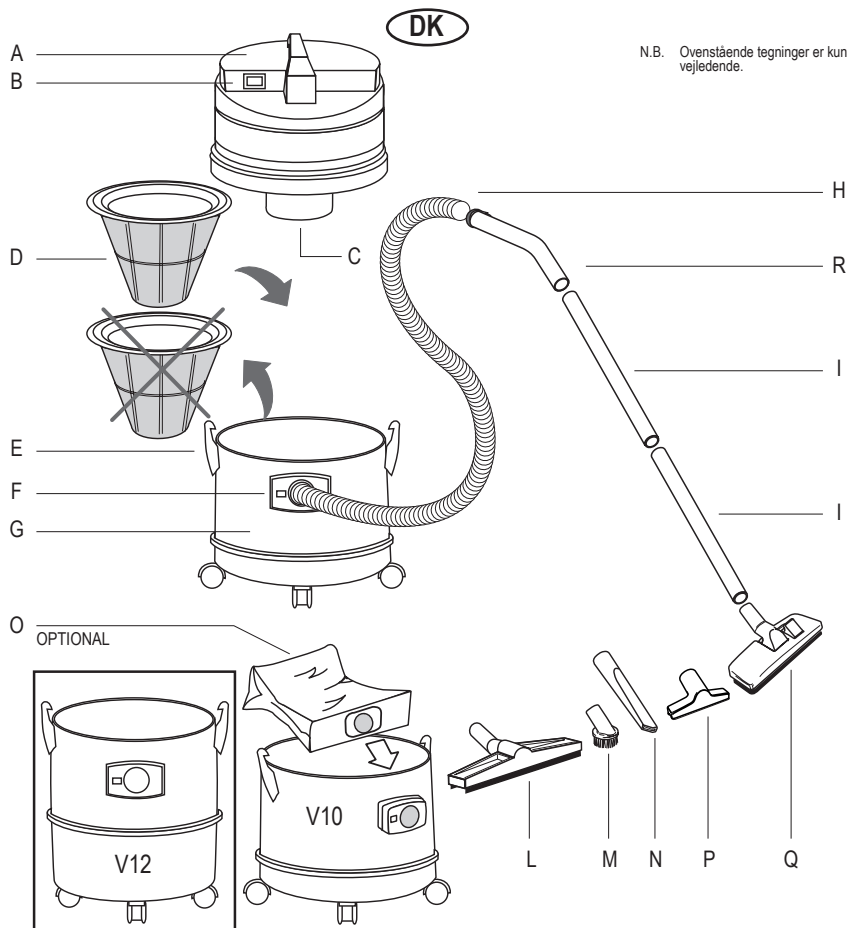
Sørg venligst for miljøvenlig bortskaffelse af gamle apparater



De gamle apparater indeholder genanvendelige materialer, som derfor bør genindvindes. Sørg for, at batterier, olie og lignende stoffer ikke forurener miljøet. Derfor skal gamle apparater bortskaffes med passende samlemetoder.

- Kontrollér, at flyderen (C), der har til formål at standse støvsugeren, når beholderen er helt fyldt med væske, eller hvis den vælter, ikke er beskadiget eller blokeret, så den ikke kan hæves.
- Hvis støvsugeren vælger, anbefales, at man rejser apparatet op igen, før det slukkes.
- Sluk straks apparatet, hvis der slipper væske eller skum ud.
- Sug ikke vand op fra beholdere, håndvaske, badekar og lign.
- Brug ikke opløsningsmidler eller stærke rengøringsmidler.
- Vedligeholdelse og reparation skal altid foretages af fagfolk. Eventuelle ødelagte dele må kun erstattes af originale reservedele.
- Fabrikanten frasiger sig et hvert ansvar for skader på personer eller ting som følge af manglende overholdelse af disse instrukser eller u hensigtsmæssig brug af apparatet.

Ved utilstrækkelig strømtilførsel kan apparatet medføre midlertidige spændingsfald



N.B. Ovenstående tegninger er kun vejledende.

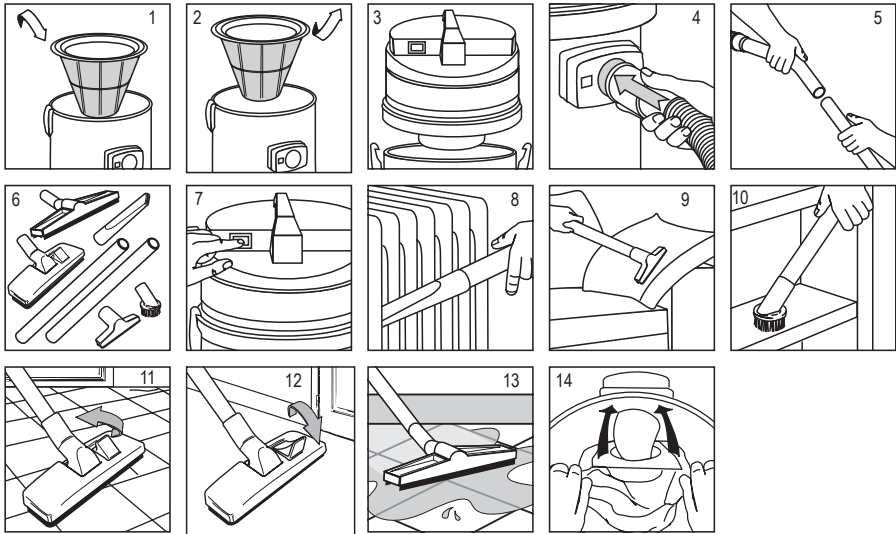
## BESKRIVELSE OG MONTERING

- A - Motorblok.  
 B - Kontakt.  
 C - Svømmer: Dens formål er at undgå væsker trænger ind i motorblokken under sugedrift.  
 D - Polyester-filter til indsætning i beholderen til opsamling af støv og kan fjernes ved væskesugning.  
 E - Krog til fastgørelse af motorblok til beholderen.  
 F - Sugeindgang.  
 G - Beholder.  
 H - Flexibel slange.  
 I - Rustfri forlængelse.  
 L - Vådtilbehør.  
 M - Rund børste.  
 N - Flad lans.  
 O - Papirpose (efter anmodning), som passer direkte på sugeindgangen. Dens anvendelse udelukker ikke brugen af polyester-filter, som skal bruges under alle omstændigheder.  
 P - Likke børste.  
 Q - Sugende dobbelt-børste.  
 R - Plastrør.

### VIGTIGT

For at sikre at maskinen er effektiv, er det godt at rense polyester-filteret efter hvert brug.

DK

**TØR-RENSNING**

- Isæt stof-filteret i beholderen (Fig. 1).
- Monter toppen på beholderen og fastgør den med kroge (Fig. 3).
- Isæt den fleksible slange i indgangen (Fig. 4).
- Isæt forlængere på den anden side af den fleksible slange (Fig. 5).
- Udvælg og isæt det mest passende tilbehør (Fig. 6).
- Sæt stikket i kontakten og tænd maskinen (Fig. 7).
- Eksempel på brug af flad lanse (Fig. 8).
- Eksempel på brug af flad lille redskab (Fig. 9).
- Eksempel på brug af børste for rengøring af gulv (Fig. 11).
- Eksempel på brug af børste for rengøring af tæppe (Fig. 12).
- Eksempel på brug af rund børste (Fig. 10).
- Hvis en papirpose er til rådighed, sæt den i beholderen på deflektoren (Fig. 14).

**VÅD-RENSNING**

- Fjern stof-filterposen (Fig. 2).
- Monter toppen på beholderen og fastgør den med kroge (Fig. 3).
- Isæt den fleksible slange i indgangen (Fig. 4).
- Isæt forlængere på den anden side af den fleksible slange (Fig. 5).
- Tilslutning af udstyr for vand (Fig. 6).
- Sæt stikket i kontakten og tænd maskinen (Fig. 7).
- Eksempel på brug af udstyr til vand (Fig. 13).

**Tekniset tiedot**

## Kuvaus

Jännite	V	220-240
Taajuus	Hz	50/60
Nimellisteho	W	1000
Alipaine	mbar (max)	220
Ilmavirtaus	l/s (max)	47
Korkeus	mm	600
Pituus	mm	400
Leveys	mm	380
Pölypussin tilavuus V10/V12	l	23.5/25.2
Äänitaso	dB(A)	71
Paino (ilman varusteita)	kg	7.4

**OHJEITA, JOITA TULEE EHDOTTOMASTI NOUDATTAA**

- **HUOM:** älä imuroi helposti syttyviä (esim. takan tuhkaa), räjähtäviä, myrkyllisiä tai terveydelle vaarallisia aineita.
- **HUOM:** jos vaahtoa tai nestettä valuu ulos, kytkte välittömästi virta pois päältä.
- Pakkausten komponentit voivat aiheuttaa vaaraa (esim. muovipussi): säilytä niitä siksi lapsilta ja eläimiltä ulottumattomissa.
- Kaikki muu, kuin tässä ohjekirjassa mainittu käyttö voi aiheuttaa vaaraa ja sitä tulee välttää.
- Kun laite on toiminnassa, vältä imuusuttimen asettamista herkkien kehon osien läheisyyteen, kuten silmät, suu ja korvat.
- Ennen käyttöä laitteen kaikki osat tulee asentaa oikein.
- Varmista, että pistorasia vastaa laitteen pistoketta.
- Varmista, että moottoriryhmään merkitty jännitteen arvo vastaa sen energian lähteen arvoa, johon laite kytketään.
- Älä jätä käynnissä olevaa laitetta ilman valvontaa.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen laitteeseen suoritettavia toimenpiteitä tai jos se jää ilman valvontaa tai lasten tai sellaisten ihmisten ulottuville, jotka eivät tiedosta tekojaan.
- Älä milloinkaan vedä tai nosta laitetta sähköjohdosta vetämällä.
- Älä puhdista laitetta veteen upottamalla tai pese sitä vesisuihkulla.
- Jos sähköjohto on vioittunut, se tulee vaihtaa valmistajan, teknisen huoltopalvelun tai sellaisen henkilön toimesta, jolla on tehtävään tarvittava pätevyys, jotta vältyttäisiin riskeiltä.
- Jos käytetään jatkojohtoja, tulee varmistaa, että ne on asetettu kuiville pinnoille, jossa ne ovat suojattuina mahdollisilta vesiroiskeilta.
- Varmista, että uimurissa (C), jonka tehtävänä on

Hävitä pakkaus ympäristöä säästävällä tavalla



Pakkausmateriaalit voidaan käyttää uudelleen. Älä hävitä pakkausta yhdessä kotitalousjätteiden kanssa, vaan pane se kierrätykseen.

Hävitä vanhat laitteet ympäristöä säästävällä tavalla



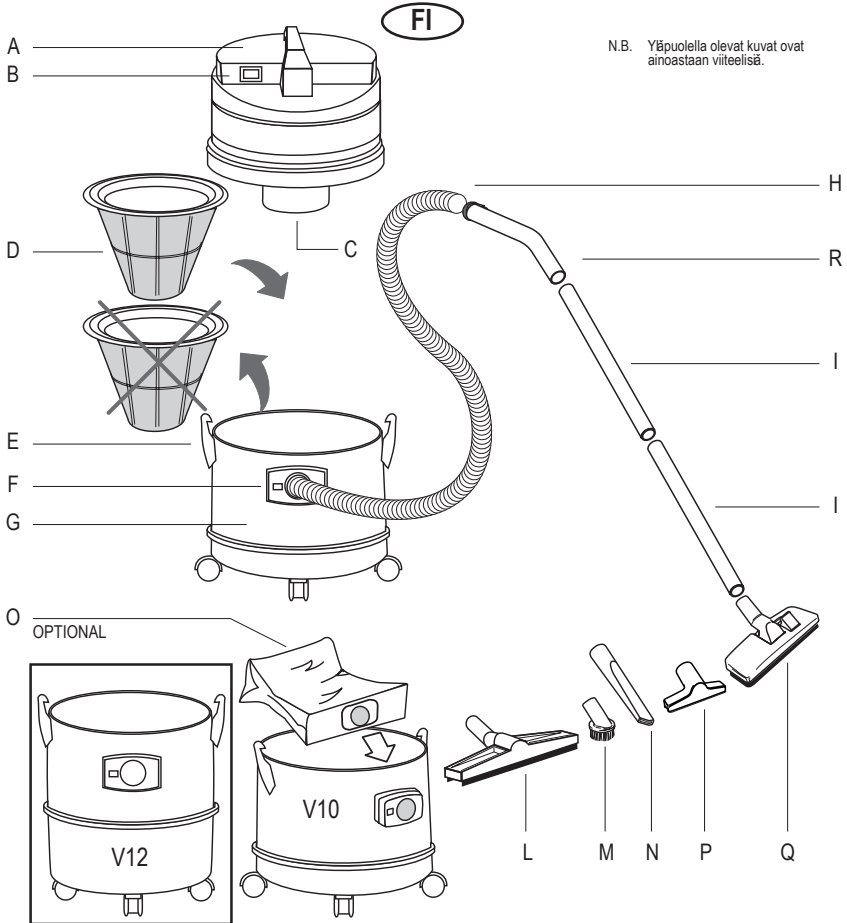
Vanhat laitteet sisältävät arvokasta kierrätettävää materiaalia, jota tulisi hyödyntää. Paristoja, öljyä ja vastaavia aineita tulee käsitellä siten, etteivät ne saastuta ympäristöä. Hävitä vanhat laitteet asianmukaisten keräysjärjestelmien välityksellä.

pysäyttää imurointi, kun säiliö on täynnä tai, jos laite kaatuu ei ole vaurioita tai tukkeutumia, jotka voivat estää sitä nousemasta.

- Jos laite kaatuu, nosta se ylös ennen kuin kytket sen pois päältä.
- Kytke välittömästi laite pois päältä, jos siitä vuotaa vaahtoa tai nestettä.
- Älä imuroi vettä astioista, pesualtaista, altaista, jne.
- Älä käytä liuottimia tai aggressiivisia pesuaineita.
- Huolto ja korjaukset tulee aina suorittaa erikoistuneen henkilökunnan toimesta; mahdollisesti voittuneet osat tulee vaihtaa ainoataan alkuperäisiin varaosiin.
- Valmistaja ei vastaa sellaisista henkilöihin tai esineisiin kohdistuvista vahingoista, jotka aiheutuvat näiden käyttöohjeiden laiminlyömisestä tai laitteen huolimattomasta käytöstä.

Huonoissa virran käyttöolosuhteissa laite voi aiheuttaa ohimenevää jännitehäviötä.





### ERITTELY JA KOKOAMISOHJEET

- A - Moottori kansi.  
B - Katraisija.  
C - Uimiri; uimurin virheetön toiminta on tärkeä että nestettä ei pääse imuroinnin aikana moottorille.  
D - Polyesterisuodatin asetetaan säiliöön imuroitaessa kuivaa. Polyesterisuodatin poistetaan imuroitaessa nestettä.  
E - Moottoriossa kiinnitetään hakasilla säiliöön.  
F - Imuyhde.  
G - Säiliö.  
H - Joustava imuletku.  
I - Ruostottomat imuputket.  
L - Vesisuulake.

M - Pyöreä harjasuulake.

N - Rakosuulake.

O - Paperipussi (Ei Vakiona) Kinnitetään suoraan imuletkun säiliön sisäpuolella olevaan yhteeseen. Paperipussia voidaan käyttää yhdessä vakiosuodattimen (Polyester) kanssa.

P - Pyöreä Harjasuulake.

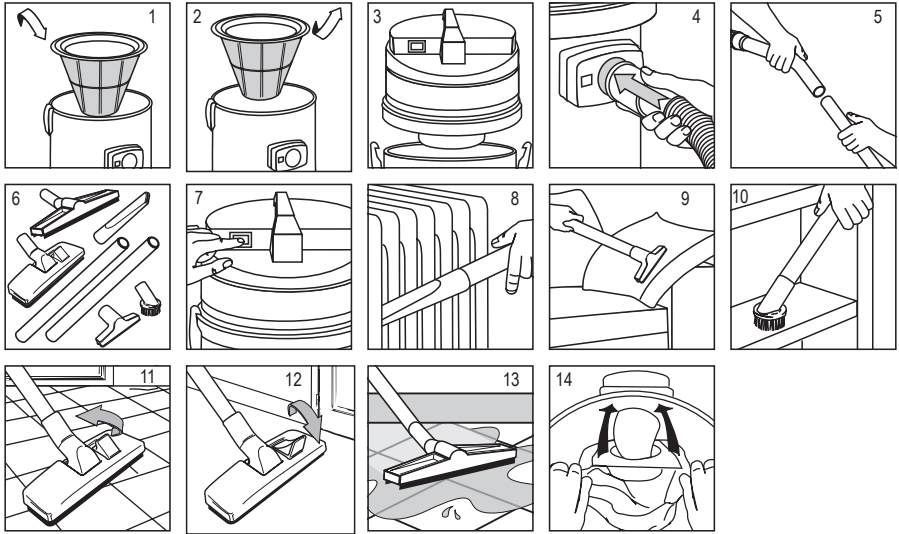
Q - Yhdistelmäsuulake.

R - Kädensija muovia.

### TÄRKEÄÄ

Imutehon moitteettoman toiminnan takaamiseksi on hyvä tapa puhdistaa polyesterisuodatin (vakiosuodatin) jokaisen imurointikerran jälkeen.

FI



## KÄYTTÖOHJE

- Aseta vakiosuodatin säiliöön (Kuva 1).
- Kiinnitä säiliö ja moottoriossa hakasilla (Kuva 3).
- Kytke imuletku olevaan liittimeen (Kuva 4).
- Kytke muoviputket imuletkun toiseen päähän (Kuva 5).
- Valitse työhön sopiva suulake (Kuva 6).
- Kytke sähköpistoke ja käynnistä imuri (Kuva 7).
- Esim. imurointia rakosuulakkeella (Kuva 8).
- Esim. imurointia pienellä (Kuva 9).
- Esim. imurointia lattiasuulakkeella kovalla pinnalla (Kuva 11).
- Esim. imurointia lattiasuulakkeella matolla (Kuva 12).
- Pyöreän harjasuulakken käyttö (Kuva 10).
- Käytettäessä paperipussia, aseta se säilön suuntaisesti (Kuva 14).

## KÄYTTÖOHJE MÄRKÄIMUROINTI

- Poista vakiosuodatin säiliöstä (Kuva 2).
- Kiinnitä säiliö ja moottoriossa hakasilla (Kuva 3).
- Kytke imuletku säiliössä liittimeen (Kuva 4).
- Kytke muoviputket imuletkun toiseen päähän (Kuva 5)
- Kiinnitä vesisuulake (Kuva 6).
- Kytke sähköpistoke ja käynnistä imuri (Kuva 7)
- Vesisuulakkeen käyttö (Kuva 13).

**Tekniska data**

Beskrivning		
Spänning	V	220-240
Frekvens	Hz	50/60
Märkeffekt	W	1000
Sugeffekt	mbar (max)	220
Luffflöde	l/s (max)	47
Höjd	mm	600
Längd	mm	400
Bredd	mm	380
Dampmpåse V10/V12	l	23.5/25.2
Ljudnivå	dB(A)	71
Vikt (utan tillbehör)	kg	7.4

**ANVISNINGAR SOM SKA FÖLJAS NOGRANT**

- **WARNING:** sug inte upp eldfarliga material (t.ex. aska från öppen spis) eller material som är explosiva, giftiga eller hälsokadliga.
- **WARNING:** stäng av omedelbart i händelse av skum- eller vätskeläckage.
- Delarna som används till förpackningen (t.ex. plastpåsar) kan vara farliga: håll dem utom räckhåll för barn och djur, samt personer som inte ansvarar för sina handlingar.
- All annan användning än den som anges i denna manual kan vara riskfylld och bör därför undvikas.
- Håll insugsmunstycket bort från kroppen - och framförallt känsliga kroppsdelar som ögon, mun och öron - när dammsugaren är i funktion.
- Montera dammsugarens alla delar korrekt innan du använder den.
- Kontrollera att eluttaget överensstämmer med dammsugarens kontakt.
- Kontrollera att spänningsvärdet som anges på motorblocket överensstämmer med nätspänningen där du ansluter apparaten.
- Lämna inte dammsugaren utan uppsikt när den är i funktion.
- Tag alltid ur kontakten ur eluttaget innan du utför någon typ av ingrepp på dammsugaren eller när du inte har uppsikt över den och när den är inom räckhåll för barn och andra personer som inte är medvetna om sina handlingar.
- Dra aldrig i elsladden för att flytta eller lyfta dammsugaren.
- Sänk aldrig ner dammsugaren i vatten för att rengöra den och använd inte vattenstrålar vid rengöring.
- Om elsladden skadas ska den bytas ut av tillverkaren eller ett av deras servicecentrum och i alla händelser av en kvalificerad person, detta för att förebygga alla risker.
- Om du använder förlängningsladdar, kontrollera att de är placerade på torra ytor, skyddade från eventuella vattenstänk.

Kom ihåg att göra dig av med förpackningen på ett miljövänligt sätt



Materialet som förpackningen är tillverkad av kan återvinnas. Var god släng inte förpackningen som om den vore en del av det vardagliga avfallet, utan använd en miljövänlig behållare avsedd för denna typens material.

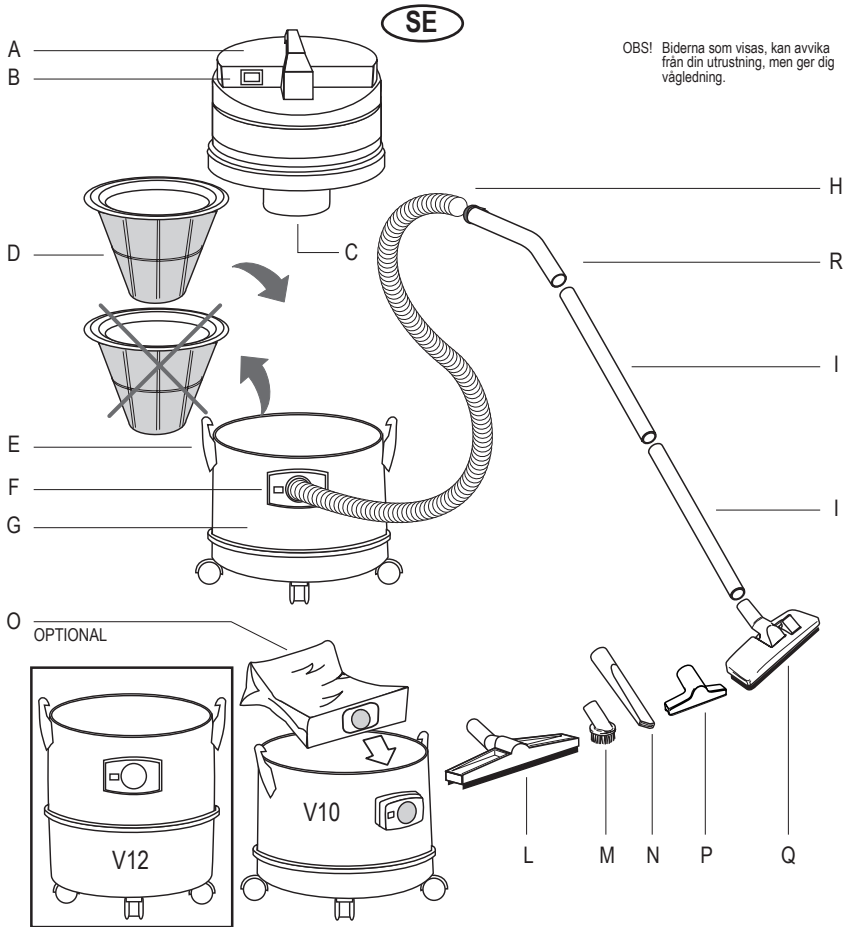
Kom även ihåg att göra dig av med använda delar på ett miljövänligt sätt



Gamla och använda delar innehåller material som ska återvinnas. Batterier, olja och liknande substanser kan annars förorena miljön. Gör dig därför alltid av med delar du inte längre behöver på ett miljövänligt sätt som redan används i samhället.

- Kontrollera att flottören (C) - som har till funktion att stoppa insugningen när behållaren är helt vätskefylld eller tippas - inte är skadad eller har hinder som gör att den inte kan stiga.
- Om behållaren tippas bör apparaten ställas upp igen innan den stängs av.
- Stäng omedelbart av apparaten vid skum- eller vätskeläckage.
- Sug aldrig upp vatten från behållare, tvättstall, badkar, osv.
- Använd inte frätande lösningsmedel eller rengöringsmedel.
- Service och reparationer ska alltid utföras av specialiserad personal. Eventuella skadade delar ska endast bytas ut mot originalreservdelar.
- Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för skador på personer eller föremål som uppkommit p.g.a. att dessa anvisningar inte respekteras eller om utrustningen används på ett felaktigt sätt.

Vid ogynnsamma strömtillförsel förhållanden kan apparaten orsaka tillfälliga spänningsfall.



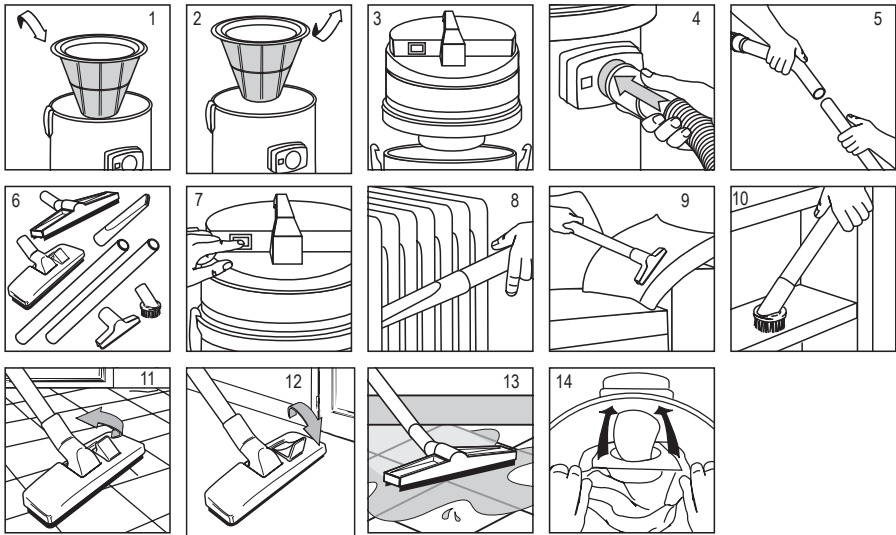
**BESKRIVNING OCH MONTERING**

- A - Motortopp.
- B - Strömbrytare.
- C - Flottör, förhindrar att vattnet stiger upp och in i motom.
- D - Polyesterfilter att sättas i tanken vid tordsug, men tagas bort vid vattensug.
- E - Hållare för motortopp mot dammbehållaren.
- F - Sugintag.
- G - Dammbehållare.
- H - Sugslang.
- I - Sugrör.
- L - Våtsugmunstycke.
- M - Rund borstmunstycke.
- N - Fogmunstycke.

- O - Engångspåse (extra) att sättas på insugstussen i dammbehållaren. Polyesterfiltret skall alltid användas även om engångspåsen sätts dit.
- P - Borstmunstycke.
- Q - Dubbelverkande Sugborste.
- R - Sughandtag.

OBS!  
 För att bibehålla en hög sugförmåga, rekommenderas att rengöra (dammsuga) polyesterfiltret efter varje städ tillfälle.

SE



### TORRSUG BRUKSANVISNING

- Sätt polyesterfiltret i dammbehållaren (Bild 1).
- Sätt på motortoppen och spänn fast hållarna (Bild 3).
- Sätt sugslangen i insuget på dammbehållaren (Bild 4).
- Sätt samman sugrören och sugslangen (Bild 5).
- Välj lämpligt munstycke (Bild 6).
- Sätt elsladden i eluttaget och starta maskinen (Bild 7).
- Så här kan du använda fogmunstycket (Bild 8).
- Så här kan du använda borstmunstycke. (Bild 9).
- Hur man kan använda kombimunstycket på golvet (Bild 11).
- Hur man kan använda kombimunstycket på mattan (Bild 12).
- Hur man använder den runda borsten (Bild 10).
- Så här sätter du dit engångspåsen på insgsstussen i behållaren (Bild 14).

### VÅTSUG BRUKSANVISNING

- Tag bort polyesterfiltret (Bild. 2).
- Sätt på motortoppen och spänn fast hållarna (Bild. 3).
- Sätt sugslangen i insuget på dammbehållaren (Bild. 4).
- Sätt samman sugrören och sugslangen (Bild. 5).
- Sätt fast våtsugmunstycket (Bild. 6).
- Sätt elsladden i eluttaget och starta maskinen (Bild. 7)
- Hur man använder våtmunstycket (Bild. 13).

**Tekniske data**

## Beskrivelse

Spenning	V	220-240
Frekvens	Hz	50/60
Nominell styrke	W	1000
Depresjon	mbar (maks)	220
Luftmengde	l/s (maks)	47
Høyde	mm	600
Lengde	mm	400
Bredde	mm	380
Kapasitet støvsugerpose V10/V12	l	23.5/25.2
Akustisk nivåtrykk	dB(A)	71
Vekt (uten tilleggsutstyr)	kg	7.4

**INSTRUKSER SOM MÅ FØLGES NØYE**

- **ADVARSEL:** sug aldri opp materiale som er brennbar (f.eks. peisaskje), eksplosivt, giftig eller helsefarlig.
- **ADVARSEL:** skru umiddelbart av ved skum- eller væskelekkasje.
- Emballasjedelene kan være farlige (f.eks. plastikkposer). Oppbevar dem derfor utilgjengelig for barn og dyr.
- Ethvert bruk av apparatet som ikke er oppgitt i denne bruksanvisningen kan være farlig, og må derfor unngås.
- Når apparatet er på, unngå å holde sugemunnstykket nære delikate deler av kroppen som øyne, munn og ører.
- Før apparatet tas i bruk må alle deler være montert på korrekt måte.
- Forsikre deg om at kontakten passer til støpselet på apparatet.
- Forsikre deg om at spenningsverdien som er å finne på motorenheten passer med strømmettet hvor det skal koples til.
- La aldri apparatet være uten tilsyn når det er i drift.
- Trekk alltid ut støpselet fra den elektriske kontakten før et hvert vedlikehold blir utført på apparatet eller når apparatet er uten tilsyn eller tilgjengelig for barn eller personer som ikke er bevisste sine handlinger.
- Trekk eller løft aldri apparatet i den elektriske ledningen.
- Dypp aldri apparatet i vann ved rengjøring, og vask det heller aldri direkte med vannstråler.
- Om den elektriske ledningen er skadet må den skiftes ut av produsenten eller av et autorisert servicesenter, eller i alle tilfeller av en faglært person, for å unngå unødvendige risikoer.
- Om du tar i bruk skjøteledninger, forsikre deg om at den ligger på tørre overflater og at den er beskyttet mot vannsprut.
- Kontroller at flottøren (C) - som har som funksjon å stoppe oppsugingen når beholderen er helt full av væske eller ved

Vi ber deg om å kvitte deg med emballasjen på en miljøvennlig måte



Materialene i emballasjen kan resirkuleres. Vennligst ikke kast emballasjen sammen med vanlig avfall men lever det til resirkulering.

Vi ber deg om å kvitte deg med brukte deler på en miljøvennlig måte

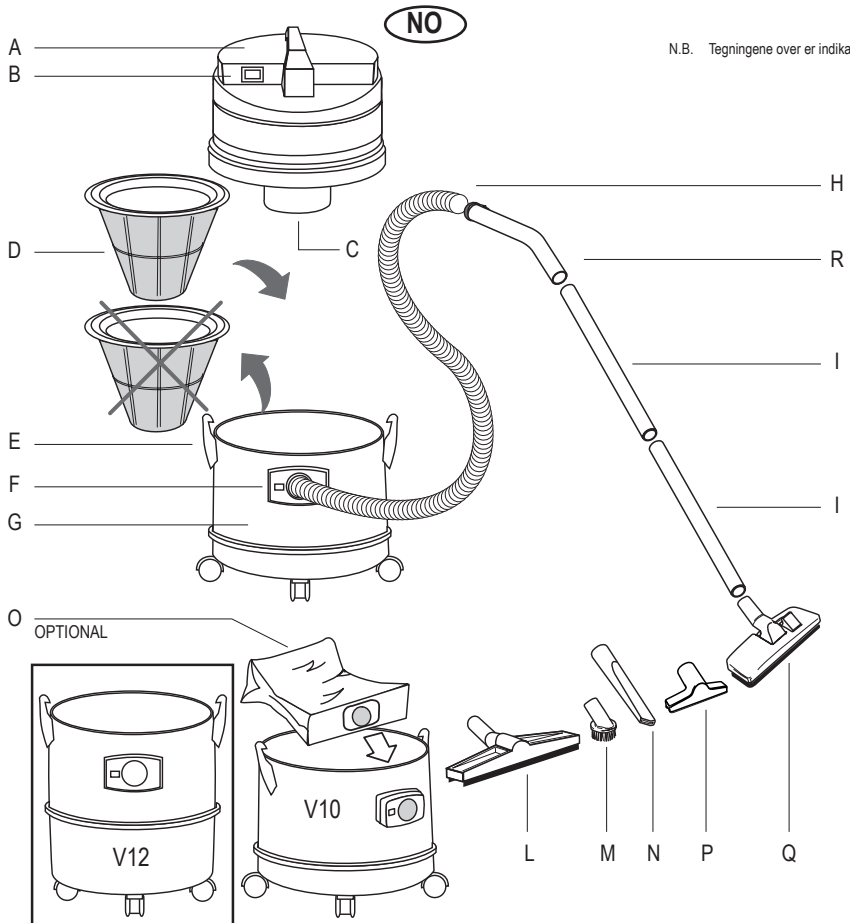


Brukte deler inneholder verdifulle resirkulerbare materialer som bør utnyttes. Batterier, olje og lignende substanser må ikke forurense miljøet. Vær derfor vennlig å kvitt deg med delene gjennom passende systemer for oppsamling.

tipping - ikke er skadet eller har forhindringer som gjør at den ikke kan stige.

- Om beholderen tipper, bør apparatet stilles opp igjen innen det skrues av.
- Skru umiddelbart av apparatet ved skum- eller væskelekkasje.
- Sug ikke opp vann fra beholdere, vasker, kar, etc..
- Anvend ikke etsende løsningsmidler eller rengjøringsmidler.
- Vedlikehold og reparasjoner må alltid utføres av faglært personale. De delene som eventuelt måtte skades, skal kun skiftes ut med originaldelene.
- Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader påført personer eller ting grunnet ukorrekt bruk av denne bruksanvisningen eller om apparatet blir brukt på en uansvarlig måte.

Ved ugunstige strømtilførselsvilkår, kan apparatet forårsake midlertidige spenningsfall.



N.B. Tegningene over er indikative.

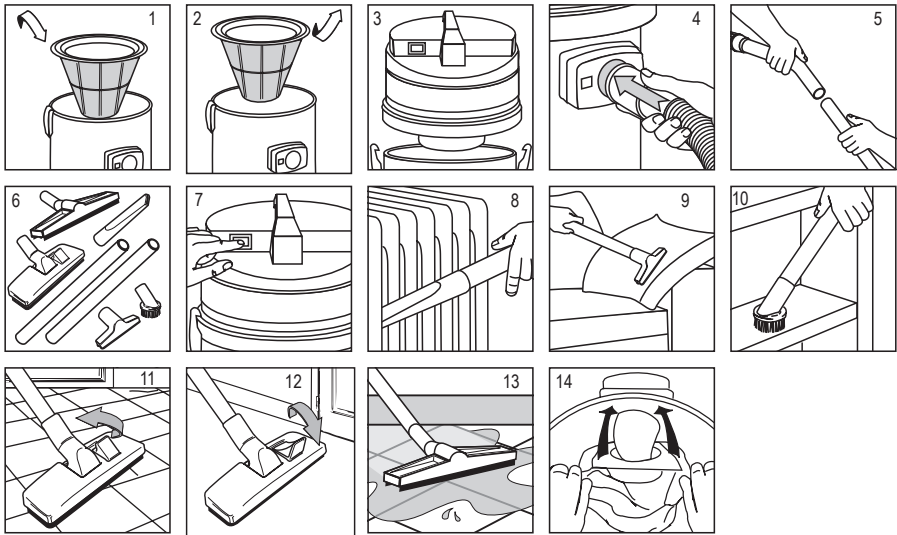
## MONTERINGSBESKRIVELSE

- |  |   |
|--|---|
| A - Motortopp.   | N - Fugemunnstykke.   |
| B - Bryter.  | O - Støvpose for montering på sugestuss. Polyesterfilter må alltid brukes ved suging av støv. |
| C - Fløttor som lukker slik at væske ikke suges inn i motortoppen. | P - Møbelbørste.  |
| D - Polyesterfilter for plassering i tank.                         | Q - Kombimunnstykke.  |
| E - Klips som holder motortopp til tank.                           | R - Handvat   |
| F - Sugestuss.   |   |
| G - Tank.  |   |
| H - Sugelange.   |   |
| I - Sugerør.   |   |
| L - Vannmunnstykke.  |   |
| M - Runderbørste.  |   |

### VIKTIG

For å beholde god sugeseffekt bør polyesterfilteret rengjøres regelmessig.

NO



### BRUKSANVISNING STØSUGING

- Sett i polyesterfilter i taken (Fig. 1).
- Sett motortoppen på tanken og blokkør med klipsene (Fig. 3).
- Sugesslangen tilkobles tank (Fig. 4).
- Sugerøret monteres i motsatt ende av sugesslangen (Fig.5)
- Monter egnet munnstykke (Fig. 6).
- Sett støpselet i kontakten og trykk på bryteren (Fig. 7)
- Eksempel på bruk av fugemunnstykke (Fig. 8).
- Eksempel på bruk av møbelmunnstykke (Fig. 9).
- Til bruk ved vask på gulv (Fig. 11).
- Til bruk ved vask på teppe (Fig. 12).
- Eksempel på bruk av rundbørste (Fig. 10).
- Hvis støvpose skal benyttes, monteres den på sugestuss (Fig. 14).

### BRUKSANVISNING VANNSUGING

- Ta ut polyesterfilter av tanken (Fig. 2).
- Sett motortoppen på tanken og blokkør med klipsene (Fig. 3)
- Sugesslangen tilkobles tank (Fig. 4).
- Sugerøret monteres i motsatt ende av sugesslangen (Fig.5)
- Monter vannmunnstykke (Fig. 6).
- Sett støpselet i kontakten og trykk på bryteren (Fig.7)
- Bruk av vannmunnstykke (Fig. 13).



GR

## Τεχνικά στοιχεία

## Περιγραφή

Τάση	V	220-240
Συχνότητα	Hz	50/60
Ονομαστική ισχύς	W	1000
Κατάθλιψη	mbar (max)	220
Ροή αέρα	l/s (max)	47
Ύψος	mm	600
Μήκος	mm	400
Πλάτος	mm	380
Χωρητικότητα σακούλας V10/V12	l	23.5/25.2
Επίπεδο ακουστικής πίεσης	dB(A)	71
Βάρος (χωρίς αξεσουάρ)	kg	7.4

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ

- ΠΡΟΣΟΧΗ: δεν Ιρέει να χρησιμοποιήσετε την συσκευή για την αλορόφηση εύφλεκτων (Ι.χ. στάχτη του τζακιού), εκρηκτικών, τοξικών ή ελκινδυνών για την υγεία ουσιών.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε Ιερίπτωση Ιου τυχαία Ιέσει στην συσκευή σαλιουνάδα ή υγρό να σβηστεί αμέσως.
- Τα αξεσουάρ της συσκευασίας Ιοιρούν να ατοτελέσουν κίνδυνο (Ι.χ. το Ιλαστικό σακί): αλομακρύντε τα Ιοιόν αλό ΙαΙδιά, άτομα ή ζώα Ιου δεν έχουν εΙίγνωση των Ιράξεών τους.
- Κάθε χρήση της συσκευής Ιιαφορετική αλό τις χρήσεις Ιου δίνονται εδών ατοτελεί κίνδυνο και είναι αλαγορευμένη.
- Όταν η συσκευή είναι σε Ιειτουργία, Ιην Ιλησιάζετε τον αλοροφητήρα στα ευαίσθητα σηΙεία του σώματος όΙως Ιάτια, στόμα, αυτιά.
- Πριν την χρήση, είναι αλαραίητο το κάθε κοΙμάτι να Ιλει στη σωστή του θέση.
- Βεβαιωθήτε να ταιριάζει η Ιριζία.
- Βεβαιωθήτε να ταιριάζει το Ιολτάζ Ιου φαίνεται στον κινήτηρα Ιε το Ιολτάζ Ιου χρειάζεται η συσκευή.
- Η συσκευή σε Ιειτουργία δεν Ιρέει να ΙαραΙείνη αφύλαχτη.
- Βγάτε Ιάνα την Ιριζία Ιριν κάθε είδος ελέμβαση στην συσκευή ή όταν ΙαραΙείνη αφύλαχτη ή κοντά σε ΙαΙδιά ή άτομα Ιου δεν έχουν εΙίγνωση των Ιράξεών τους.
- Αλαγορεύεται το τράβηγμα ή το σήκωμα της συσκευής αλό το καλώδιο.
- Αλαγορεύεται η καθαριότητα της συσκευής Ιε βύθηση Ιέσα σε νερό ή Ιε έκχυση νερού
- Σε Ιερίπτωση Ιου σηΙειωθεί ζηΙιά στο καλώδιο, η αντικατάσταση Ιρέει να γίνει αλό τον κατασκευαστή ή αλό την Ιδια του Ιηρεσία τεχνικής ΙεριθαΙηης ή αλό κάθε άλλον

Διαθέστε όλο το υλικό συσκευασίας Ιε τρόπο φιλικό για το περιβάλλον



Το υλικό συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμο. Σας συνησιούμε να Ιην Ιετάζετε αυτό το υλικό στα κοΙνά απορρίΙματα, φροντίστε για την ανακύκλωσή Ιου.

Διαθέστε τις Ιαλιές συσκευές Ιε τρόπο φιλικό για το περιβάλλον

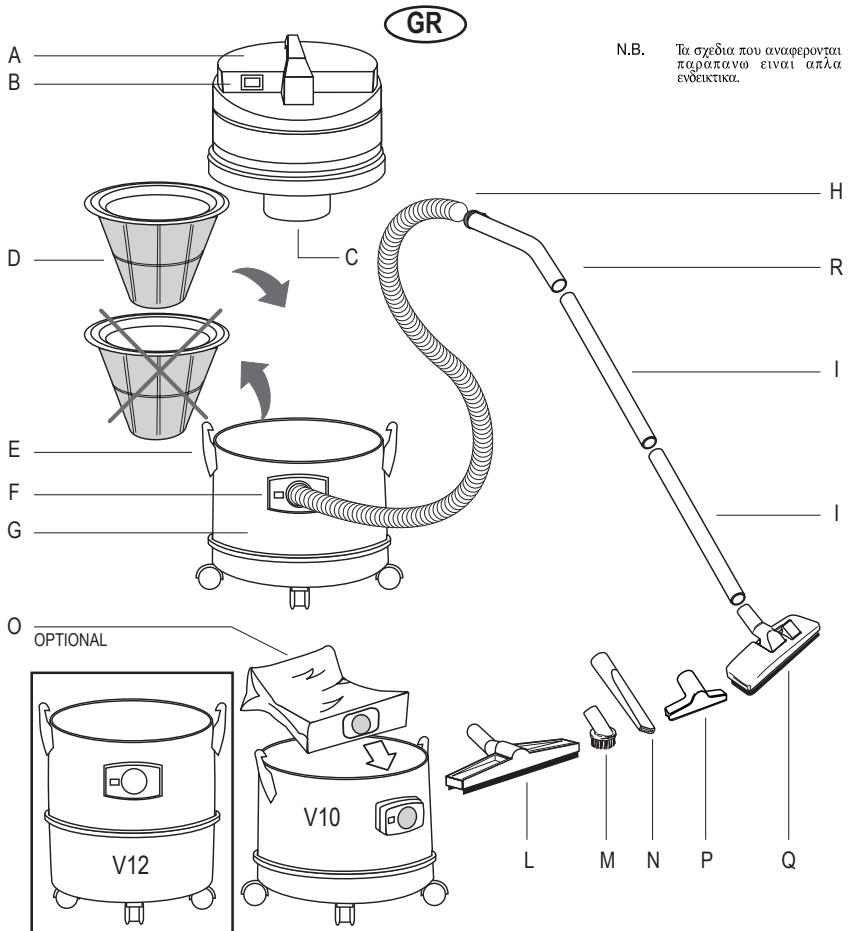


Οι Ιαλιές συσκευές Ιερίεχουν Ιολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά Ιου Ιοιρούν να ανακτηθούν. Οι Ιπαταρίες, το Ιάδι και άλλες ΙαρόΙοιες ουσιές δεν Ιρέπει να Ιολύνουν το περιβάλλον. Σας συνησιούμε να απαλαχθείτε από αυτές κόνοντας χρήση των κατάλληλων συστημάτων Ιερισυλλογής.

ειδικευμένον εργατή, για να Ιην Ιύραχει κανέναν κίνδυνο.

- ΧρησιμοΙιόντας ηλεκτρικές ΙαΙαλαντζες, αυτές Ιρέει να είναι ΙοΙοθετημένες Ιάνω σε στεγνές εΙιφανείες και ΙακρΙΑ αλό ΙαΙλιές νερού.
- Ζηγορευτείτε ότι ο Ιωιτήρας (C) σταματά την ηλεκτρική σκούα όταν το Ιοχείο είναι εντελώς γεμάτο νερό/ υγρό ή σε Ιερίπτωση αΙότομης ΙετατόΙησης και δεν Ιαρουσιάζει Ιίχνη καταστροφής ή αλλείωσης Ιου Ιοιρεί να εΙιοδίσει το ανέβασμα Ιου.
- Σε Ιερίπτωση αΙότομης ΙετατόΙησης της , εΙίστε ΙοχρεωΙένιο να ανορθώσετε τη συσκευή Ιριν να την κλείσετε.
- Κλείστε αμέσως τη συσκευή σε Ιερίπτωση εξαγωγής αλό την συσκευή υγρών ή σαΙιουνάδας.
- Δεν Ιρέει να χρησιμοποιήσετε την συσκευή για την αλορόφηση νερού αλό Ιοχεία, νεροχύτες, ΙαΙανιέρες, κ.τ.λ.
- Ιην χρησιμοποιείτε καθαριστικά και Ιιαντικά ΙοΙύ όξυνα.
- Σνητήρηση και εΙισκευή Ιόνο αλό εΙιοκευμένο ΙροσωΙικό. Σε Ιερίπτωση ζηΙιάς, η αντικατάσταση Ιρέει να γίνει Ιόνο Ιε αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαΙβάνει καμία ευθύνη σε Ιερίπτωση ατυχήματος κατά ατόΙων και αντικειμένων για Ιην Ιήρηση των οδηγήσεων αυτών ή σε Ιερίπτωση Ιαράαονης χρήσης της συσκευής.

Υλο σνηθήκης χαΙηλής τροφοδότησης, η συσκευή Ιοιρεί να Ιροκύπει Ιύωση ηλεκτρικής έντασης κατά Ιιαστήματα.



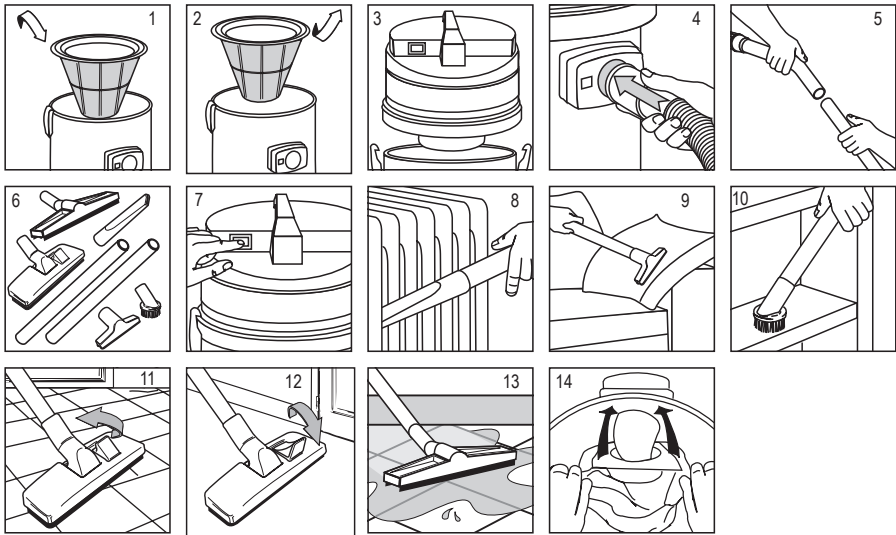
PERIGRAFH KAI SYNARMOLOGHSH

- A - Mπλοκ κινηθρα.
- B - Διασπθη.
- C - Πλθρα. Skopoq toy eiyai ya prostateysei to ygro apo to ya eiseluei stoy kiythra xata thn anarrofsh.
- D - Filto polyester gia topouethon sto rezerbonar gia thn snllogh okonhq xai na afaireue kata thn anarrofsh ygrvn.
- E - Agkistra hia sterevsh ton μπλοκ to kinthra sto rezerboyar.
- F - Eisodoq anarrofshq.
- G - Rezerbonar.
- H - Eykamptoq svlhnag.
- I - Plastikoq svlhnag.

- L - Ergaleio gia ygro kauarisma.
- M - Strogylh boyrtsa .
- N - Epipedo roqxoq.
- O - Xartosakkola (kat | aithsh) gia na prosarmosuei kateyueian sthn eisodo anarrofshq. H xrhsh toy den ejairei thn xrhsh toy filtro polyester poy ua prepei na xrhsimopoeitai opvsdhpote.
- P - Mikrh boyrtsa.
- Q - Mhspeiramatikh diplhq xrhshq boyrtsa.
- R - Rabdoq.

PROSOX Gia na diathrhsete thn kalh apotelesmatikothta thz mhxanag, ua prepei na kauarizete to filto polyester meta apo kaue xrhsh.

GR



#### ODHGIES LEITOYRGIAS STEGNHS ANARROFHSHS

- Topouethste to nrasmatino riltro sto rezerbonar (eikona 1).
- Synarmologhste thn kefalh sto rezerbonar kai stervste thn  $\square$ me ta agkistra (eikona 3).
- Syndeste ton eykampto svlhna sthn eisodo (eikona 4).
- Syndeste tis proekatsei $\square$  sthn allh pleyra toy eykamptoy  $\square$ svlhna (eikona 5).
- Epilejte kai syndeste ta pio kataallha ajeso $\square$ yar (eikona 6).
- Syndeste ton reymatolhpth ston reymatodoth kai sthn synexeia  $\square$ ueste se leitoyrgia ton ejoplismo (eikona 7).
- Paradeigma xrhsh $\square$  toy epipedoy rygxo $\square$ y (eikona 8).
- Paradeigma xrhsh $\square$  mixron ergaleion (eikona 9).
- Paradeigma xrhsh $\square$  boyrtsaq gia kauarismo dapedon  $\square$ (eikona 11).
- Paradeigma xrhsh $\square$  boyrtsaq gia kauarismo moxeta (eikona 12)
- Paradeigma xrhsh $\square$  stroggylhs boyrtsas (eikona 10).
- Ean ypapxei xartinh sakkoyla, eisagete thn sto rezerbo $\square$ yar  $\square$ ston ektropea (eikona 14).

#### ODHGIES LEITOYRGIAS STEGNHS ANARROFHSHS

- Afaireste thn sakkoyla yfasmatinoy filtry (eikona 2).
- Synarmologhste thn kefalh sto rezerbonar kai stervste thn  $\square$ me ta agkistra (eikona 3).
- Syndeste ton eykampto svlhna sthn eisodo (eikona 4).
- Syndeste tis proekatsei $\square$  sthn allh pleyra toy eykamptoy  $\square$ svlhna (eikona 5).
- Syndeste to ergaleio ygron (eikona 6).
- Syndeste ton reymatolhpth ston reymatodoth kai sthn synexeia  $\square$ ueste se leitoyrgia ton ejoplismo (eikona 7).
- Paradeigma xrhshs ergaleioy ygron (eikona 13).

**Technické údaje**

## Popis

Napětí	V	220-240
Frekvence	Hz	50/60
Nominální výkon	W	1000
Maximální nasávaná množství	mbar	220
Ilmavirtaus	l/s	47
Výška	mm	600
Délka	mm	400
Šířka	mm	380
Kapacita sáčku V10/V12	l	23.5/25.2
Hlučnost	dB(A)	71
Hmotnost (bez příslušenství) kg		7.4

**POKYNY, KTERÉ JE TŘEBA PŘÍSNĚ DODRŽOVAT**

- **POZOR:** nevysávejte hořlavé látky (např. popel z krbu), výbušné látky, toxické nebo zdraví nebezpečné látky.
- **POZOR:** v případě úniku pěny nebo tekutiny vysavač ihned vypněte.
- Jednotlivé části obalů mohou být potenciálním zdrojem nebezpečí (např. plastové sáčky); uskladňujte je tedy mimo dosah dětí, jiných osob nebo zvířat, které si nejsou vědomy svého chování.
- Každé jiné použití odlišné od použití uvedené v této příručce, může být zdrojem nebezpečí, a proto se jej vyvarujte.
- V případě, kdy je zařízení zapnuté, vyvarujte se přibližování sácho ústí k citlivým částem těla, jakými jsou oči, ústa, uši, atd.
- Každá část zařízení musí být před prvním použitím správně smontována.
- Přesvědčte se, že zdířka je v souladu se zástrčkou zařízení.
- Přesvědčte se, že hodnota napětí uvedená na bloku motoru odpovídá napětí v síti, ke které se zařízení bude připojovat.
- Zapnuté zařízení neopouštějte bez dozoru.
- Zástrčku ze zásuvky elektrického proudu vyjměte vždy před provedením jakéhokoliv typu zásahu na zařízení nebo kdy zůstane nechráněno nebo v dosahu dětí nebo osob, které si nejsou vědomy svého chování.
- Zařízení nikdy netahejte ani nezdvihujte za elektrický kabel.
- Zařízení nikdy neponořujte do vody určené k čištění ani jej nemyjte proudem vody.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být

Prosíme o ekologickou likvidaci obalového materiálu.



Obalový materiál může být recyklován. Prosíme proto, abyste obalový materiál nelikvidovali spolu s domácím odpadem; likvidujte jej naopak jako tříděný odpad určený k recyklaci.

Prosíme Vás o ekologickou likvidaci zastaralých anebo použitých dílů.

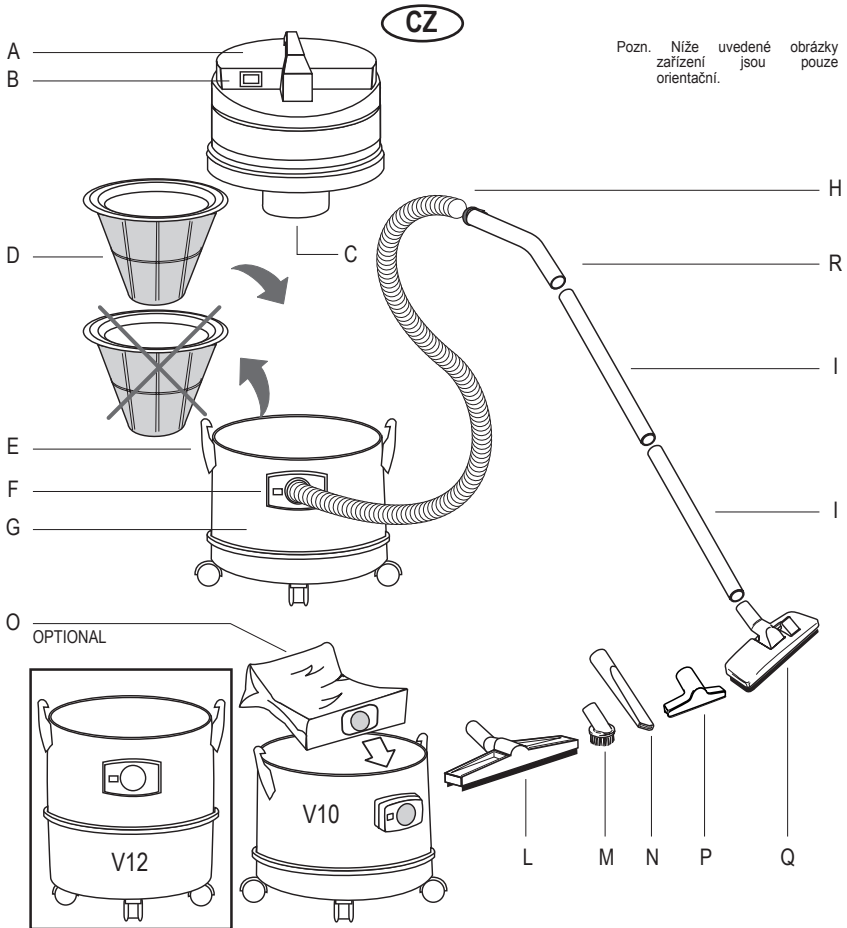


Zastaralé nebo použité výrobky obsahují cenný recyklovatelný materiál, který je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky nesmí znečišťovat životní prostředí. Prosíme vás, abyste zastaralé nebo použité díly likvidovali jako tříděný odpad určený k recyklaci.

vyměněn výrobcem, příslušným servisem nebo alespoň osobou s podobnou kvalifikací tak, aby se předešlo veškerým rizikům.

- Přesvědčte se, že používané elektrické prodlužovací kabely vedou po suchých plochách a jsou chráněny před případným proudem vody.
- Přesvědčte se, že se na plováku (C), jehož úkolem je zastavit sání v okamžiku, kdy je tělo vysavače úplně plné tekutiny, nebo v případě převrácení, nevyskytují poškození nebo překážky, které by mohly bránit jeho stoupání.
- V případě převrácení doporučujeme zařízení postavit před jeho vypnutím.
- Zařízení ihned vypněte v případě úniku tekutin nebo pěny.
- Vodu nevysávejte z nádob, umyvadel, van, apod.
- Nepoužívejte rozpouštědla ani agresivní čisticí prostředky.
- Údržba a oprava musí být vždy prováděna odborným personálem; části, které by se případně poškodily, je třeba vyměnit za originální náhradní díly.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené na osobách a věcech z důvodu nedodržení těchto pokynů nebo pokud je zařízení používáno pro nepovolené účely.

Zařízení může za nepříznivých podmínek napájení způsobovat dočasné výpadky napětí.



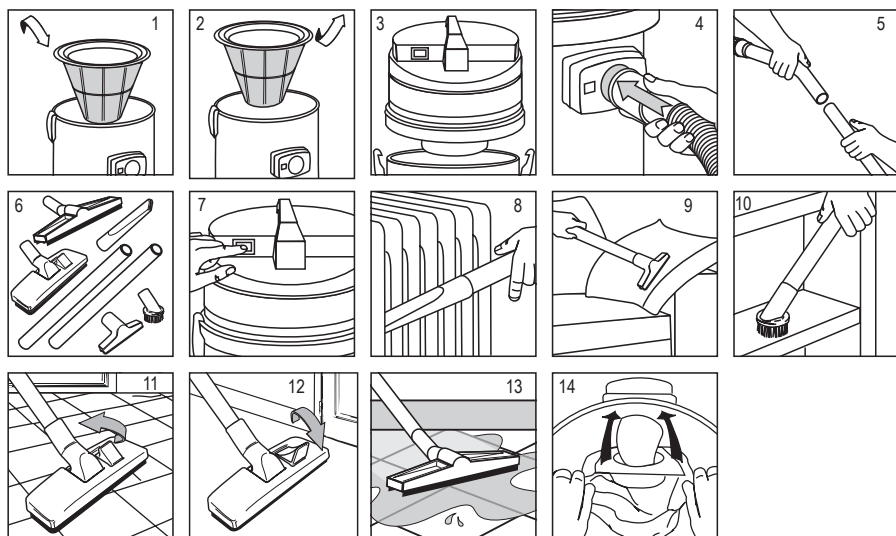
## POPIS A MONTÁŽ

- A - Blok motoru  
B - Vypínač  
C - Plovák: brání vniknutí nasáté tekutiny do bloku motoru  
D - Polyesterový filtr vkládaný do těla vysavače pro suché vysávání a vyjímáný při mokřém vysávání  
E - Kotvy pro přichycení bloku motoru k tělu vysavače  
F - Sací otvor  
G - Tělo  
H - Pružná hadice  
I - Hadice

- L - Hubice na mokré vysávání  
M - Kruhový kartáč  
N - Štěrbínová hubice  
O - Papírový filtr (na přání), který se nasazuje přímo na sací otvor. Jeho použití nevyklučuje použití polyesterového filtru, který se používá v každém případě.  
P - Sací otvůrek  
Q - Kartáč na dvojí použití  
R - Rukojeť

### POZOR

Pro zachování bezvadné účinnosti vysavače pro suché vysávání je nutné vyčistit a vyklepat polyesterový filtr po každém jeho použití.



## SUCHÉ VYSÁVÁNÍ ZPŮSOB POUŽITÍ

- Vložte látkový filtr do těla vysavače (obr. 1).
- Přiklopte víko těla vysavače a zajistěte jej pružnými přezkami (obr. 3).
- Zasuňte pružnou hadici do otvoru (obr. 4).
- Na konec pružné hadice připojte prodlužovací díl (obr. 5).
- Vyberte nejvhodnější nástavec a připojte jej (obr. 6).
- Zapněte zařízení až po zasunutí zástrčky do zásuvky (obr. 7).
- Příklad použití štěrbinové hubice (obr. 8).
- Příklad použití sacího otvůrku (obr. 9).
- Příklad použití kobercového kartáče (obr. 11).
- Příklad použití kobercového kartáče (obr. 12).
- Příklad použití kruhového kartáče (obr. 10).
- Předpokládá-li se použití papírového filtru, vložte jej do těla vysavače a připevněte jej ke klapce (obr. 14).

## MOKRÉ VYSÁVÁNÍ ZPŮSOB POUŽITÍ

- Vymějte látkový filtr z těla vysavače (obr. 2).
- Přiklopte víko těla vysavače a zajistěte jej pružnými přezkami (obr. 3).
- Zasuňte pružnou hadici do otvoru (obr. 4).
- Na konec pružné hadice připojte prodlužovací díl (obr. 5).
- Připojte hubici na mokré vysávání (obr. 6).
- Zapněte zařízení až po zasunutí zástrčky do zásuvky (obr. 7).
- Příklad použití sacího otvůrku (obr. 13).



## Tehnilised andmed

Kirjeldus		
Pinge	V	220-240
Sagedus	Hz	50/60
Võimsus	W	1000
Hõrendus	mbar (max)	220
Õhuvool	l/s (max)	47
Kõrgus	mm	600
Pikkus	mm	400
Laius	mm	380
Tolmukoti maht V10/V12	l	23.5/25.2
Müratase	dB(A)	71
Mass (ilma lisaseadmeteta)	kg	7.4

## JUHISED MIDA TULEB RANGELT JÄRGIDA

- **TÄHELEPANU:** mitte imeda süttivaid (näit. kaminatuhk), plahvatusohtlikke, mürgiseid või tervisele ohtlikke aineid.
- **TÄHELEPANU:** vedeliku või vahu väljajbumisel lülitage aparaat koheselt välja.
- Pakendi materjalid võivad olla ohtlikud (näit. kilikotid): hoidke need eemal laste käeulatuses või teiste inimeste või loomade eest, kes ei ole teadlikud oma tegevusest.
- Toote kasutamine selles kasutusjuhendis mitte väljatoodud eesmärkidel võib olla ohtlik ja see tõttu tuleb see ära hoida.
- Kui seade on sisse lülitatud, vältige inemistoru suudme sattumist õrnade kehaosade, nagu silmade, suu ja kõrvade lähedusse.
- Enne seadme kasutamist peavad olema korrektselt monteeritud kõik selle osad.
- Veenduge, et vooluvõrgu pistikupesa oleks vastavuses seadme pistikuaga.
- Veenduge, et mootoriblokil märgitud pinge oleks vastavuses elektrivõrgu pingega, kuhu toode ühendatakse.
- Ärge jätke sisselülitatud seadet ilma järelvalveta.
- Eemaldage pistik alati vooluvõrgust kui soovite seadet parandada või hooldada, või kui jätate selle järelvalveta laste või täiskasvanute käeulatuses, kes ei ole oma tegudest teadlikud.
- Ärge tõstke või tõmmake seadet kunagi elektrijuhtmetest.
- Ärge kastke aparati vette ja ärge kasutage vett selle puhastamiseks.
- Juhul kui seadme toitejuhe on kahjustatud,

Palun käidelda pakkematerjale keskkonnasõbralikul viisil



Pakkematerjalid on ümbertöödeldavad. Palun ärge visake pakkematerjale majapidamisjäätmete hulka, vaid käidelda neid ettenähtud viisil.

Palun käidelda kasutuselt kõrvaldatud seadme osi keskkonnasõbralikult

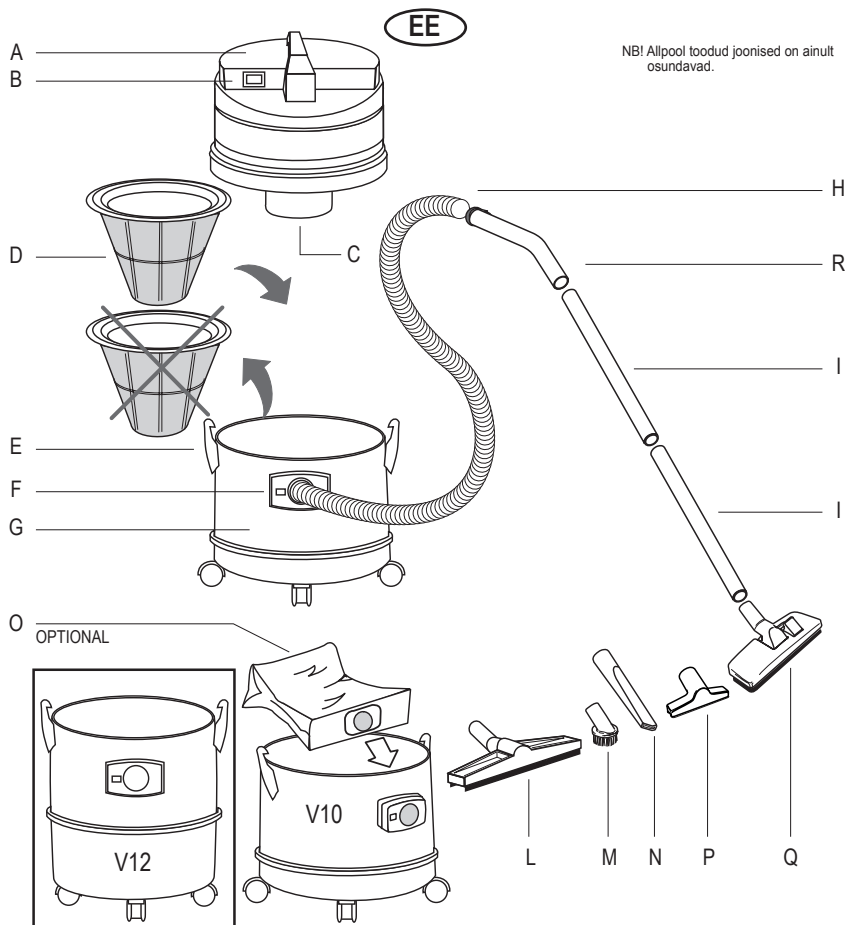


Kasutuselt kõrvaldatud seadmeosades leidub väärtuslikke ümbertöödeldavaid aineid, mis tuleb uuesti kasutusele võtta. Akud, õlid ja muud sarnased materjalid ei tohi saastada keskkonda. Palun viige seetõttu kasutuselt kõrvaldatavad seadmeosad vastavatesse kogumispunktidesse.

tuleb see välja vahetada tootja, tema tehnilise teeninduse või inimese poolt kellel on vastav ettevalmistus, et ära hoida riske.

- Kui kasutate pikendusjuhtmeid, veenduge et need oleksid asetatud kuivadele pindadele ja et need oleksid kaitsitud juhuslike veepritsmete eest.
- Veenduge, et ujuk (C), mille ülesandeks on peatada imemine, kui paak on täielikult täitunud, ei oleks kahjustatud või ei esineks ummistusi mis võiksid takistada tema tõusmist.
- Kui aparaat läheb ümber, soovitatakse see enne välja lülitamist üles tõsta.
- Vedeliku või vahu väljajbumisel lülitada koheselt seade välja.
- Ärge imege vedelikku anumatest, kraanikaussidest, vannidest jms.
- Ärge kasutage lahusteid või agressiivseid puhastusvahendeid.
- Hooldus- ja parandustööd peavad olema tehtud spetsiaalse koolituse saanud personali poolt; osad mis on rikki läinud, peavad olema asendatud ainult originaalvaruosadega.
- Tootja ei vastuta kahjude eest inimestele või asjadele, mis tulenevad selle kasutusjuhendi eiramisest või seadme väärkasutamisest.

Halbades toitetingimustes võib seade põhjustada ajutist voolupinge langust.



### KIRJELDUS JA KOKKUPANEK

- A – Mootor
- B – Lüüti
- C – Ujuk: hoiab ära imetud vedeliku sattumise mootorisse
- D – Polüesterfilter, mis pannakse korpusesse kuivtolmu imemiseks ja mis võetakse ära vedelike imemiseks
- E – Klambriid mootori kinnitamiseks kere külge
- F – Voolikupesa
- G – Korpus
- H – Voolik
- I – Toru
- L – Imuotsik

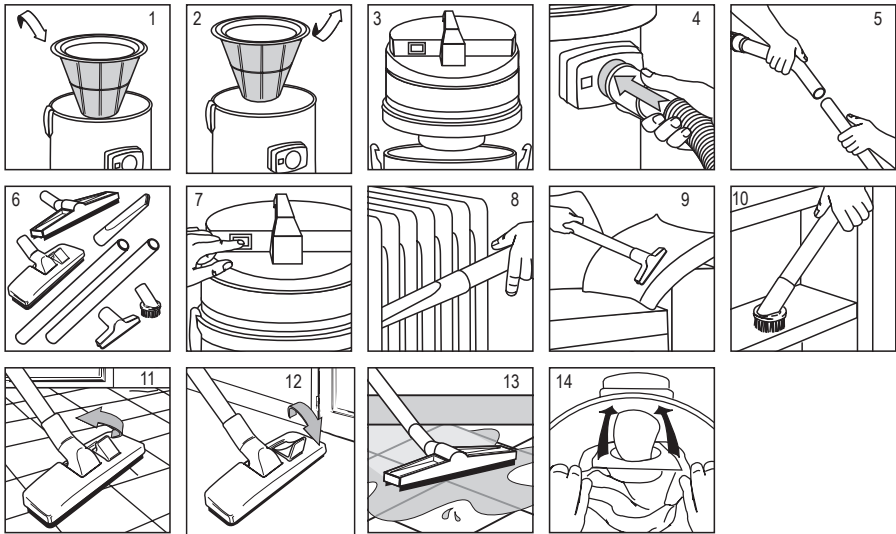
- M – Pintselotsik
- N – Lameotsik
- O – Paberfilter (nõudmisel) imemisvooliku otsa panekuks. Selle kasutamine ei sõltu polüesterfiltri kasutamisest, mida tuleb kasutada alati.
- P – Piluotsik
- Q – Topelfunktsiooniga põrandahari
- R – Käepide

### TÄHELEPANU

Et hoida seadet tolmu imemiseks perfektses korras, tuleb puhastada polüesterfiltrit pärast igakordset kasutamist.



EE



## TOLMU IMEMINE KASUTUSJUHE

- Asetage riidest filter korpusesse (Joon. 1)
- Pange peale korpusekaas ja kinnitage see klambritega (Joon. 3)
- Pange painduv voolik pesa (Joon. 4)
- Asetage painduva vooliku otsa käepide ja pikendused (Joon. 5)
- Valige ja ühendage sobivaim lisaseade (Joon. 6)
- Lülitage seade sisse peale pistikupesa ühendamist vooluvõrku (Joon. 7)
- Näide lameotsiku kasutamisest (Joon. 8)
- Näide piluotsiku kasutamisest (Joon. 9)
- Näide põrandaharja kasutamisest põrandatel (Joon. 11)
- Näide põrandaharja kasutamisest vaibal (Joon. 12)
- Näide pintselotsiku kasutamisest (Joon. 10)
- Kui on ette nähtud paberfiltri kasutamine, asetage see korpusesse, sobitades ta deflektori peale (Joon. 14)

## VEDELIKE IMEMINE KASUTUSJUHE

- Eemaldage riidest filter korpusest (Joon. 2)
- Pange peale korpusekaas ja kinnitage see klambritega (Joon. 3)
- Asetage voolik voolikupessa korpuses (Joon. 4)
- Pange vooliku otsa käepide ja pikendused (Joon. 5)
- Ühendage imuotsik (Joon. 6.)
- Lülitage seade sisse peale pistikupesa ühendamist vooluvõrku (Joon. 7)
- Näide imuotsiku kasutamisest (Joon. 13)

**Tehniskie dati**

## Apraksts

Spriegums	V	220-240
Frekvence	Hz	50/60
Nominālais spēks	W	1000
Spiediens	mbar (max)	220
Nestspēja	l/s (max)	47
Augstums	mm	600
Garums	mm	400
Platums	mm	380
Maisa ietilpība l/s V10/V12	l	23.5/25.2
Troksņa pakāpe	dB(A)	71
Svars (bez piederumiem)	kg	7.4

**NORĀDĪJUMI , KURI JĀIEVĒRO ĪPAŠI RŪPĪGI**

- **UZMANIBU:** neuzsūkt uzliesmojošas vielas (piem. kāmīna pelni), eksplozīvas, toksiskas vai veselībai bīstamas vielas.
- **UZMANIBU:** putu vai šķidruma izplūšanas gadījumā izslēgt nekavējoties.
- Iepakojuma komponenti var radīt briesmas (piem. plastmasas maisis): tātad novietojiet bērniem un citām personām vai dzīvniekiem, kuri neapzinās savu rīcību, neaizsniedzamā vietā.
- Jebkura cita lietošana, kas nav šajā rokasgrāmatā norādīta var radīt briesmas, no kurām vajadzētu izvairīties.
- Ierīces darbības laikā vajadzētu izvairīties novietot sūcošo daļu pret cilvēka ķermeņa jūtgām daļām, kā acis, mute, ausis.
- Pirms lietošanas katrai ierīces daļai jābūt pareizi savienotai.
- Pārliecināties, ka strāvas kontaktligzda ir atbilstoša ierīces kontaktakšai.
- Pārliecināties, ka uz motora bloka norādītais spriegums atbilst paredzētai piegādes enerģijai, kur paredz pieslēgt ierīci.
- Neatstājiet darbojošos ierīci bez uzraudzības.
- Vienmēr izņemiet kontaktakšu no kontakta ligzdas pirms jebkura veida iekļaušanās, vai kad ierīce paliek bez uzraudzības vai pieejama bērniem vai personām, kuras neapzinās savu rīcību.
- Nekad nevelciet vai neceliet ierīci aiz elektriskā vada.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī, lai to tīrītu, un nemazgājiet ar ūdens strūklu zem spiediena.
- Ja strāvas piegādes vads ir bojāts, tam jābūt

Lūdzam Jūs iepakojuma materiālu pārstrādāt ekoloģiskā veidā Iepakojuma materiāli var būt atkārtoti pārstrādāti.



Lūdzam Jūs neizmest iepakojumu mājas atkritumos, izmetiet to tvertnē, kas paredzēta atkritumu pārstrādāšanai.

Lūdzam Jūs vecās/lietotās detaļas pārstrādāt ekoloģiski

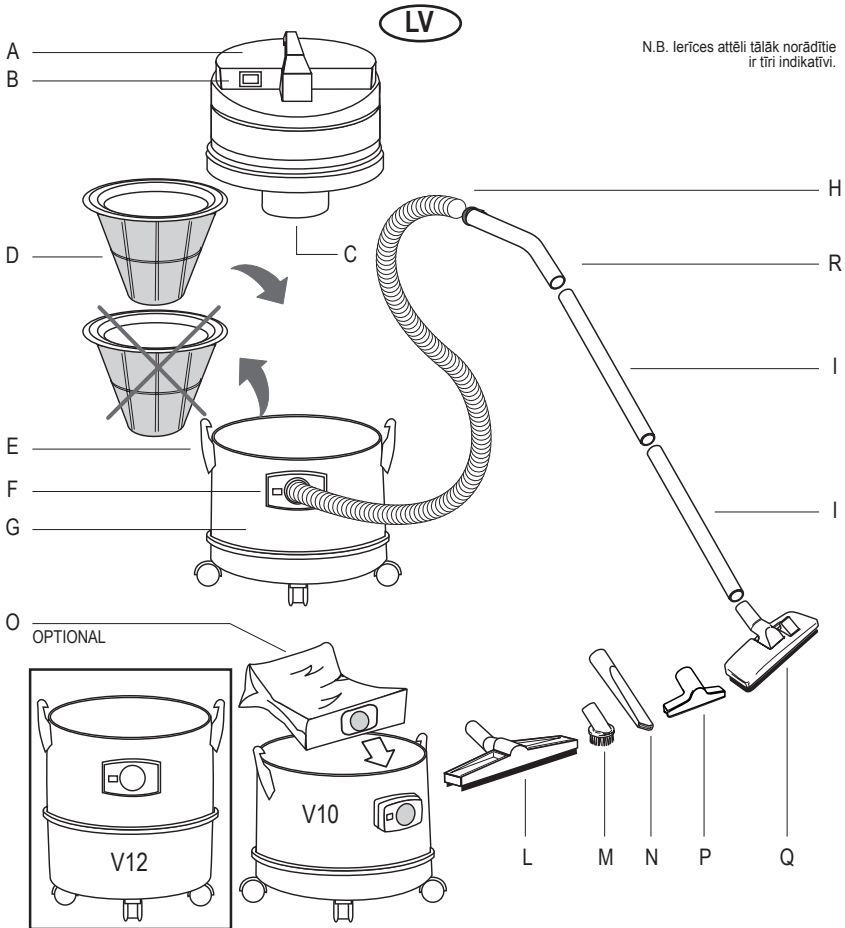


Vecās/nolietotās detaļas satur vērtīgus atkārtoti izlietojamus materiālus, kas tiek sāvakti no jauna. Baterijas, eļļas un līdzīga satūra vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tātad, mēs Jūs lūdzam vecās/nolietotās detaļas izvest piemerotajā savākšanas tvertnē.

nomainītām rupnīcā vai tās tehniskās apkopes servisā vai arī to nomaina atbilstoši kvalificēta persona, tā, lai novērstu jebkuru risku.

- Izmantojot elektriskos pagarinātājus, jāpārliecinās, ka tie atrodas uz sausas virsmas un ir pasargāti no ūdens šļakstiem.
- Pārliecināties, ka uz virsmas peldošam (C), kuram ir sūkšanas apturēšanas funkcija, kad tvertne ir pilna ar šķidrumu vai apgāzšanās gadījumā, nav bojājumi vai nosprostojumi, kas varētu traucēt iesūkšanu.
- Apgāzšanās gadījumā iesaka ierīci uzcelt pirms tā izslēgšanas.
- Nekavējoties izslēdziet ierīci gadījumā, ja izplūst šķidrums vai putas.
- Neuzsūkt ūdeni no traukiem, izlietnēm, vannām, u.t.t.
- Neizmantoj agresīvus šķidrumus un mazgāšanas līdzekļus.
- Apkopi un labošanu vienmēr vajadzētu veikt specializētām personām, gadījumā, ja ir bojātas kādas daļas, tām jābūt nomainītām tikai ar oriģinālām.
- Ražotājs noliedz jebkuru atbildību par personai nodarītiem bojājumiem vai, kas izsaukta ar šo instrukciju neievērošanu, vai ja ierīce ir izmantota nepiemērotā veidā.

Ja ierīcei ir nepietiekama strāvas pieplūde, tas var radīt īslaicīgus sprieguma zudumus.



## APRAKSTS UN MONTĀŽA

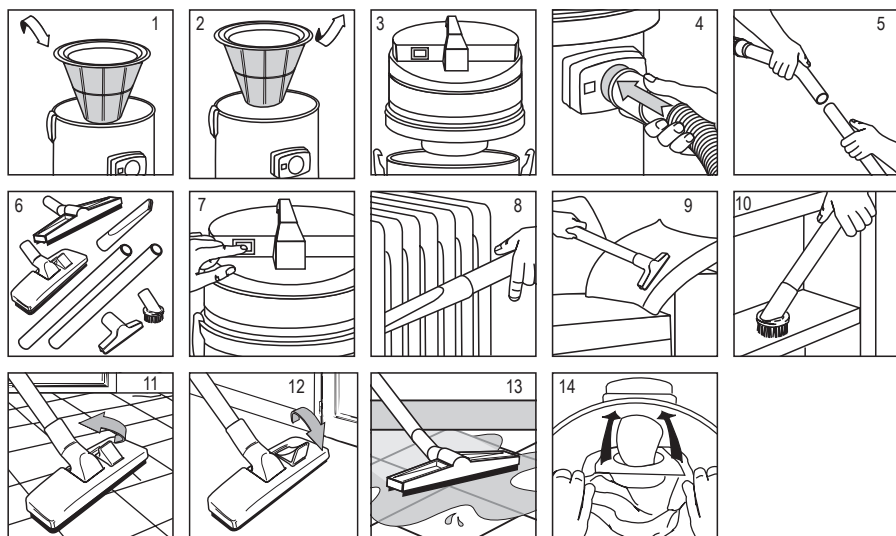
- A – Motora bloks.
- B – Slēdzis
- C – Virspusē peldošais: blokē uzsūkto šķidrumu lai pasargātu motora bloku.
- D – Poliestera filtrs ievietošanai tvertnē, kad jāuzsūc putekļi un izņemšanai, lai uzsūktu šķidrumu
- E – Slēdži, lai noslēgtu motora bloku uz tvertnes.
- F – Sūkšanai paredzētais atvērums.
- G – Tvertne
- H – Elastīgā caurule
- I – Caurule

- L – Sūcējbirste
- M – Slotiņa
- N – Plakanais uzgalis
- O – Papīra filtrs (pēc pieprasījuma) lietojams tieši uz sūkšanai paredzētā atvēruma. Tā pielietojums neizslēdz poliestera filtra izmantošanu, kas tik un tā tiek izmantots.
- P – Caurulīte.
- Q – Dubultlietojamā caurule.
- R – Rokturis.

## UZMANĪBU

Lai ierīci uzturētu perfektā kārtībā putekļu uzsūkšanai ir nepieciešams tīrīt poliestera filtru, to izpurinot pēc katras lietošanas.

LV



## RĪKOŠANĀS AR PUTEKĻSŪCĒJU

- Ievietot auduma filtru tvertnē (Fig. 1).
- Uzmontēt galvu uz tvertnes un bloķēt to ar slēdžiem (Fig. 3).
- Ievietot elastīgo cauruli atvērumā (Fig. 4).
- Ievietot elastīgās caurules galos rokturi un pagarinātājus (Fig. 5).
- Izvēlēties un pievienot piemēroto piederumu (Fig. 6).
- Ieslēgt ierīci pēc pievienošanas strāvai (Fig.7)
- Piemēram plakanā uzgaļa izmantošana (Fig. 8).
- Piemēram caurulītes izmantošana (Fig. 9).
- Piemēram grīdas birstes izmantošana (Fig. 11).
- Piemēram paklāju birstes izmantošana (Fig. 12)
- Piemēram slotiņas izmantošana (Fig. 10).
- Ja ir paredzēts papīra filtra lietošana, ievietojiet to tvertnē uzvelkot uz deflektora (Fig. 14).

## RĪKOŠANĀS AR PUTEKĻSŪCĒJU ŠĶIDRUMA UZSŪKŠANAI

- Izņemt no tvertnes papīra filtru (Fig. 2).
- Montēt galvu uz tvertnes un bloķēt to ar slēdžiem (Fig. 3).
- Ievietot elastīgo cauruli atvērumā (Fig. 4).
- Ievietot elastīgās caurules galos rokturi un pagarinātājus (Fig. 5).
- Pievienot sūcējbirsti (Fig. 6).
- Ieslēgt ierīci pēc strāvas pievienošanas (Fig.7)
- Piemēram sūcējbirstes izmantošana (Fig. 13).

LT

## Techniniai duomenys

### Aprašymas

Įtampa	V	220-240
Dažnis	Hz	50/60
Nominalus galingumas	W	1000
Slėgio mažėjimas	mbar (maksimalus)	220
Keliamoji galia	l/s (maksimali)	47
Aukštis	mm	600
Ilgis	mm	400
Plotis	mm	380
Maišelio talpa V10/V12	l	23.5/25.2
Triukšmingumas	dB(A)	71
Svoris (be aksesuarų)	kg	7.4

## NURODYMAI, KURIŲ REIKIA SKRUPULINGAI LAIKYTIŠ

- **DĖMESIO:** neįkvėpkite degių (pvz., židinio pelenų), sprogstamųjų, toksiškų ar pavojingų sveikatai medžiagų.
- **DĖMESIO:** jei išbėgtų putų ar skysčio, tučiuojau išjunkite.
- Pakuotės komponentai gali tapti potencialiai pavojingais (pvz., plastikiniai maišeliai): taigi, juos reikia laikyti vaikams, kitiems savo veiksmų nesuvokiantiems asmenims ar gyvūnams neprieinamoje vietoje.
- Bet koks naudojimas, besiskiriantis nuo aprašytojo šiame vadovėlyje, gali kelti pavojų, todėl jo reikia vengti.
- Kai aparatas veikia, stenkitės jo įsiurbiamosios angos nelaikyti arti jautrių kūno dalių, pavyzdžiui, akių, burnos, ausų.
- Prieš naudodamiesi aparatu, turite teisingai surinkti visas jo dalis.
- Įsitinkite, kad elektros lizdas atitinka aparato kištuką.
- Įsitinkite, kad įtampos vertė, nurodyta ant variklio bloko, atitinka energijos šaltinį, prie kurio numatote jungti aparatą.
- Nepalikite veikiančio aparato be priežiūros.
- Visuomet ištraukite kištuką iš elektros lizdo prieš atidarydami aparatą arba kai jis paliekamas be priežiūros, arba pasiekiamas vaikams ar savo veiksmų nesuvokiantiems asmenims.
- Niekada netraukite ir nekelkite aparato pasinaudodami elektros laidu.
- Nevalykite aparato panardindami jį į vandenį, neplaukite jo vandens srove.

Prašome pakuotės medžiagas utilizuoti ekologišku būdu.



Pakuotės medžiagos gali būti Perdirbamos. Maloniai prašome nemesti pakuotės į buitinių atliekų konteinerius, išmeskite ją į diferencijuotų atliekų, skirtų perdirbimui, konteinerius.

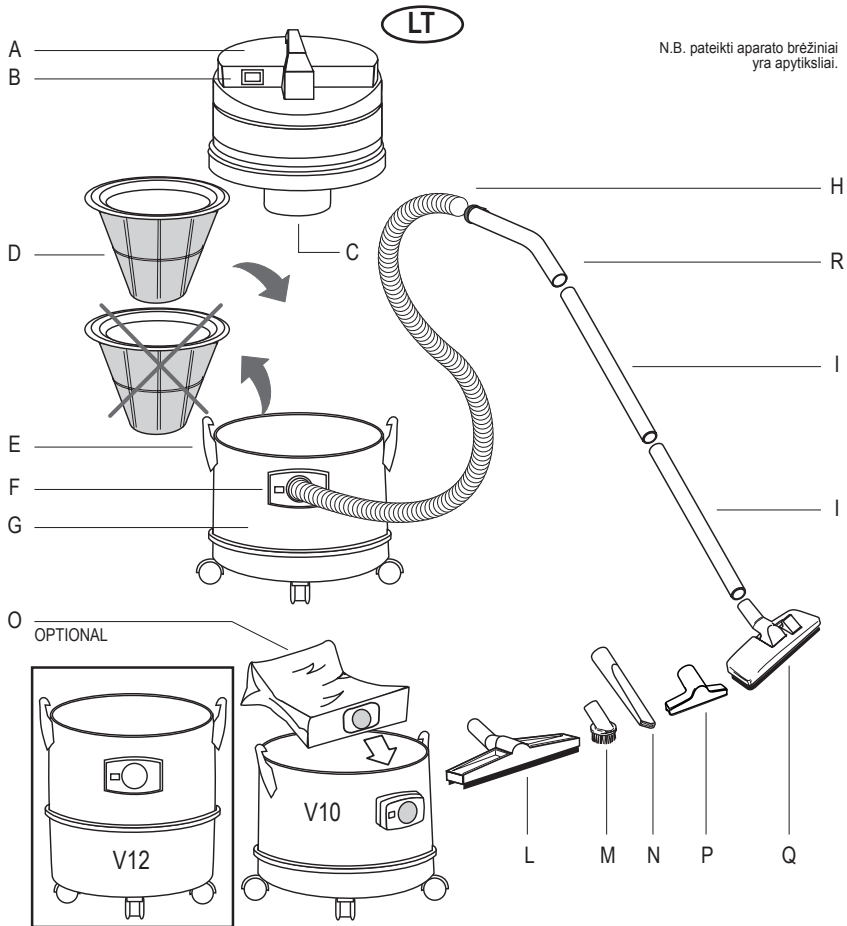
Prašome utilizuoti senas/naudotas dalies Ekologiškai.



Senose/naudotose dalyse yra brangių perdirbamų medžiagų, kurias galima pakartotinai išskirti. Baterijos, alyva ir panašios medžiagos neturi teršti aplinkos. Taigi, prašome jus senas/naudotas dalis utilizuoti per specialų diferencijuotą utilizacijos tinklą.

- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas arba jo techninės pagalbos servisas, arba asmuo, turintis panašią kvalifikaciją, kad būtų išvengta bet kokios rizikos.
- Jei naudojotės laido ilguliais, įsitinkite, kad jie guli ant sauso ir nuo vandens srovių apsaugoto paviršiaus.
- Įsitinkite, kad plūduras (C), kurio funkcija - sustabdyti siurblių, kai indas visiškai pripildito skysčio, arba aparatui apvirtus, nėra apgadintas ir kad nėra kliūčių, galinčių užkirsti kelią jo kilimui.
- Aparatui apvirtus, rekomenduojama visų pirma jį pakelti, o po to išjungti.
- Nedelsdami išjunkite aparatą, jeigu iš jo išbėga skysčio ar putų.
- Neįsiurbkite vandens iš indų, praustuvių, vonių ir pan.
- Nenaudokite agresyvių tirpiklių ir ploviklių.
- Priežiūrą ir remontą visuomet turi vykdyti specialiai apmokytas personalas; jei kokios nors dalyse sugestų, jas reikia keisti tikta originaliomis atsarginėmis dalimis.
- Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, aparatui padarytą asmenų ar daiktų, dėl šių instrukcijų nesilaikymo, arba jei aparatas naudojamas neprotingai.

Esant nepalankioms maitinimo sąlygoms, aparatas gali sukelti laikina įtampos kritimą.



N.B. pateikti aparato brėžiniai yra apytiksliai.

## APRAŠYMAS IR MONTAVIMAS

- A – Variklio blokas.
- B – Jungiklis.
- C – Plūduras, trukdantis įsiurbtam skysčiui patekti į variklio bloką.
- D – Poliesterio filtras, dedamas į indą norint surinkti dulkes, ir ištraukiamas norint susiurbti skysčius.
- E – Kabliai, kuriais variklio blokas tvirtinamas prie indo.
- F – Įsiurbimo kaklelis.
- G – Indas.
- H – Žarna.
- I – Vamzdis.

L – Siurbiamasis šepetukas.

M – Mažas šepetėlis.

N – Plokščias antgalis.

O – Popierinis filtras (vartotojo prašymu), dedamas tiesiai ant įsiurbimo kaklelio. Jį naudojant neatmetama galimybė naudoti poliesterio filtrą.

P – Siurbtukas.

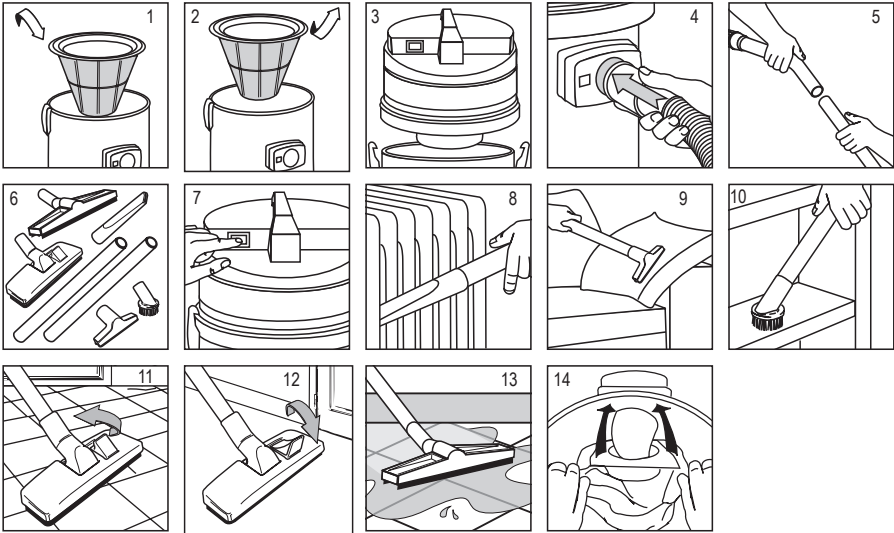
Q – Dvigubos paskirties šepetėlis.

R – Rankena.

## DĖMESIO

Norint, kad aparatas visuomet dirbtų efektyviai, ir puikiai susiurbtų dulkes, reikia valyti poliesterio filtrą, išpurtant po kiekvieno panaudojimo.

LT



## DULKIŲ SIURBIMAS VEIKIMO BŪDAS

- Įdėkite medžiaginį tinklą į indą (1 pav.).
- Uždėkite galvutę ant indo ir pritvirtinkite ją kabliais (3 pav.).
- Įkiškite žarną į kaklelį (4 pav.).
- į kitą žarnos galą įkiškite rankeną ir ilgiklius (5 pav.).
- Išrinkite ir prijunkite tinkamiausią aksesuarą (6 pav.).
- Įjunkite aparatą, prieš tai įjungę kištuką į lizdą (7 pav.).
- Plokščiojo antgalio naudojimo pavyzdys (8 pav.).
- Siurbtuko naudojimo pavyzdys (9 pav.).
- Šepetėlio naudojimo grindų valymui pavyzdys (11 pav.).
- Šepetėlio naudojimo kilimų valymui pavyzdys (12 pav.).
- Mažo šepetėlio naudojimo pavyzdys (10 pav.).
- Jei numatoma naudoti popierinį filtrą, įdėkite jį į indą, užtempdami jį ant deflektoriaus (14 pav.).

## SKYSČIŲ SUSIURBIMAS VEIKIMO BŪDAS

- Nuimkite medžiaginį filtrą nuo tinklo (2 pav.).
- Uždėkite ant indo galvutę ir pritvirtinkite ją kabliais (3 pav.).
- Įstatykite žarną į kaklelį (4 pav.).
- Į kitą žarnos galą įkiškite rankeną ir ilgiklius (5 pav.).
- Prijunkite siurbiamąjį šepetėlį (6 pav.).
- Įjunkite aparatą, prieš tai įjungę kištuką į lizdą (7 pav.).
- Siurbiamojo šepetėlio naudojimo pavyzdys (13 pav.).

**Dane techniczne**

## Opis

Napięcie	V	220-240
Częstotliwość	Hz	50/60
Moc znamionowa	W	1000
Podciśnienie	mbar (maks.)	220
Przepływ powietrza	l/s (maks.)	47
Wysokość	mm	600
Długość	mm	400
Szerokość	mm	380
Pojemność worka V10/V12	l	23.5/25.2
Poziom hałasu	dB(A)	71
Masa (bez akcesoriów)	kg	7.4

**NALEŻY SKRUPULATNIE STOSOWAĆ SIĘ DO PONIŻSZYCH WSKAZAŃ**

- **UWAGA:** nie odkurzać substancji łatwopalnych (np. popiołu z kominka), wybuchowych, toksycznych lub niebezpiecznych dla zdrowia.
- **UWAGA:** w przypadku wycieku piany lub płynu natychmiast wyłączyć urządzenie.
- Elementy opakowania mogą stanowić potencjalne zagrożenie (np. plastikowy worek): należy je zatem przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i innych osób oraz zwierząt nieświadomych swoich czynów.
- Jakiegokolwiek użycie niezgodne z tym, które opisano w niniejszej instrukcji może stanowić zagrożenie, dlatego też należy się go wystrzegać.
- Podczas pracy odkurzacza unikać umieszczania otworu ssawnego w pobliżu wrażliwych części ciała, takich jak oczy, usta, uszy.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy właściwie zmontować wszystkie jego części składowe.
- Upewnić się, że gniazdo zasilania jest odpowiednie dla wtyczki urządzenia.
- Upewnić się, że wartość napięcia podana na zespole silnika odpowiada parametrom prądu elektrycznego, do jakiego będzie podłączone urządzenie.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do wykonywania jakiegokolwiek operacji na urządzeniu oraz w przypadku, gdy urządzenie pozostaje bez nadzoru lub w zasięgu dzieci czy osób nie odpowiadających za swoje czyny.
- Nigdy nie ciągnąć ani nie podnosić urządzenia za pomocą przewodu elektrycznego.
- Nie myć urządzenia zanurzając go w wodzie lub kierując na niego strumień wody.

Prosimy o wyrzucanie elementów opakowania zgodnie z zasadami ekologii.



Elementy opakowania nadają się do recyklingu. Prosimy nie wyrzucać opakowania razem z odpadami domowymi; opakowanie należy umieścić w odpowiednio oznaczonym kontenerze, zawierającym materiały przeznaczone do recyklingu.

Także stare/zużyte części należy wyrzucać zgodnie z zasadami ekologii.

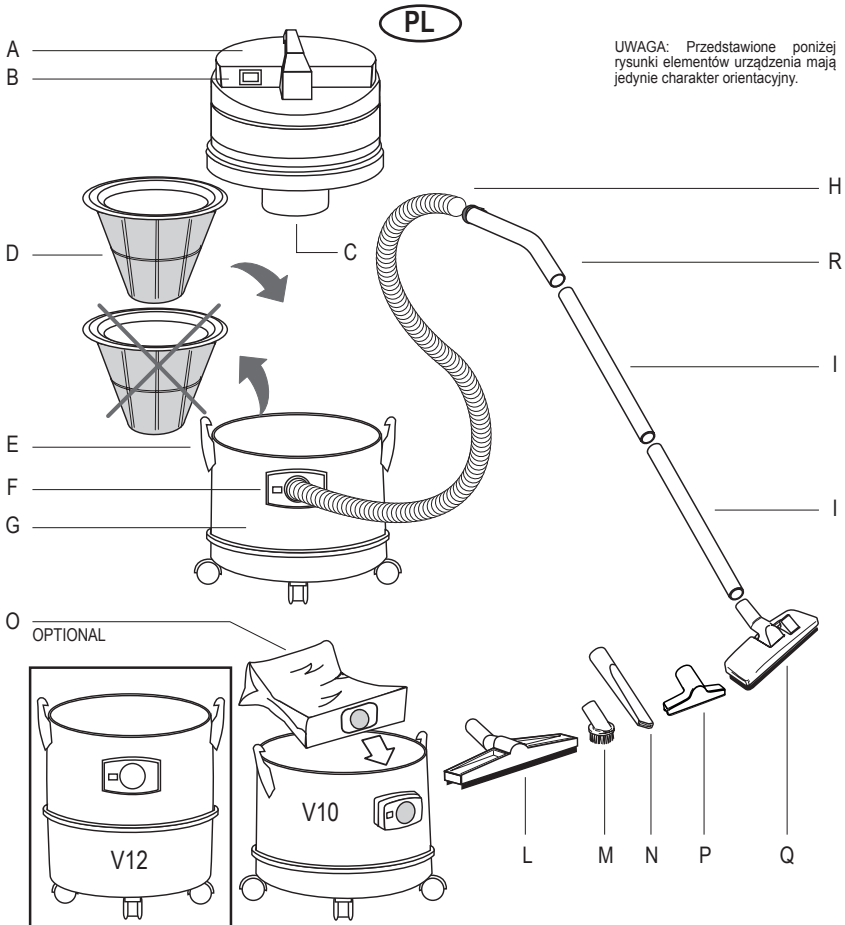


Stare/zużyte części zawierają cenne materiały nadające się do ponownego wykorzystania, które powinny zostać odzyskane. Akumulatory, oleje i podobne materiały nie powinny zanieczyszczać środowiska. Dlatego prosimy o wyrzucanie starych/zużytych części do odpowiednio oznaczonych pojemników, przeznaczonych do segregacji odpadów.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, winien zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany serwis bądź też przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje, aby uniknąć wszelkiego ryzyka.
- Korzystając z przedłużaczy elektrycznych, należy upewnić się, że są one umieszczone na suchej powierzchni, która nie jest narażona na zalanie wodą.
- Upewnić się, że pływak (C), odcinający zasysanie po osiągnięciu maksymalnego poziomu płynu w zbiorniku albo po przewróceniu się urządzenia, nie jest uszkodzony ani zatkany, co mogłoby utrudniać podnoszenie się pływaka.
- W przypadku przewrócenia się urządzenia, zaleca się najpierw przywrócenie go do właściwej pozycji, a później wyłączenie go.
- Natychmiast wyłączyć urządzenie w przypadku wycieku płynu lub pary.
- Nie zasysać wody ze zbiorników, umywalk, wanien, itp.
- Nie używać rozpuszczalników ani drażniących środków czyszczących.
- Konserwacja i naprawy powinny być zawsze wykonywane przez wyspecjalizowany personel; elementy, które uległy zniszczeniu należy zawsze zastępować oryginalnymi częściami zamiennymi.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niestosowania się do niniejszych instrukcji oraz w przypadku, gdy urządzenie użytkowane jest w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

W przypadku niekorzystnych warunków zasilania, urządzenie może wywoływać przejściowe spadki napięcia.



**OPIS I MONTAŻ**

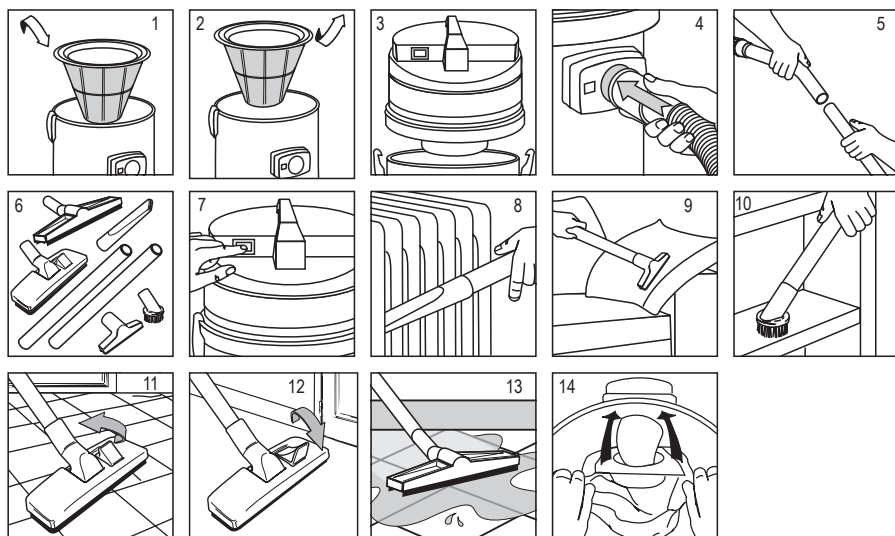
- A - Zespół silnika
- B - Wyłącznik
- C - Pływak: chroni zespół silnika przed kontaktem z zasysanym płynem
- D - Poliesterowy filtr, który powinien być umieszczany w pojemniku odkurzacza w przypadku odkurzania pyłów, natomiast wyjmowany podczas zasysania płynów
- E - Zaczepy do przymocowania zespołu silnika do pojemnika odkurzacza
- F - Otwór wlotowy
- G - Pojemnik
- H - Wąż giętki
- I - Rura
- L - Ssawko-szczotka
- M - Szczotka pędzlowa

- N - Ssawka szczelinowa
- O - Papierowy filtr (na zamówienie) powinien być zakładany bezpośrednio na otwór wlotowy odkurzacza. Jego użycie nie wyklucza użycia filtra z poliestru, który w każdym razie powinien być używany.
- P - Ssawka mała.
- Q - Szczotka dwufunkcyjna.
- R - Rękojeść

**UWAGA**

W celu zachowania maksymalnej wydajności urządzenia, w przypadku odkurzania należy czyścić poliesterowy filtr wytrząsając go po każdym użyciu.

PL



## ODKURZANIE SPOSÓB PRACY

- Włożyć filtr z tkaniny do pojemnika (Rys. 1).
- Przytwierdzić obudowę do pojemnika, unieruchamiając ją za pomocą zaczepów (Rys. 3).
- Włożyć giętki wąż do otworu wlotowego (Rys. 4).
- Włożyć w końcówkę węża giętkiego rękojeść i twarde przedłużki (Rys. 5).
- Wybrać najodpowiedniejsze akcesorium i przyłączyć je (Rys. 6).
- Po włożeniu wtyczki do gniazdka zasilania, włączyć urządzenie (Rys.7)
- Przykład użycia ssawki szczelinowej (Rys. 8).
- Przykład użycia małej ssawki (Rys. 9).
- Przykład użycia szczotki na podłogach (Rys. 11).
- Przykład użycia szczotki na wykładzinach (Rys. 12)
- Przykład użycia szczotki pędzlowej (Rys. 10).
- Jeżeli przewidziano użycie filtra papierowego, włożyć go do pojemnika nakładając go na wywietrznik (Rys. 14).

## ZBIERANIE PŁYNÓW SPOSÓB PRACY

- Wyciągnąć filtr z tkaniny z pojemnika (Rys. 2).
- Przytwierdzić obudowę do pojemnika, unieruchamiając ją za pomocą zaczepów (Rys. 3).
- Włożyć giętki wąż do otworu wlotowego (Rys. 4).
- Włożyć w końcówkę węża giętkiego rękojeść i twarde przedłużki (Rys. 5).
- Przyłączyć ssawko-szczotkę (Rys. 6).
- Po włożeniu wtyczki do gniazdka zasilania, włączyć urządzenie (Rys.7)
- Przykład użycia ssawko-szczotki (Rys. 13).

**Technické údaje**

Popis		
Napätie	V	220-240
Frekvencia	Hz	50/60
Nominálny výkon	W	1000
Maximálny podtlak	mbar	220
Maximálne nasávané množstvo	l/s	47
Výška	mm	600
Dĺžka	mm	400
Šírka	mm	380
Kapacita vrecúška V10/V12	l	23.5/25.2
Hlučnosť	dB(A)	71
Hmotnosť (bez príslušenstva)	kg	7.4

**POKYNY, KTORÉ JE POTREBNÉ PRÍSNE DODRŽOVAŤ**

- **POZOR:** nevysávajú horľavé látky (napr. popol z kozuba), výbušné látky, toxické alebo zdraviu nebezpečné látky.
- **POZOR:** v prípade úniku peny alebo tekutiny vysávač ihneď vypnite.
- Jednotlivé časti obalov môžu byť potenciálnym zdrojom nebezpečenstva (napr. plastové vrecúška); uskladňujte ich teda mimo dosahu detí, iných osôb alebo zvierat, ktoré si nie sú vedomé svojho správania.
- Každé iné použitie odlišné od použitia uvedeného v tejto príručke, môže byť zdrojom nebezpečenstva a preto sa mu vyvarujte.
- V prípade, kedy je zariadenie zapnuté, vyvarujte sa približovaniu nasávacieho ústia k citlivým častiam tela, akými sú oči, ústa, uši, atď.
- Každá časť zariadenia musí byť pred prvým použitím správne zmontovaná.
- Presvedčte sa, že prípojka je v súlade so zástrčkou zariadenia.
- Presvedčte sa, že hodnota napätia uvedená na bloku motora zodpovedá napätiu v sieti, ku ktorej sa zariadenie bude pripájať.
- Zapnuté zariadenie neopenechávajte bez dozoru.
- Zástrčku zo zásuvky elektrického prúdu vyberte vždy pred vykonaním akéhokoľvek typu zásahu na zariadení alebo v čase, kedy zostane nechránené alebo v dosahu detí či osôb, ktoré si nie sú vedomé svojho správania.
- Zariadenie nikdy neťahajte ani nezdvíhajte za elektrický kábel.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody určenej na

Prosíme o ekologickú likvidáciu obalového materiálu.



Obalový materiál môže byť recyklovaný. Prosíme preto, aby ste obalový materiál nelikvidovali spolu s domovým odpadom; likvidujte ho naopak ako triedený odpad určený na recykláciu.

Prosíme Vás o ekologickú likvidáciu zastaraných alebo použitých dielcov.

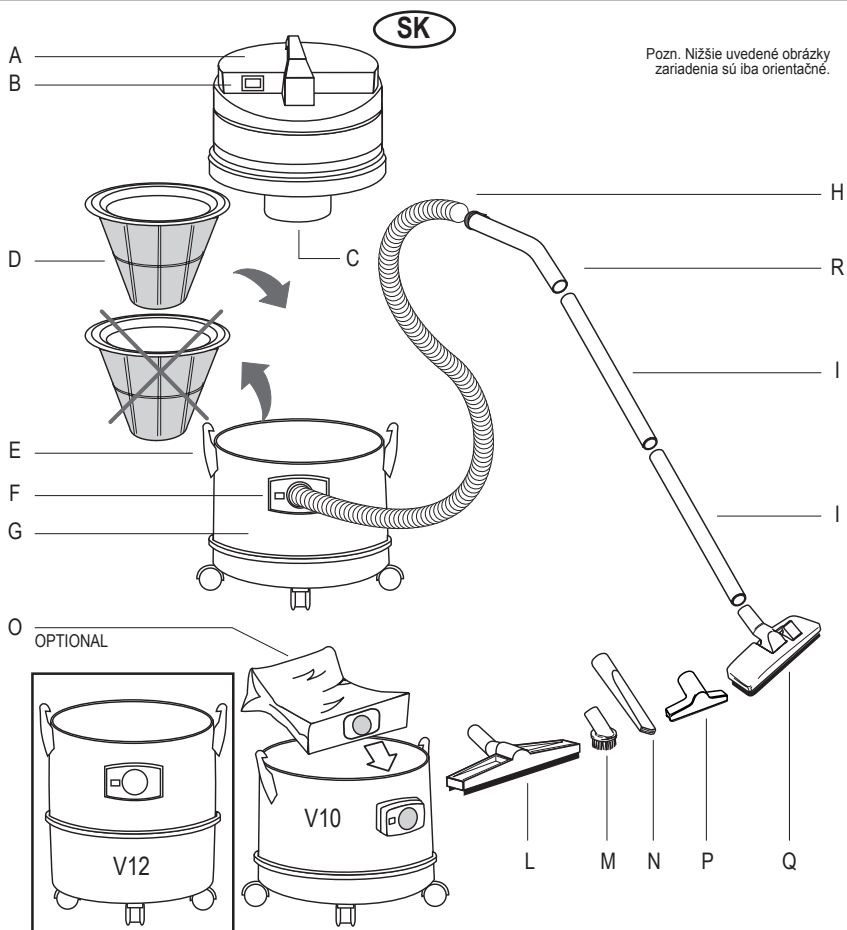


Zastarané alebo použité výrobky obsahujú cenný recyklovateľný materiál, ktorý je potrebné znovu využiť. Batérie, olej a podobné látky nesmú znečisťovať životné prostredie; prosíme vás, aby ste zastarané alebo použité dielce likvidovali ako triedený odpad určený na recykláciu.

čistenie ani ho neumývajte prúdom vody.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, príslušným servisom alebo aspoň osobou s podobnou kvalifikáciou tak, aby sa predišlo všetkým rizikám.
- Presvedčte sa, že používané elektrické predlžovacie káble vedú po suchých plochách a sú chránené pred prípadným prúdom vody.
- Presvedčte sa, že používané elektrické predlžovacie káble vedú po suchých plochách a sú chránené pred prípadným prúdom vody.
- Presvedčte sa, že sa na plaváku (C), ktorého úlohou je zastaviť nasávanie v okamihu, kedy je telo vysávača úplne plné tekutiny, alebo v prípade prevrátania, nevyskytujú poškodenia alebo prekážky, ktoré by mohli brániť jeho stúpaniu.
- V prípade prevrátania odporúčame zariadenie pred jeho vypnutím postaviť.
- Zariadenie ihneď vypnite v prípade úniku tekutín alebo peny.
- Vodu nevysávajte z nádob, umývadiel, vaní, a pod.
- Nepoužívajte rozpúšťadlá ani agresívne čistiace prostriedky.
- Údržba a oprava musí byť vždy vykonávaná odborným personálom; časti, ktoré by sa prípadne mohli poškodiť, je potrebné vymeniť za originálne náhradné dielce.
- Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené na osobách a veciach z dôvodu nedodržania týchto pokynov alebo ak je zariadenie používané pre nepovolené účely.

Zariadenie môže za nepriaznivých podmienok napájania spôsobovať dočasné výpadky napätia.



## POPIS A MONTÁŽ

- A - Blok motora
- B - Vypínač
- C - Plavák: bráni vniknutiu nasiatej tekutiny do bloku motora
- D - Polyesterový filter vkladáný do tela vysávača pre suché vysávanie a vyberaný pri mokrom vysávaní
- E - Kotvy pre prichytenie bloku motora k telu vysávača
- F - Nasávací otvor
- G - Telo
- H - Pružná hadica
- I - Hadica

L - Hubica na mokré vysávanie

M - Kruhová kefa

N - Štrbinová hubica

O - Papierový filter (na pranie), ktorý sa nasadzuje priamo na nasávací otvor. Jeho použitie nevyklučuje použitie polyesterového filtra, ktorý sa používa v každom prípade.

P - Malý nasávací otvor

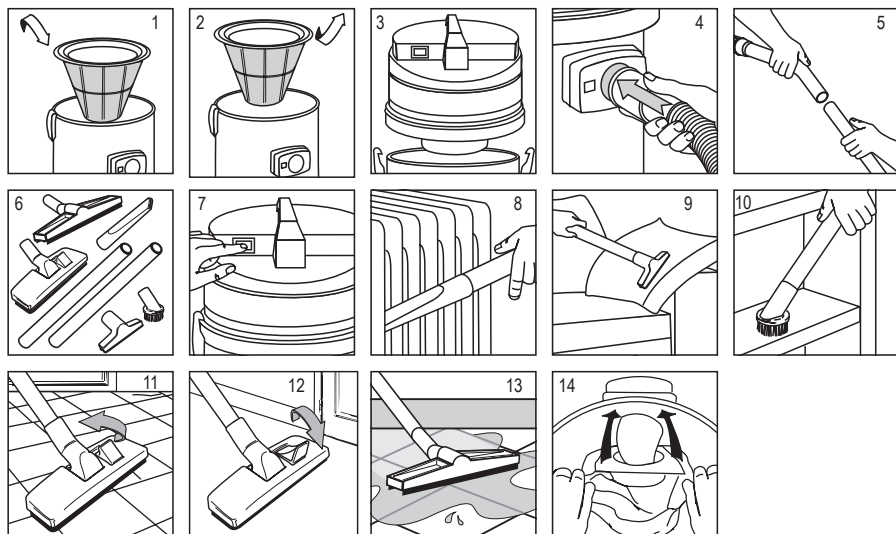
Q - Kefa na dvojaké použitie

R - Rukoväť

### POZOR

Pre zachovanie bezchybnej účinnosti vysávača pre suché vysávanie je nutné polyesterový filter po každom jeho použití vyčistiť a vyklepať.

SK



## SUCHÉ VYSÁVANIE SPÔSOB POUŽITIA

- Vložte látkový filter do tela vysávača (obr. 1).
- Priklopte veko tela vysávača a zaistíte ho pružnými sponkami (obr. 3).
- Do otvoru zasuňte pružnú hadicu (obr. 4).
- Na koniec pružnej hadice pripojte predlžovací dielec (obr. 5).
- Vyberte najvhodnejší násadec a pripojte ho (obr. 6).
- Zariadenie zapnite až po zasunutí zástrčky do zásuvky (obr. 7).
- Príklad použitia štrbinovej hubice (obr. 8).
- Príklad použitia malého nasávacieho otvoru (obr. 9).
- Príklad použitia podlahovej kefy (obr. 11).
- Príklad použitia kobercovej kefy (obr. 12).
- Príklad použitia kruhovej kefy (obr. 10).
- Ak sa predpokladá použitie papierového filtra, vložte ho do tela vysávača a pripevnite ho ku klapke (obr. 14).

## MOKRÉ VYSÁVANIE SPÔSOB POUŽITIA

- Vyberte látkový filter z tela vysávača (obr. 2).
- Priklopte veko tela vysávača a zaistíte ho pružnými sponkami (obr. 3).
- Do otvoru zasuňte pružnú hadicu (obr. 4).
- Na koniec pružnej hadice pripojte predlžovací dielec (obr. 5).
- Pripojte hubicu na mokré vysávanie (obr. 6).
- Zariadenie zapnite až po zasunutí zástrčky do zásuvky (obr. 7).
- Príklad použitia malého nasávacieho otvoru (obr. 9).

**Tehnični podatki**

## Opis

Napetost	V	220-240
Frekvenca	Hz	50/60
Nominalna moč	W	1000
Podtlak	mbar (max)	220
Zmogljivost	l/s (max)	47
Višina	mm	600
Dolžina	mm	400
Širina	mm	380
Prostornina vrečke V10/V12	l	23.5/25.2
Hrup	dB(A)	71
Teža (brez dodatkov)	kg	7.4

**NAVODILA, KI SE JIH MORATE NATANČNO DRŽATI**

- **POZOR:** ne vesavajte vnetljivih snovi (npr. saj iz kamina), kot tudi ne eksplozivnih, toksičnih ali zdravju nevarnih.
- **POZOR:** v primeru izhajanja pene ali tekočine napravo nemudoma izklopite.
- Sestavni deli embalaže lahko predstavljajo nevarnosti (npr. plastična vrečka): zato jih hranite izven dosega otrok in drugih oseb ali živali ki se ne zavedajo svojih dejanj.
- Vsaka drugačna uporaba od navedene v tem priročniku lahko predstavlja nevarnost, zato se ji morate izogibati.
- Med delovanjem naprave, se izogibajte namestitvi sesalne odprtine v bližino občutljivih delov telesa, kot so oči, usta, ušesa.
- Pred uporabo je treba napravo v celoti pravilno sestaviti.
- Prepričajte se, da je vtičnica skladna z vtičnem naprave.
- Prepričajte se, da je vrednost napetosti, navedena na enoti motorja, enaka vrednosti električne energije, na katero nameravate napravo priključiti.
- Nikoli ne pustite delujoče naprave brez nadzora.
- Vedno odstranite vtičač iz vtičnice pred izvajanjem kakršnihkoli posegov na napravi ali ko le-ta ostane nenadzorovana ali v dosegu otrok ali oseb, ki se ne zavedajo svojih dejanj.
- Nikoli ne vlecite ali dvigujete naprave za električni kabel.
- Pri čiščenju naprave, le-te ne potaplajte v vodo, in je ne izpirajte z vodnimi curki.

Prosimo vas, da embalažni material odlagate okolju prijazno.



Embalažni material je mogoče reciklirati. Vljudno prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinske odpadke temveč jo odlagate v centre za ločeno zbiranje odpadkov za reciklažo.

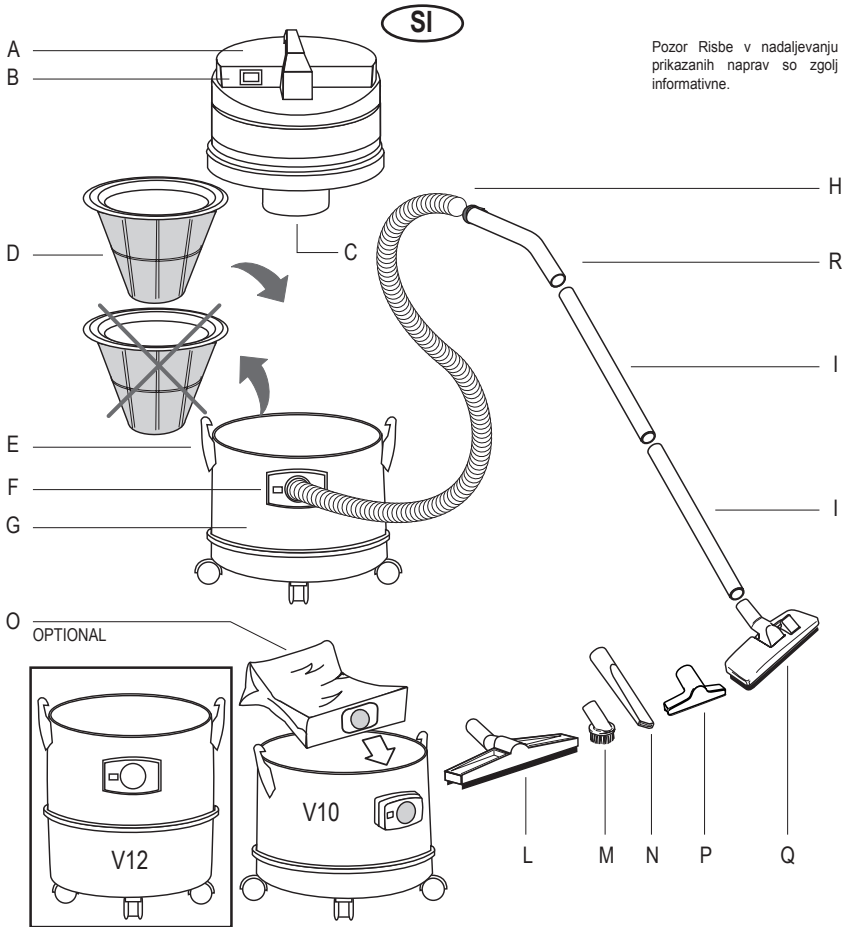
Prosimo vas, da odlagate stare / izrabljene dele na okolju prijazen način.



Stari/izrabljeni deli vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati. Baterije, olja in podobne snovi ne smejo onesnaževati okolja. Zato vas prosimo, da stare/izrabljene dele odlagate v ustrezne centre za ločeno zbiranje odpadkov.

- Če se napajalni kabel pokvari, ga mora zamenjati izdelovalec ali njegova servisna oz. tehnična služba ali vsekakor primerno usposobljena oseba, tako da se prepreči vsakršna nevarnost.
- Pri uporabi električnih podaljškov se prepričajte, da le-ti slonijo na suhih in zaščitnih površinah, izven dosega morebitnih vodnih curkov.
- Prepričajte se da je plovec (C), ki izvaja funkcijo zapore vsesavanja, ko je osrednji del popolnoma poln tekočine ali v primeru prevrnitve, ni pokvarjen ali zamašen, kar bi lahko preprečilo njegovo dvigovanje.
- V primeru prevrnitve vam svetujemo, da napravo ped izklopom dvignete.
- Če pride do izteka tekočine ali pene, napravo nemudoma izklopite.
- Ne sesajte vode iz posod, umivalnikov, kadi, ipd.
- Ne poslužujte se topil ali agresivnih detergentov.
- Vzdrževanja in popravila naj izvaja le primerno usposobljeno osebe; morebitne poškodovane dele je treba zamenjati le z originalnimi nadomestnimi deli.
- Izdelovalec zavrača vsakršno odgovornost za poškodbe, ki bi jih utrpele osebe ali stvari zaradi neupoštevanja teh navodil ali pri morebitni nesmotrni uporabi naprave.

V primeru neugodnih napajalnih pogojev, lahko stroj povzroča prehodne padce napetosti.



Pozor Risbe v nadaljevanju prikazanih naprav so zgolj informativne.

## OPIS IN SESTAVA

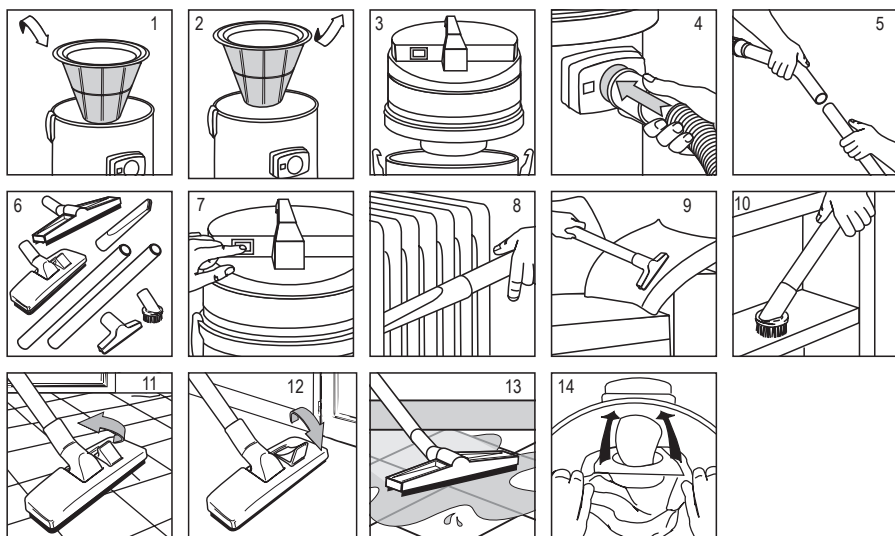
- A - Enota motorja.
- B - Stikalo
- C - Plovec: preprečuje vsesani tekočini, da bi se izlila v blok motorja
- D - Filter iz poliestra, ki se ga vstavi v osrednji del za vsesavanje prahu; med sesanjem tekočin ga je treba odstraniti
- E - Kavljici za pritrditev enote motorja na osrednji del.
- F - Sesalna navojna prirobnica.
- G - Osrednji del.
- H - Gibka cev
- I - Cev
- L - Krtača v obliki priseska

- M - Čopič
- N - Dodatek v obliki ploščate sulice.
- O - Papirnati filter (po želji) za namestitev neposredno na sesalno navojno prirobnico. Njegova uporaba ne izključuje uporabe filtra iz poliestra, ki ga je v vsakem primeru treba uporabljati.
- P - Manjša sesalna navojna prirobnica.
- Q - Krtača z dvojno uporabo.
- R - Držaj.

## POZOR !

Za ohraniti napravo za sesanje prahu v odličnem stanju, je treba filter iz poliestra po vsaki uporabi otresti ter ga tako očistiti.

SI



### SESALNIK ZA PRAH POSTOPANJE

- Platneni filter namestite v osrednji del (slika 1).
- Namestite glavo na osrednji del in jo pritrdite s kavljí (slika 3)
- Gibko cev vstavite v navojno prirobnico (slika 4)
- Na konec gibke cevi vstavite držaj in podaljške (slika 5).
- Izberite in namestite najprimernejši dodatek (slika 6)
- Vključite napravo, potem ko ste vtiaka vtaknili v vtičnico (slika 7)
- Primer uporabe dodatka v obliki ploščate sulice (slika 8).
- Primer uporabe manjše sesalne navojne prirobnice (slika 9).
- Primer uporabe krtače na tleh (slika 11)
- Primer uporabe krtače na tapisomu (slika 12)
- Primer uporabe čopiča (slika 10).
- Če je predvidena uporaba papirnatega filtra, ga vstavite v osrednji del, tako da ga navlečete na deflektor (slika 14)

### SESANJE TEKOČIN POSTOPANJE

- Platneni filter odstranite iz osrednjega dela (slika 2).
- Namestite glavo na osrednji del in jo pritrdite s kavljí (slika 3)
- Gibko cev vstavite v navojno prirobnico (slika 4)
- Na konec gibke cevi vstavite držaj in podaljške (slika 5).
- Povežite krtačo s priseskom (slika 6).
- Vključite napravo, potem ko ste vtiaka vtaknili v vtičnico (slika 7)
- Primer uporabe krtače s priseskom (slika 13)



**Műszaki adatok**

## Leírás

Feszültség	V	220-240
Frekvencia	Hz	50/60
Névleges teljesítmény	W	1000
Nyomáscsökkenés	mbar (max)	220
Teljesítmény	l/s (max)	47
Magasság	mm	600
Hosszúság	mm	400
Szélesség	mm	380
Zsák kapacitása V10/V12	l	23.5/25.2
Zajszint	dB(A)	71
Súly (kiegészítők nélkül)	kg	7.4

**PONTOSAN BETARTANDÓ ÚTMUTATÁSOK**

- **FIGYELEM:** ne szívjon fel gyúlékony anyagot (pl. kályha hamu), robbanékony, mérgező vagy az egészséget károsító anyagot.
- **FIGYELEM:** hab vagy folyadék vesztes esetén azonnal kapcsolja ki.
- A csomagoló anyagok esetleg veszélyesek lehetnek (pl. szilikon zsák): ezért tartsa azokat távol gyermekektől és más olyan személyektől vagy állatoktól, amelyeknek reakcióit nem ismeri pontosan.
- A kézikönyvben meghatározottaktól eltérő minden használati mód veszélyes lehet, ezért az elkerülendő.
- Amikor a berendezés működés alatt van, figyeljen arra, hogy a készülék beszívó része ne kerüljön közel a test kényes részeihez, mint a szem, száj, fül.
- Használat előtt a berendezés minden részét pontosan fel kell szerelni.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a fali aljzat megfelel a berendezés csatlakozónak.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a motor blokkolón jelzett feszültség érték megfelel annak az energia értéknek, amelyhez a berendezést csatlakoztatni akarja.
- A működésben lévő berendezést ne hagyja felügyelet nélkül.
- Mindig húzza ki a dugaszt a fali csatlakozóból, mielőtt bármilyen okból hozzányúlna a készülékhez, vagy ha azt felügyelet nélkül hagyja, vagy ha gyermekek vagy más olyan személyek vannak a közelben, akiknek a reakcióit nem ismeri pontosan.
- A készüléket soha ne húzza vagy emelje fel az elektromos kábelnél fogva.
- Tisztítás céljából soha ne merítse a készüléket vízbe vagy ne mossa vízsgárral.

Kérjük, hogy a csomagoló anyagokat környezetkímélő módon semmisítse meg.



A csomagoló anyagok újra felhasználhatók. Kérjük, a csomagoló anyagot ne dobja a háztartási szemétkébe, helyezze azt az erre kijelölt, újra felhasználható anyagokat gyűjtő helyre.

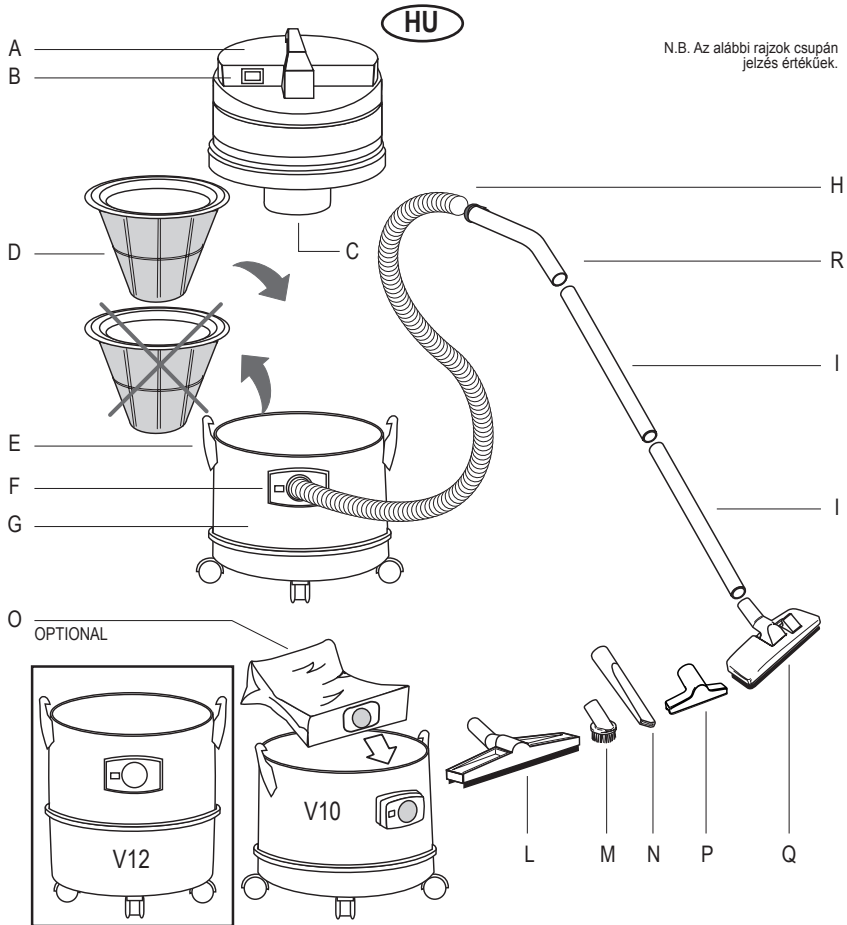
Kérjük, hogy a régi/használt darabokat környezetkímélő módon semmisítse meg.



A régi/használt darabok értékes, újra felhasználható anyagokat tartalmaznak, amelyeket vissza kell származtatni. Elemek, olajok és hasonló anyagok nem szennyezhetik a környezetet. Kérjük, a régi/használt darabokat az erre kijelölt, szeparált gyűjtőhelyre vigye.

- Ha a kábel károsodott, azt kizárólag a gyártó, vagy a szakszerviz vagy megfelelő képzéssel rendelkező személy cserélheti ki, a veszélyek elkerülése érdekében.
- Elektromos hosszabbító használata esetén bizonyosodjon meg róla, hogy ezek felülete száraz legyen és védje meg bármiféle vízes behatástól.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy az úszó (C), amelynek az a funkciója, hogy megállítsa a beszívást akkor, ha a tartály teljesen megtelt folyadékkal vagy ha feldől, nem károsodott vagy tört el, ami megakadályozná, hogy felszálljon.
- Ha a berendezés feldől, azt ajánljuk, hogy kikapcsolás előtt állítsa fel.
- A készüléket azonnal kapcsolja ki, ha folyadék vagy hab jutna ki.
- Ne szívjon fel vizet tartályból, kádból, medencéből stb.
- Ne használjon agresszív oldó és tisztító szereket.
- Karbantartást és javítást mindig csak szakember végezhet; az esetleg elromlott alkatrészeket csak eredetivel lehet kicserélni.
- A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a jelen utasítás be nem tartása okozott vagy ha a berendezést nem szabályos módon használják.

Kedvezőtlen áramellátási körülmények esetén a berendezés feszültség esést okozhat.



## LEÍRÁS ÉS FELSZERELÉS

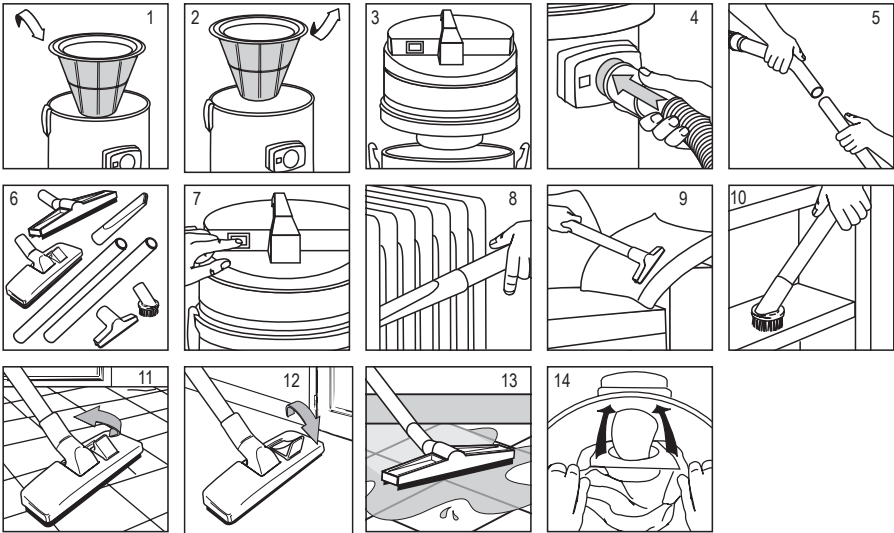
- A - Motor blokkoló  
 B - Kapcsoló  
 C - Úszó: megakadályozza, hogy a felszívott folyadék ellepje a motor blokkolót  
 D - Tartályba helyezett poliészter filter, a por felszívásához és eltávolításához folyadék felszívás esetén  
 E - Motor blokkoló tartó kapcsok a tartályban  
 F - Beszívó nyílás.  
 G - Tartály.  
 H - Cső flex  
 I - Cső  
 L - Szívó kefe

- M - Kefe  
 N - Lapos csővég.  
 O - Papír filter (kérésre), melyet közvetlenül a beszívó nyílásra lehet helyezni. Használata nem zárja ki a poliészter filter használatát, azt ugyanúgy lehet alkalmazni.  
 P - Beszívó nyílás  
 Q - Kettős használatú kefe  
 R - Fogantyú

## FIGYELEM

A por felszívó berendezés tökéletes állapotban tartásához szükség van arra, hogy a poliészter filtert minden használat után tisztítsa ki.

HU



## POR FELSZÍVÁS MŰKÖDTETÉS

- Helyezze a szövet filtert a tartályba (1 rajz).
- Szerelje fel a fejet a tartályra és rögzítse a kapcsokkal (3 rajz).
- Helyezze a rugalmas csövet a nyílásra (4 rajz).
- Helyezze a rugalmas cső végére a fogantyút és a hosszabbítót (5 rajz).
- Válassza ki és csatlakoztassa a megfelelő kiegészítőt (6 rajz).
- Kapcsolja be a készüléket, miután csatlakoztatta a fali aljzatba (7 rajz)
- Lapos csővég használatára példa (8 rajz).
- Szívónyílás használatára példa (9 rajz).
- Padlókefe használatára példa (11 rajz).
- Padlószőnyeg kefe használatára példa (12 rajz)
- Kefe használatára példa (10 rajz).
- Ha papír filtert akar használni, helyezze a tartályba a deflektorra húzva (14 rajz).

## FOLYADÉK FELSZÍVÁS MŰKÖDTETÉS

- Vegye ki a szövet filtert a tartályból (2 rajz).
- Helyezze fel a fejet a tartályra és rögzítse a kapcsokkal (3 rajz).
- Helyezze fel a rugalmas csövet a nyílásra (4 rajz).
- Helyezze a rugalmas cső végére a fogantyút és a hosszabbítót (5 rajz).
- Csatlakoztassa a szívó kefét (6 rajz).
- Kapcsolja be a készüléket, miután csatlakoztatta a fali aljzathoz (7 rajz)
- A szívó kefe használatára példa (13 rajz).

**Teknik bilgiler**

## Tanım

Voltaj	V	220-240
Frekans	Hz	50/60
Nominal güç	W	1000
Emiş gücü	mbar (max)	220
Hava akımı	l/s (max)	47
Yükseklik	mm	600
Boy	mm	400
En	mm	380
Torbanın Toz Hacmi V10/V12	l	23.5/25.2
Ses düzeyi	dB(A)	71
Ağırlık (aksesuarsız)	kg	7.4

**DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR**

- **DİKKAT:** bu cihaz şömine külü gibi sağlığa zarar verebilecek tehlikeli tozların veya patlayıcı/yanıcı maddelerin temizliği için uygun değildir.
- **DİKKAT:** köpük veya sıvı kaçırmaları halinde hemen kapatınız.
- Ambalajda kullanılan maddeler (plastik torbalar vs.) tehlikeli olabilir. Bunları çocuk ve hayvanlardan uzak tutunuz.
- Cihazı bu kılavuzda belirtilen amaçlar dışında kullanmak tehlikeli olduğundan böyle bir kullanımdan sakınılmalıdır.
- Çalışma esnasında emici ucu vücuttan ve özellikle göz, kulak, ağız gibi hassas bölgelerden uzak tutunuz.
- Kullanımdan önce cihazın parçaları doğru bir şekilde bir araya getirilmelidir.
- Kullanılacak priz in cihazın fişine uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Tanıtım etiketinde belirtilen voltaj ile şehir şebeke voltajının aynı olmasına dikkat ediniz.
- Çalışma esnasında cihazı gözetimsiz bırakmayınız.
- Bakım veya servis gerektiren durumlarda ve cihaz gözetimsiz kaldığı durumlarda fişi prizden çekiniz. Çocuklardan uzak tutunuz.
- Cihazınızı kablosundan çekerek taşımayınız ve kaldırmayınız.
- Cihazı suya sokmayınız ve temizlemek için tazyikli su kullanmayınız.
- Olası bir riski önlemek için hasar görmüş kabloların değişimi yetkili servis veya bu

Ambalajı çevreye zarar vermemek için uygun bir şekilde atınız



Ambalaj maddeleri geri dönüşümlüdür. Günlük çöple atmayaarak yeniden çevrime sokunuz.

Ambalajı çevreye zarar vermemek için uygun bir şekilde atınız

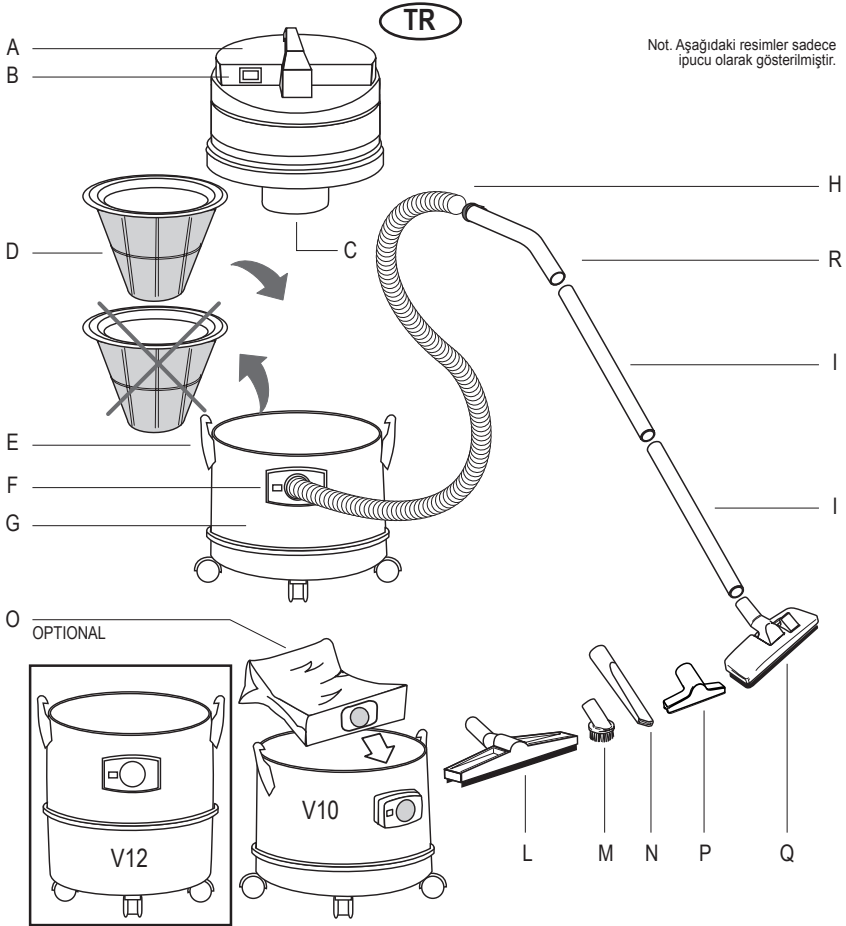


Eski /kullanılmış cihazlar geri dönüşümlü değerli maddeler içerebilir. Akü, yağ ve benzeri maddeler çevreyi kirletmemelidir. Eski/kullanılmış cihazları uygun geri dönüşümlü yöntemleri kullanarak atınız.

konuda uygun bir eğitim görmüş bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- Uzatici kablo kullanıldığında, kablonun kuru zemine dayandığından emin olunuz.
- Bidon suyla dolduğunda veya cihaz devrildiğinde emişi durdurma özelliğine sahip şamandıranın (C) suyun yükselişini engelleyebilecek bir hasar görmediğini ve tıkalı olmadığını kontrol ediniz.
- Kullanma sırasında süpürmeniz devrilsen cihazı kapatmadan önce düz hale getiriniz.
- Köpük veya sıvı kaçırmaları halinde hemen kapatınız.
- Vazo, lavabo vs. gibi yerlerden su emmeyiniz.
- Aşındırıcı deterjan kullanmayınız.
- Ürünün tamiri ve bakımı yetkili servis veya kişiler tarafından yapılmalıdır; değişim sırasında sadece orijinal parçalar kullanılmalıdır.
- Yanlış kullanımdan kaynaklanan hasar veya kazalardan imalatçı sorumlu tutulamaz.

Elektrik akımının düzensiz olması halinde, makine elektrik şebekeyi geçici olarak devre dışı bırakabilir.



## TANIM VE MONTAJ

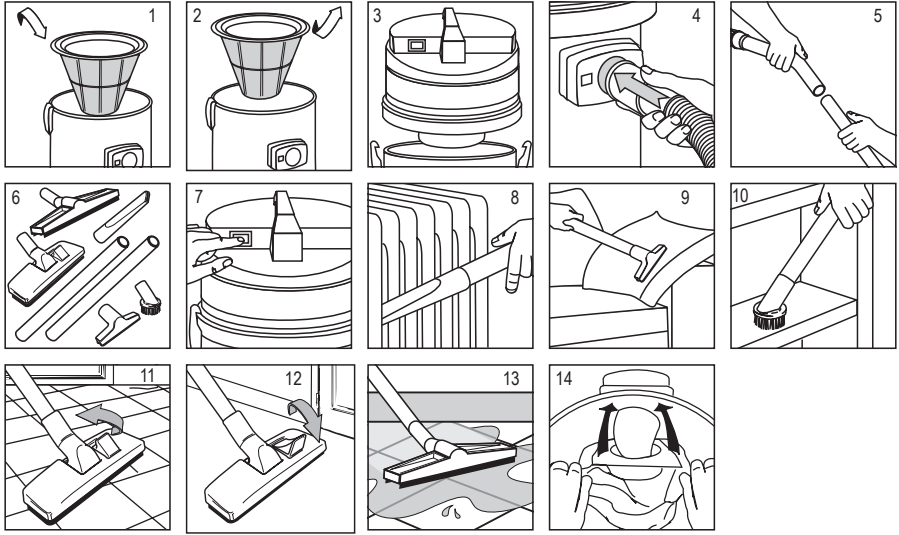
- A - Motor bloğu.  
B - Çalıştırma düğmesi  
C - Şamandıra: emilen sıvının motor bloğuna girmesini engelliyor  
D - Polyester filtresi (tozu emerken bidona takılacak, sıvıyı emerken ise çıkartılacak)  
E - Bidon kilitleme kulakları  
F - Emiş ağzı.  
G - Bidon.  
H - Elastik hortum  
I - Hortum  
L - Emiş fırçası

- M - Fırça  
N - Düz hortum başı.  
O - Kağıt filtresi (istek üzerine) direkt olarak geniş ağızlı emiş ucu üzerine takılacak. Kağıt filtresinin kullanılsa bile polyester filtresi yine de kullanılacak.  
P - Dar ağızlı uç.  
Q - Çift kullanım fırçası.  
R - Taşıma sapı.

## DİKKAT

Toz emmek için cihazı en iyi durumda muhafaza etmek için polyester filtresini her kullanımdan sonra silkeleyip temizlemek gerekir.

TR



### TOZ EMME KULLANIM ŞEKLİ

- Bez filtreyi bidona takınız (Resim 1).
- Başı bidona takıp kilitme kulaklarıyla sabitlendiriniz (Resim 3).
- Elastik hortumu geniş ağıza sokunuz (Resim 4).
- Elastik hortumunun başına sapı ve uzatma parçalarını takınız (Resim 5).
- En uygun aksesuarı seçip takınız (Resim 6).
- Süpürgeğin fişini prize soktukten sonra çalıştırınız (Resim 7)
- Düz hortum başı kullanım örneği (Resim 8).
- Dar ağızlı emiş ucu kullanım örneği (Resim 9).
- Fırça kullanım örneği – yer üzerinde (Resim 11).
- Fırça kullanım örneği – halı üzerinde (Resim 12).
- Yer fırçası kullanım örneği (Resim 10).
- Kağıt filtre kullanılacaksa, sürgünün üzerine çekip bidona sokunuz (Resim 14).

### SIVI EMME KULLANIM ŞEKLİ

- Bez filtreyi bidondan ayırınız (Resim 2).
- Başı bidona takıp kilitme kulaklarıyla sabitlendiriniz (Resim 3).
- Elastik hortumu geniş ağızlı uca sokunuz (Resim 4).
- Elastik hortumunun başına sapı ve uzatma parçalarını takınız (Resim 5).
- Emiş fırçasını takınız (Resim 6).
- Süpürgeğin fişini prize soktukten sonra çalıştırınız (Resim 7)
- Emiş fırçası kullanım örneği (Resim 13).

RU

**Технические данные**

## Описание

Напряжение	В	220-240
Частота	Гц	50/60
Номинальная мощность	Вт	1000
Разрежение	мбар (не выше)	220
Поток	л/с (не выше)	47
Высота	мм	600
Длина	мм	400
Ширина	мм	380
Вместимость мешка 10 В/12 В	л	23.5/25.2
Уровень шума	дБ(А)	71
Вес (без принадлежностей)	кг	7.4

**СТРОГО СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ УКАЗАНИЯ**

- **ОСТОРОЖНО!** Не всасывать огнеопасных (как например пепел камина), взрывчатых, токсичных или опасных для здоровья веществ.
- **ОСТОРОЖНО!** В случае утечки пены или жидкости немедленно выключить электроприбор.
- Упаковочные материалы могут оказаться опасными (как например пластмассовый мешок): следовательно, хранит их в месте, недоступном для детей, животных или людей, не отдающих себе отчет в своих действиях.
- Использование электроприбора для другой цели, чем указано в этом руководстве, может оказаться опасным; необходимо от этого воздерживаться.
- При работе электроприбора держать всасывающее сопло далеко от тела, в частности далеко от тех частей, как глаза, уши и рот.
- До эксплуатации необходимо правильно собрать все детали электроприбора.
- Удостовериться, что используемая розетка подходит для вилки электроприбора.
- Удостовериться, что значение напряжения, указанное на блоке двигателя, соответствует значению напряжения питания.
- Никогда не оставлять электроприбор без надзора при его использовании.
- Вынуть вилку из розетки перед выполнением любой операции на электроприборе, если электроприбор остается без надзора или если дети и люди, не отдающие себе отчет в своих действиях, могли бы его использовать.
- Никогда не поднимать или тянуть электроприбор кабелем питания.
- Никогда не погружать электроприбор в воду для его очистки, никогда не применять струю напорной воды для

Рекомендуется устранить упаковочные материалы экологически чистым способом.



Упаковочные материалы могут быть повторно использованы. Рекомендуется их сортировать и не смешивать с домашними отходами.

Старые/изношенные части содержат ценные материалы, которые могут быть повторно использованы.

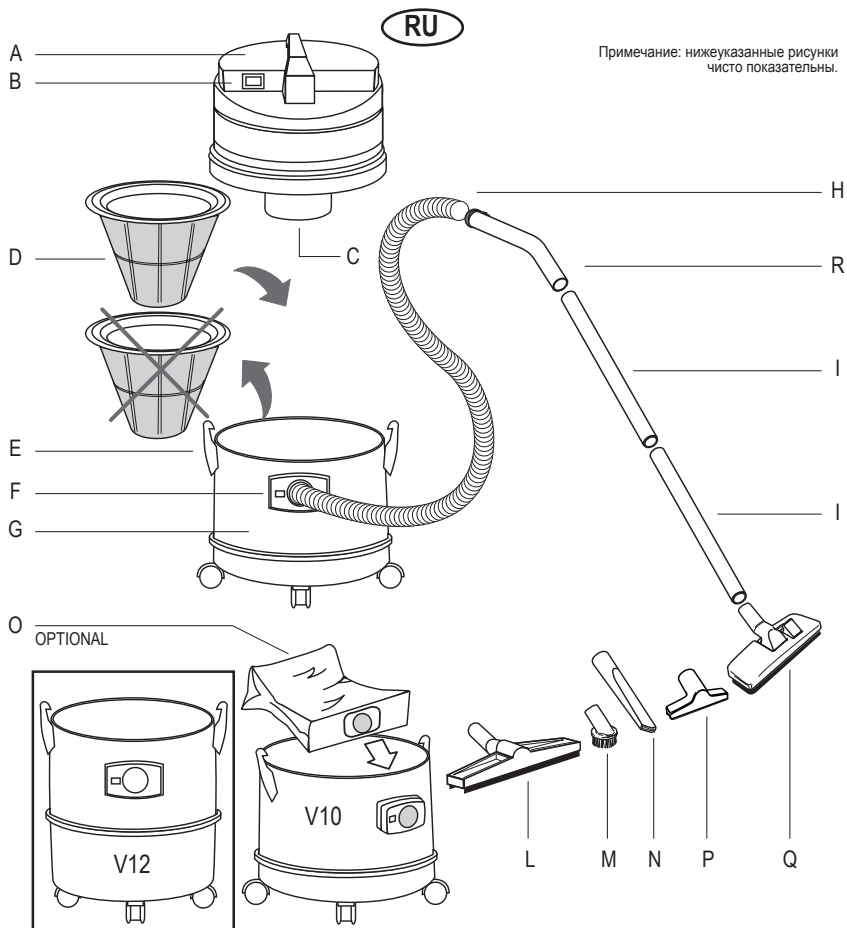


Батареи, масла и подобные вещества не должны загрязнять окружающую среду. Следовательно, рекомендуется устранить старые/изношенные части через соответствующие системы сортировки.

его промывки.

- Если кабель питания поврежден, только производитель, центр техобслуживания или специализированный техник могут его заменить во избежание любого риска.
- При использовании электрических удлинителей удостовериться, что они находятся на сухих поверхностях далеко от возможных струй воды.
- Удостовериться, что поплавок (С), который должен остановить всасывание когда корпус заполнен жидкостью или в случае переворачивания электроприбора, не поврежден: если он поврежден, он не поднимается.
- В случае переворачивания рекомендуется подыять электроприбор и затем выключить его.
- Немедленно выключить электроприбор в случае утечки жидкости или пены.
- Не всасывать воду из сосудов, умывальников, ванн и т.д.
- Не использовать растворители или агрессивные detergенты.
- Операции техобслуживания или ремонта должны быть выполнены специализированным техником; в случае замены сломанных частей использовать только оригинальные запчасти.
- Производитель не отвечает за повреждение или ущерб, причиненные несоблюдением вышеприведенных указаний или неправильным использованием электроприбора.

В случае неблагоприятных условий питания, электроприбор может вызвать временные падения напряжения.

**ОПИСАНИЕ И УСТАНОВКА**

- A - Блок двигателя  
B - Выключатель  
C - Поплавок: не дает всасываемой жидкости войти в блок двигателя  
D - Полиэфирный фильтр, который вставляется в корпус для всасывания пыли и снимается для всасывания жидкостей  
E - Крюк для закрепления блока двигателя на корпусе.  
F - Потрубок всасывания  
G - Корпус  
H - Гибкая труба  
I - Труба  
L - Чашечная щетка

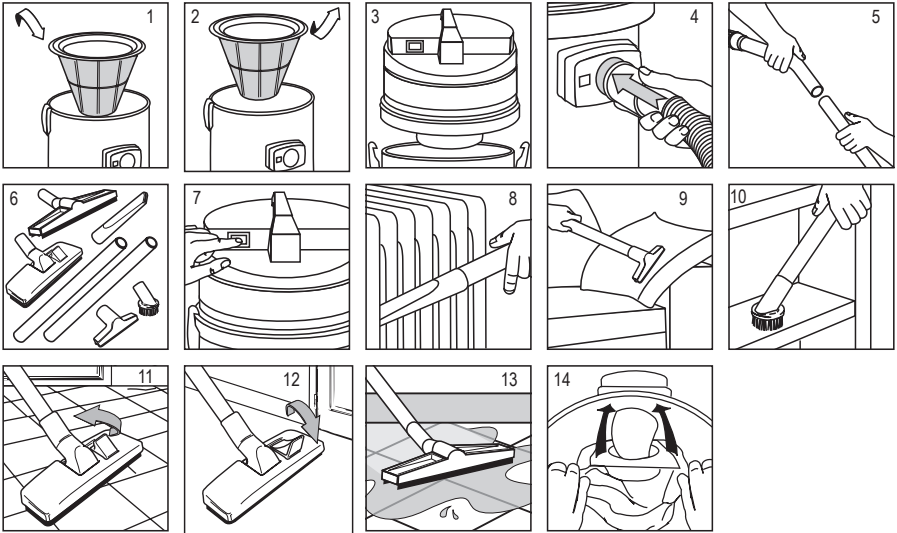
- M - Кисть  
N - Плоский носик  
O - Бумажный фильтр (по запросу), который устанавливается прямо на трубку всасывания. Его применение не исключает использование полиэфирного фильтра, который все-таки должен быть установлен.  
P - Небольшой потрубок.  
Q - Щетка двойного использования.  
R - Рукоятка.

**ОСТОРОЖНО!**

Для обеспечения оптимальной эксплуатации электроприбора необходимо очищать полиэфирный фильтр после каждого применения, вытряхивая его.



RU



### ВСАСЫВАНИЕ ПЫЛИ СПОСОБ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Вставить тканевый фильтр в корпус (Рис. 1).
- Установить головку на корпусе и закрепить ее крюками (Рис. 3).
- Вставить гибкую трубу в патрубок (Рис. 4).
- Вставить рукоятку и удлинители в конечную часть гибкой трубы (Рис. 5).
- Выбрать и соединить самую подходящую принадлежность (Рис. 6).
- Вставить вилку в розетку и затем включить электроприбор (Рис.7).
- Пример применения плоского носика (Рис. 8).
- Пример применения небольшого патрубка (Рис. 9).
- Пример использования щетки для полов (Рис. 11).
- Пример использования щетки для паласа (Рис.12).
- Пример использования кисти (Рис.10).
- Если предусматривается использование бумажного фильтра, вставить его в корпус, подпирая его на дефлекторе (Рис. 14).

### ВСАСЫВАНИЕ ЖИДКОСТЕЙ СПОСОБ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Вынуть тканевый фильтр из корпуса (Рис. 2).
- Установить головку на корпусе и закрепить ее крюками (Рис. 3).
- Вставить гибкую трубу в патрубок (Рис. 4).
- Вставить рукоятку и удлинители в конечную часть гибкой трубы (Рис. 5).
- Соединить чашечную щетку (Рис. 6).
- Вставить вилку в розетку и затем включить электроприбор (Рис.7).
- Пример применения чашечной щетки (Рис. 13).

**Dati tecnici**

## Descrizione

Tensione	V	220-240
Frequenza	Hz	50/60
Potenza nominale	W	1000
Depressione	mbar (max)	220
Portata	l/s (max)	47
Altezza	mm	600
Lunghezza	mm	400
Larghezza	mm	380
Capacità del sacco V10/V12	l	23.5/25.2
Rumorosità	dB(A)	71
Ingombro (senza accessori)	kg	7.4

**INDICAZIONI DA OSSERVARE SCRUPolosAMENTE**

- **ATTENZIONE:** non aspirare sostanze infiammabili (es. cenere del camino), esplosive, tossiche o pericolose per la salute.
- **ATTENZIONE:** in caso di fuga di schiuma o liquido spegnere immediatamente.
- I componenti l'imballaggio possono costituire dei potenziali pericoli (es. sacco in plastica): riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone o animali non coscienti delle proprie azioni.
- Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire un pericolo, pertanto deve essere evitato.
- Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di posizionare l'orifizio di aspirazione in prossimità di parti delicate del corpo come gli occhi, la bocca, le orecchie.
- Prima di essere utilizzato l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte.
- Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
- Accertarsi che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda a quello di energia cui si intende collegare l'apparecchio.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento sull'apparecchio o quando questo rimane incustodito o alla portata di bambini o di persone non coscienti dei propri atti.
- Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia, né lavarlo con getti d'acqua.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Utilizzando prolunghie elettriche, assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.
- Assicurarsi che il galleggiante (C), che ha la funzione di fermare

Siete pregati di smaltire i materiali dell'imballaggio in modo ecologico



I materiali dell'imballaggio possono essere riciclati. Per favore evitate di gettare l'imballaggio nei rifiuti domestici, buttatelo invece nella raccolta differenziata destinata al riciclo.

Siete pregati di smaltire i pezzi vecchi/usati in modo ecologico

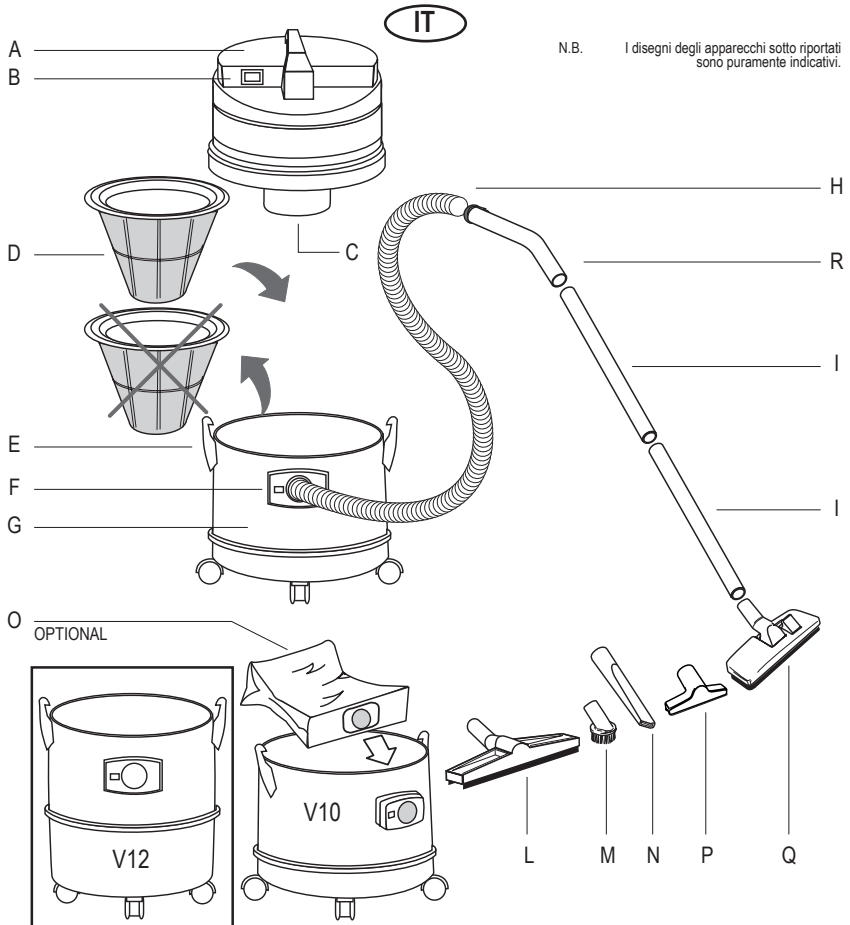


I pezzi vecchi/usati contengono preziosi materiali riciclabili che vanno recuperati. Batterie, oli e sostanze simili non devono inquinare l'ambiente. Siete quindi pregati di smaltire i pezzi vecchi/usati tramite apposita raccolta differenziata.

l'aspirazione quando il fusto sia completamente pieno di liquido o in caso di ribaltamento, non presenti danneggiamenti od ostruzioni che possano impedirne la salita.

- In caso di ribaltamento si raccomanda di rialzare l'apparecchio prima di spegnerlo.
- Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido o schiuma.
- Non aspirare acqua da recipienti, lavandini, vasche, ecc.
- Non usare solventi e detergenti aggressivi.
- Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

Sotto condizioni di alimentazione sfavorevoli, l'apparecchio può causare cadute di tensione transitorie.



N.B. I disegni degli apparecchi sotto riportati sono puramente indicativi.

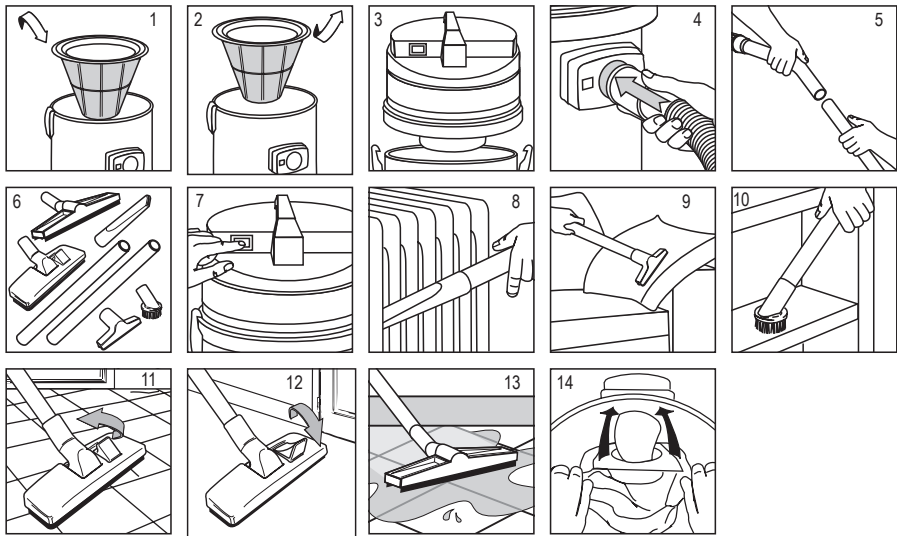
## DESCRIZIONE E MONTAGGIO

- A - Blocco motore
- B - Interruttore
- C - Galleggiante: impedisce al liquido aspirato di invadere il blocco motore.
- D - Filtro in poliestere da inserire nel fusto per aspirare polvere e da togliere per aspirare liquidi.
- E - Ganci per il serraggio del blocco motore sul fusto.
- F - Bocchettone di aspirazione.
- G - Fusto
- H - Tuboflex
- I - Tubo
- L - Spazzola ventosa
- M - Pennello

- N - Lancia piatta.
- O - Filtro in carta (a richiesta) da applicare direttamente sul bocchettone di aspirazione. Il suo impiego non esclude l'uso del filtro in poliestere che va comunque utilizzato.
- P - Bocchettina
- Q - Spazzola doppio uso
- R - Impugnatura

## ATTENZIONE

Per mantenere in perfetta efficienza l'apparecchio per l'aspirazione di polvere è necessario pulire il filtro in poliestere scuotendolo dopo ogni utilizzo.



### ASPIRAZIONE POLVERE MODO DI OPERARE

- Inserire il filtro in panno nel fusto (Fig. 1).
- Montare la testa sul fusto e bloccarla con i ganci (Fig. 3).
- Inserire il tubo flessibile nel bocchettone (Fig. 4).
- Inserire all'estremità del tubo flessibile l'impugnatura e le prolunghe (Fig. 5).
- Scegliere e collegare l'accessorio più adatto (Fig. 6).
- Accendere l'apparecchio dopo aver collegato la spina ad una presa (Fig.7)
- Esempio d'uso della lancia piatta (Fig. 8).
- Esempio d'uso della bocchettina (Fig. 9).
- Esempio d'uso della spazzola su pavimenti (Fig. 11).
- Esempio d'uso della spazzola su moquette (Fig. 12)
- Esempio d'uso del pennello (Fig. 10).
- Se è previsto l'uso del filtro in carta, inserirlo nel fusto calzandolo sul deflettore (Fig. 14).

### ASPIRAZIONE LIQUIDI MODO DI OPERARE

- Togliere il filtro in panno dal fusto (Fig. 2).
- Montare la testa sul fusto e bloccarla con i ganci (Fig. 3).
- Inserire il tubo flessibile nel bocchettone (Fig. 4).
- Inserire all'estremità del tubo flessibile l'impugnatura e le prolunghe (Fig. 5).
- Collegare la spazzola ventosa (Fig. 6).
- Accendere l'apparecchio dopo aver collegato la spina ad una presa (Fig.7)
- Esempio d'uso della spazzola ventosa (Fig. 13).

## Технически данни

### Описание

Мощност	V	220-240
Работна честота	Hz	50/60
Номинална мощност	W	1000
Всмукателна мощност	mbar (max)	220
Товароподемност	l/s (max)	47
Височина	mm	600
Дължина	mm	400
Ширина	mm	380
Капацитет на торбата V10/V12	l	23.5/25.2
Степен на шума	dB(A)	71
Тегло (без аксесоарите)	kg	7.4

## СЛЕДВАЙТЕ СТРИКТНО СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

- **ВНИМАНИЕ:** не засмуквайте възпламеняващи се (напр. пепел от камина), експлозивни, токсични или опасни за здравето вещества.
- **ВНИМАНИЕ:** в случай на изтичане на пяна или течност, незабавно изключете уреда.
- Опаковъчните компоненти могат да бъдат потенциално опасни (напр. найлоновата торбичка), затова ги дръжте далеч от достъпа на деца и други лица и животни, неотговорни за своите действия.
- Всяко използване, различно от посочените в настоящото ръководство, е потенциално опасно и следователно трябва да бъде избегнато.
- Когато уредът е включен, не насочвайте засмукващата част в близост до деликатни части на тялото като очите, устата, ушите.
- Преди употреба, всяка част на уреда трябва да бъде правилно монтирана.
- Уверете се, че контактът съответства на щепсела на уреда.
- Преди да включите уреда в контакта уверете се, че волтажът съвпада с този на вашата електрическа мрежа.
- Не оставяйте без надзор работещият уред.
- Винаги изваждайте щепсела от контакта преди каквото и да било действие по уреда или в случаите, когато той остава без надзор или в близост до деца или лица, неосъзнаващи своите действия.
- Никога не дърпайте и не повдигайте уреда, използвайте за тази цел електрическия кабел.
- Не потапяйте уреда във вода, нито използвайте за почистването му струи вода.
- Ако захранващият кабел е повреден, същият трябва да бъде заменен от производителя или от сервиза за

Умоляваме ви да изхвърляте опаковъчните материали по екологичен начин.



Опаковъчните материали могат да бъдат рециклирани. Умоляваме ви да не изхвърляте опаковките заедно с битовите отпадъци, а да ги поставяте на специалните места, предназначени за разделно събиране на отпадъците.

Умоляваме ви да изхвърляте старите/използваните части по екологичен начин

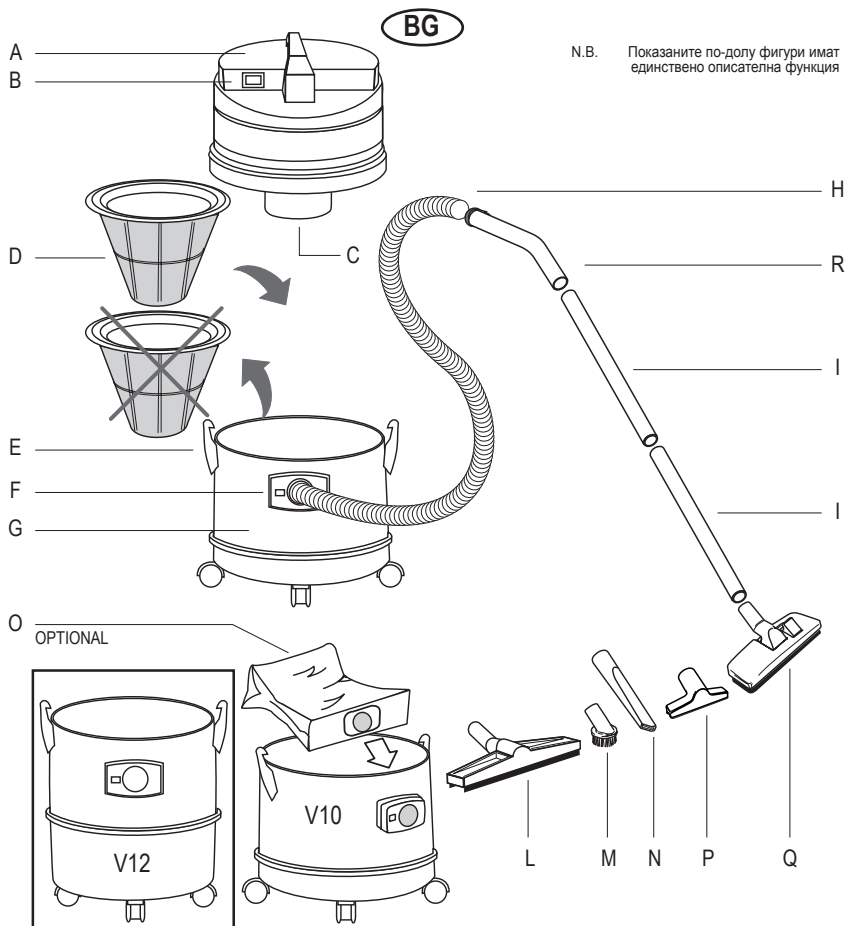


Старите/използваните части съдържат ценни материали, които могат да бъдат рециклирани. Батерии, масла и други подобни вещества, не трябва да замърсяват околната среда. Умоляваме ви да изхвърляте старите/използваните части на предназначените места за деференцирано събиране на отпадъците.

техническа поддръжка, или във всеки случай, от лице с подобна квалификация, за да бъде предотвратен всеки евентуален риск.

- Когато използвате електрически удължители, уверете се, че същите се допират единствено до сухи и защитени от евентуални пръски вода повърхности.
- Уверете се, че плувката, която има функцията да спира засмукването, когато бидонът е пълен с течност или в случай на преобръщане, не е повредена или запушена.
- В случай на преобръщане се препоръчва първо изправяне и след това спиране на уреда.
- В случай на изтичане на течност или пяна, незабавно изключете уреда.
- Не засмуквайте вода от съдове, мивки, вани и т.н.
- Не използвайте разяждащи и твърде агресивни препарати.
- Поддръжката и поправката трябва да бъдат осъществявани винаги от специализиран персонал; евентуално повредени части биват заменени единствено с оригинални такива.
- Производителят отхвърля всякаква отговорност за повреди, дължащи се на лица или предмети, в следствие неследване на посочените указания или в случай на неразумно използване на уреда.

При неблагоприятни захранващи условия, уредът може да причини временно падане на напрежението



## ОПИСАНИЕ И МОНТАЖ

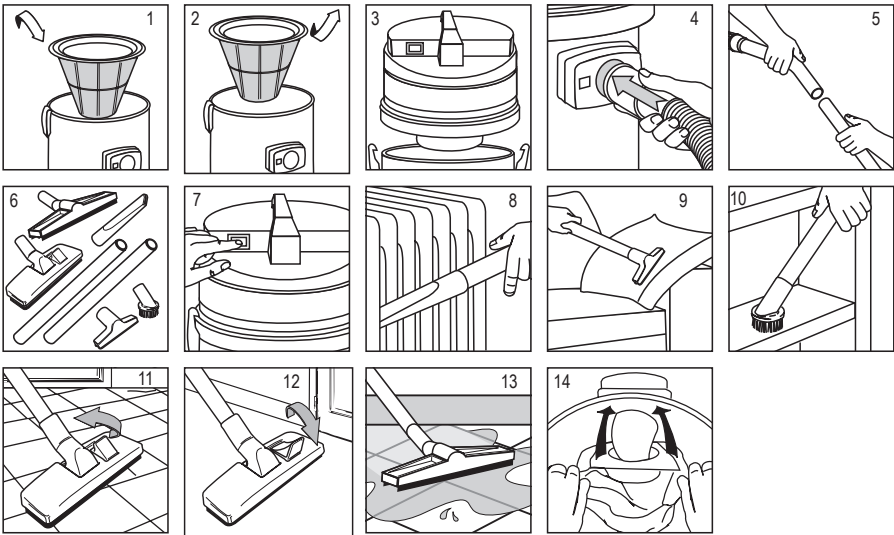
- A - Спиране на двигателя
- B - Прекъсвач
- C - Плувка: пречи на засмуканата течност да блокира прекъсвача
- D - Филтър от полиестер- поставя се в бидона при засмукване на прах и се премахва, когато се засмукват течности
- E - Дръжки за затваряне върху бидона
- F - Засмукващ отвор
- G - Бидон
- H - Огъваща се тръба
- I - Тръба
- L - Вакуумна четка

- M - Четка
- N - Плосък засмукващ отвор
- O - Хартиен филтър (по заявка) за поставяне директно върху засмукващия отвор. Неговата употреба не изключва използването на полиестерния филтър, който при всички случаи влиза в употреба.
- P - Малък засмукващ отвор
- Q - Четка с двойна употреба
- R - Дръжка

## ВНИМАНИЕ

За поддържане на перфектна ефикасност на уреда, при засмукване на прах е необходимо почистване на филтъра от полиестер, изтупвайки го след всяко използване.

BG



### ЗАСМУКВАНЕ НА ПРАХ НАЧИН НА УПОТРЕБА

- Вкарайте платнения филтър в бидона (Фиг. 1)
- Монтирайте капака върху бидона е го блокирайте с дръжките (Фиг. 3)
- Вкарайте подвижната тръба в големия отвор (Фиг. 4)
- В края на подвижната тръба, вкарайте удължаващите тръби (Фиг. 5)
- Изберете и свържете подходящият аксесоар (Фиг. 6)
- Включете уреда, след като сте вкарали щепсела на захранващия кабел в контакта (Фиг. 7)
- Пример за използване на плоския засмукващ отвор (Фиг. 8)
- Пример за използване на малкия засмукващ отвор (Фиг. 9)
- Пример за използване на четката за под (Фиг. 11)
- Пример за използване на четката за килими и мокети (Фиг. 12)
- Пример за използване на малката кръгла четка (Фиг. 10)
- Ако е предвидено използването на хартиен филтър, вкарайте го в бидона нахлузвайки го върху дефлектора (Фиг. 14)

### ЗАСМУКВАНЕ НА ТЕЧНОСТ НАЧИН НА УПОТРЕБА

- Премахнете платнения филтър от бидона (Фиг. 2)
- Монтирайте капака върху бидона е го блокирайте с дръжките (Фиг. 3)
- Вкарайте подвижната тръба в големия отвор (Фиг. 4)
- В края на подвижната тръба, вкарайте дръжката и удължаващите тръби (Фиг. 5)
- Свържете вакуумната четка (Фиг. 6)
- Включете уреда, след като сте вкарали щепсела на захранващия кабел в контакта (Фиг. 7)
- Пример за използване на вакуумната четка (Фиг. 13)

**Date tehnice**

## Descriere

Tensiune	V	220-240
Frecventa	Hz	50/60
Putere nominala	W	1000
Depresurizare	mbar (max)	220
Debit	l/s (max)	47
Inaltime	mm	600
Lungime	mm	400
Largime	mm	380
Capacitatea sacului V10/V12	l	23.5/25.2
Zgomot	dB(A)	71
Dimensiuni (fara accesorii)	kg	7.4

**INDICATII CARE TREBUIESC CITITE SCRUPULOS**

- **ATENȚIE:** a nu aspira substanțe inflamabile (ex. cenușa de la chimene), explozive, toxice sau periculoase pentru sănătatea.
- **ATENȚIE:** în cazul în care ieșe spuma sau lichid, trebuie stins imediat aparatul.
- Componentele ambalajului pot constitui un pericol (ex. sacul în plastic); trebuie așezate în așa fel să nu fie la îndemina copiilor sau altor persoane sau animale care nu sunt constiente de propriile acțiuni.
- Fiecare folosire diferită față de cele indicate în prezentul manual poate constitui un pericol, deci trebuie evitate.
- Când aparatul este în funcțiune, trebuie evitat de a poziționa orificiul de aspirație lângă părți delicate ale corpului precum ochii, gura și urechile.
- Înainte de a fi folosit, aparatul trebuie montat corect în fiecare parte.
- Trebuie controlat ca prizele să fie conform stecherului aparatului.
- Trebuie verificat ca valoarea tensiunii indicată pe blocul motor să corespundă cu cea energetică cu care doriți să conectați aparatul.
- Nu trebuie lasat nepăzit aparatul în timpul funcționării.
- Trebuie tot timpul scos stecherul din priză de curent înainte de a efectua orice intervenție pe aparatul sau când acesta rămâne nepăzit sau la îndemina copiilor sau altor persoane care nu sunt constiente de propriile acțiuni.
- Nu trebuie tras sau ridicat aparatul folosindu-se de cablul electric
- Nu trebuie pus aparatul în apă pentru curățenia lui, și nu trebuie spălat cu jeturi de apă.
- Dacă cablul de alimentare este daunat, trebuie înlocuit de către constructorul sau de către serviciul asistenței tehnice sau din partea unei persoane cu calificarea similară, pentru a putea evita orice risc.
- Folosind prelungitoarele electrice, trebuie verificat ca acestea să fie poziționate pe suprafețe uscate și protejate de stropiri de apă.
- Trebuie verificat ca plutitorul (C), care are funcția de a opri aspirarea

Sunteți rugați de a elimina materialele care compun ambalajul pe cale ecologică



Materialele ambalajului pot fi reciclate. Va rugăm de a evita de a arunca ambalajul în gunoaiile domestice. Trebuie aruncate în recolta diferențiată pentru a le recicla.

Sunteți rugați de a elimina bucatile vechi/folosite pe cale ecologică



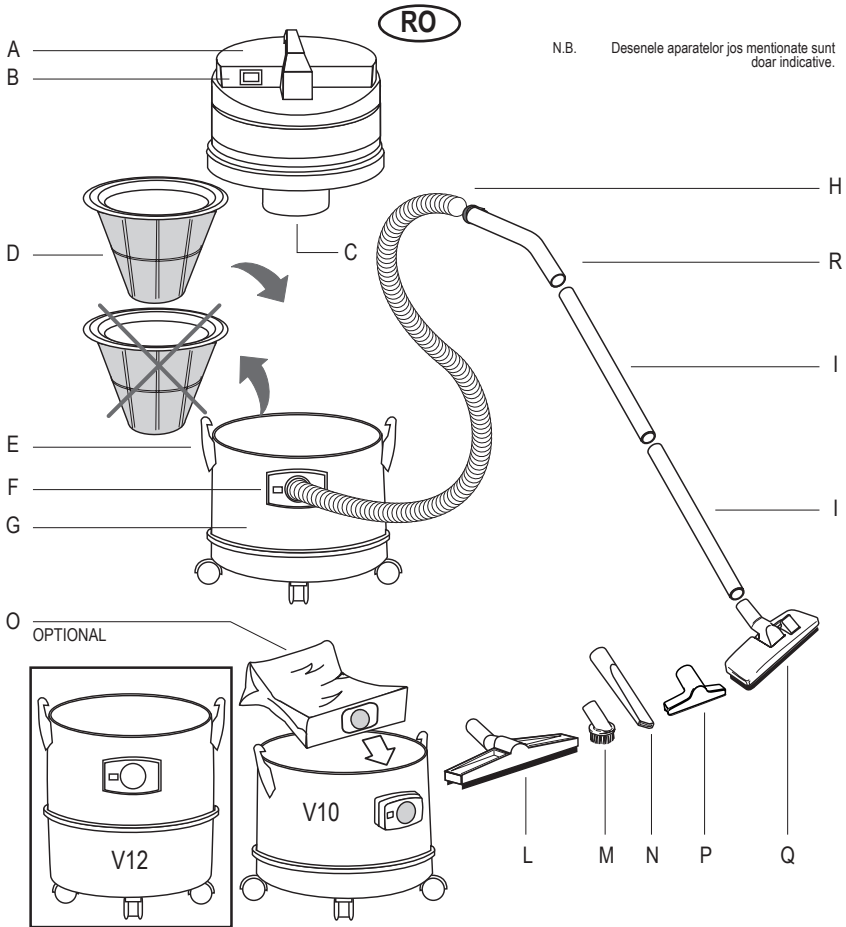
Bucatiile vechi/folosite conțin materiale prețioase care se pot recicla de aceea trebuie recuperate. Baterii, uleiuri și substanțe asemănătoare nu trebuie să polueze mediul. Sunteți rugați de a arunca bucatile vechi/folosite considerând recolta diferențiată.

când trunchiul este complet plin cu lichid, sau în caz de rasturnare, să nu fie daunat sau inundat.

- În caz de rasturnare este recomandat de a poziționa în poziția verticală aspiratorul înainte de al opri.
- Trebuie stins imediat aparatul în cazul în care ieșe lichid sau spuma.
- Nu trebuie aspirată apa din recipiente, ghiuete, vanii, etc.
- Nu trebuie folosiți solvenți și detergenți agresivi.
- Intretinerea trebuie efectuată întotdeauna de către personalul specializat; părțile care eventual sunt deteriorate și trebuie schimbate vor fi înlocuite doar cu bucati de schimb originale.
- Producătorul refuza orice răspundere pentru daune cauzate către persoane sau lucruri ca urmare unor folosiri nerespectând aceste instrucțiuni sau în cazul în care aparatul va fi folosit irresponsabil.

Din cauza condițiilor de alimentare nefavorabile, aparatul poate cauza scaderi de tensiune transitorii.





N.B. Desenele aparatelor jos mentionate sunt doar indicative.

## DESCRIERE SI MONTAREA

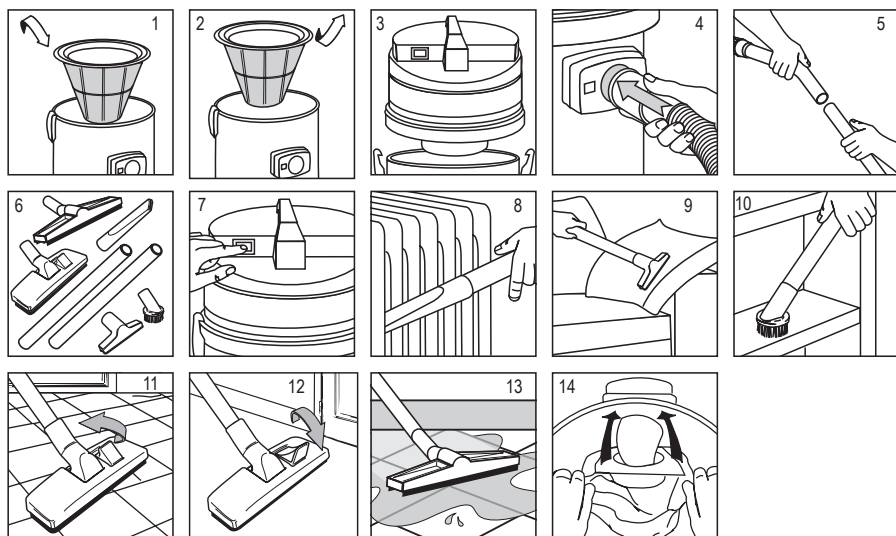
- A - Bloc motor
- B - Intrerupator
- C - Plutitor: nu permite lichidului aspirat de a invade blocul motor
- D - Filtru in poliester de introdus in trunchiul pentru a aspira prafului si de a-l indeparta pentru aspirarea lichidelor
- E - Cirlige pentru blocarea blocului motor pe trunchiul
- F - Tubularea de aspirare
- G - Trunchi
- H - Tuboflex
- I - Tub
- L - Perie vantoasa
- M - Pensula
- N - Tub metalic plat.

- O - Filtru in hartie (la cerere) care se aplica direct pe tubularea de aspirare. Folosirea lui nu exclude folosirea filtrului in poliester care trebuie oricum folosit.
- P - Tubularea mica.
- Q - Perie cu dubla folosire
- R - Miner

## ATENTIE

Pentru a pastra perfect eficient aparatul pentru aspirarea prafulor este necesar de a curata filtrul in poliester zguduindu-l dupa fiecare folosire.

RO



## ASPIRAREA PRAFULUI MOD DE A OPERA

- Trebuie introdus filtrul in pinza in trunchiul (Fig. 1)
- Trebuie montat capul pe trunchiul si blocat cu cirtigele (Fig. 3)
- Trebuie introdus tubul flexibil in tubulara (Fig. 4)
- Trebuie introduse in extremitatea tubului flexibil, minerul si prelungitoarele (Fig. 5)
- Trebuie ales si conectat accesoriul potrivit (Fig. 6)
- Trebuie aprins aparatul dupa ce a fost conectat stecherul la o priza (Fig. 7)
- Exemplu de cum se foloseste tubul metalic plat (Fig. 8)
- Exemplu de cum se foloseste tubulara mica (Fig. 9)
- Exemplu de cum se foloseste peria pe pardoseala (Fig. 11)
- Exemplu de cum se foloseste peria pe mocheta (Fig. 12)
- Exemplu de cum se foloseste pensula (Fig. 10)
- Daca este prevazuta folosirea filtrului in hartie, trebuie introdus in trunchiul pozitionandu-l pe deflectorul (Fig. 14)

## ASPIRAREA LICHIDELOR MOD DE A OPERA

- Trebuie indepartat filtrul in panza de la trunchi (Fig. 2)
- Trebuie montat capul pe trunchiul si blocat cu cirtigele (Fig. 3)
- Trebuie introdus tubul flexibil in tubulara (Fig. 4)
- Trebuie introduse in extremitatea tubului flexibil, minerul si prelungitoarele (Fig. 5)
- Trebuie conectata peria vantoasa (Fig. 6)
- Trebuie aprins aparatul dupa ce a fost conectat stecherul la o priza (Fig. 7)
- Exemplu de cum se foloseste peria vantoasa (Fig. 13).

**Tehnički podaci**

Opis		
Napon	V	220-240
Frekvencija	Hz	50/60
Nominalna snaga	W	1000
Pritisak	mbar (max)	220
Protok zraka	l/s (max)	47
Visina	mm	600
Dužina	mm	400
Širina	mm	380
Kapacitet vrećice za prašinu V10/V12	l	23.5/25.2
Jačina zvuka	dB(A)	71
Masa (bez dodataka)	kg	7.4

Molimo odložite ambalažu na ekološki siguran način.



Ambalaža se može reciklirati. Molimo ne odlažite ambalažu s kućnim otpadom, već je reciklirajte.

Molimo odložite stare uređaje na ekološki siguran način.



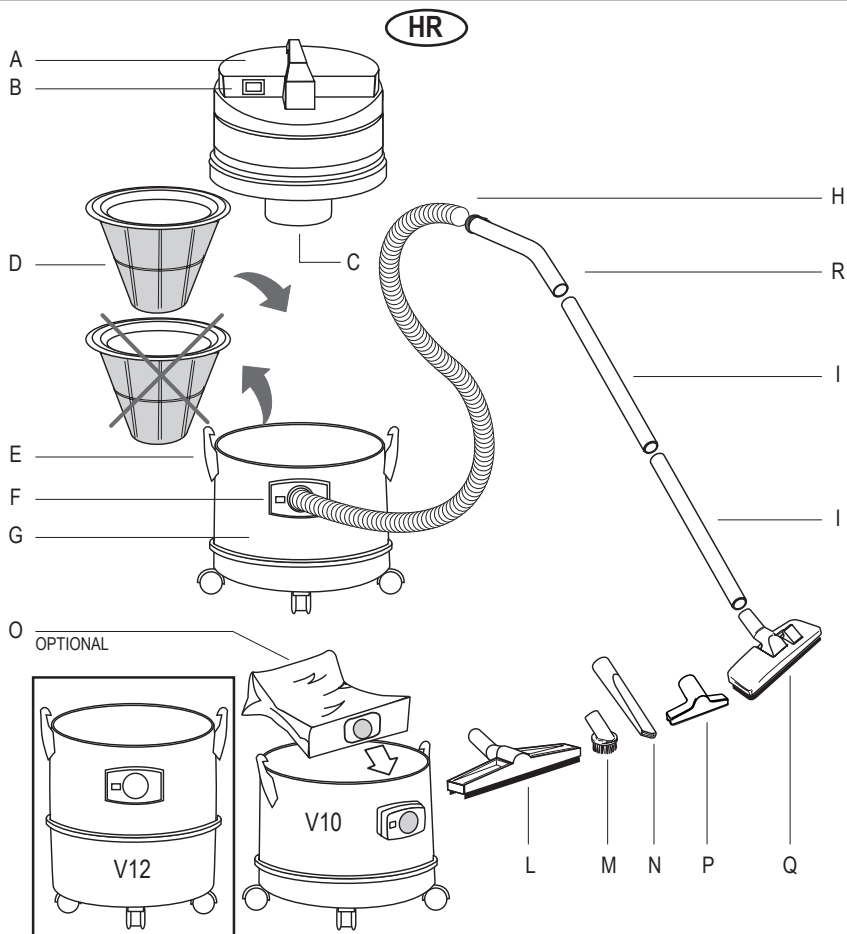
Stari uređaji sadrže korisne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti. Akumulatori, ulja i slične tvari ne smiju zagadivati okoliš. Stoga molimo odložite stare uređaje na ekološki siguran način.

**UPUTE SE MORAJU STROGO SLIJEDITI**

- **PAŽNJA:** ovi strojevi nisu namijenjeni za kupljenje prašine štetne po zdravlje ili zapaljivih/eksplozivnih tvari.
- **PAŽNJA:** odmah isključite stroj ako dođe do curenja pjene ili tekućine.
- Dijelovi korišteni za ambalažu (tj. plastične vrećice) mogu biti opasni: držite izvan dohvata djece ili životinja.
- Uporaba ovog stroja u svrhe koje nisu navedene u ovom priručniku može biti opasna i treba je izbjegavati.
- Nastavak za usisavanje treba držati dalje od tijela, posebno osjetljivih dijelova kao što su oči, uši i usta.
- Stroj je potrebno pravilno sklopiti prije korištenja.
- Pazite da koristite odgovarajuću utičnicu za stroj.
- Provjerite da je napon naznačen na pločici s podacima isti kao i napon izvora napajanja.
- Nikad ne ostavljajte stroj bez nadzora dok je u uporabi.
- Nikad ne vršite postupke održavanja na stroju ako niste prvo iskopčali stroj iz izvora napajanja; ako morate ostaviti stroj bez nadzora, također je potrebno iskopčati stroj iz izvora napajanja.
- Glavni kabel za napajanje se ne smije koristiti za vuču i podizanje stroja.
- Stroj se nikad ne smije potapati u vodu ili prati vodom pod tlakom.
- Ako se kabel ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili servisni centar ili osoba sličnih sposobnosti kako bi se izbjegao bilo kakav rizik.

- Ako koristite produžne kabele, provjerite da odgovaraju stroju s kojim ćete ih koristiti. Ne koristite namotane kabele jer to može dovesti do pada napona ili pregrijavanja. Stroj uvijek držite suhim.
- Provjerite da protupovratni ventil (C) nije oštećen ili začepljen nečim što bi ga moglo spriječiti pri radu. Uloga protupovratnog ventila je da zaustavi usisavanje kad je spremnik pun ili kad bi se stroj mogao slučajno prevrnuti.
- Ako bi se stroj mogao prevrnuti, preporučuje se da ispravite stroj prije isključivanja.
- Ovaj stroj nije namijenjen za kupljenje vode iz spremnika, cijevi i sl.
- Ne koristite agresivna otapala ili deterdžente.
- Servisiranje i popravci smije obavljati samo osposobljeno osoblje. Zamjenski dijelovi za stroj moraju biti isključivo originalni zamjenski dijelovi proizvođača.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu na imovini ili povrede osoba do kojih je došlo zbog nepravilne uporabe stroja tj. korištenja postupaka koji nisu navedeni u ovom korisničkom priručniku.

Pri nepovoljnim okolnostima korištenja, može doći do privremenog pada napona.



## OPIS I MONTIRANJE

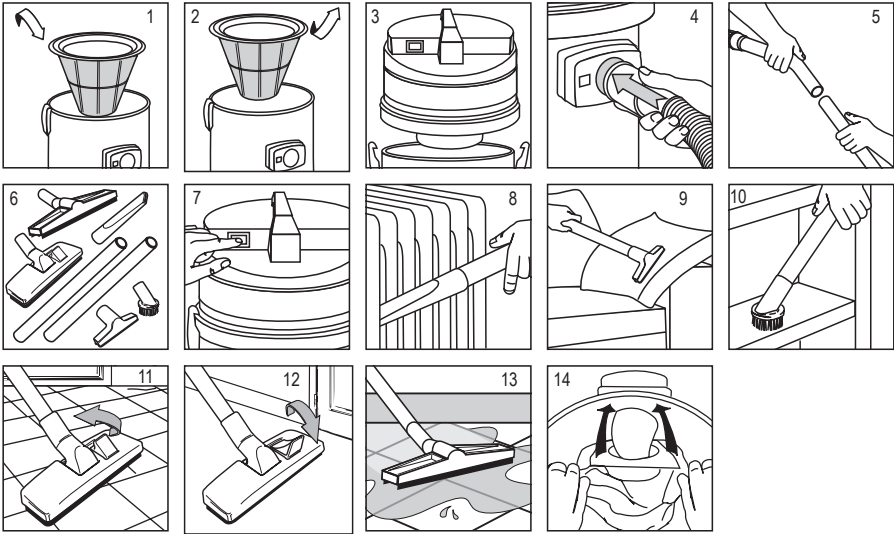
- A - Blok motora.
- B - Prekidač.
- C - Protupovratni ventil njegova svrha je da spriječi tekućinu da uđe u blok motora prilikom usisavanja.
- D - Poliesterni filtar postavljen u spremnik sa svrhom prikupljanja prašine i uklanjanja usisa tekućine.
- E - Kvae za pričvršćivanje bloka motora na spremnik.
- F - Usisni dovod.
- G - Spremnik.
- H - Savitljivo crijevo.

- I - Cijev.
- L - Mokri nastavak.
- M - Okrugla četka.
- N - Plosnati nastavak.
- O - Papirnata vrećica (na zahtjev) koja se postavlja direktno na usisni dovod. Njena uporaba ne isključuje uporabu poliesternog filtra.
- P - Mala četka.
- Q - Usisna četka s dvostrukom funkcijom.
- R - Štap.

## PAŽNJA

Kako biste održali učinkovitost stroja, korisno je očistiti poliesterni filtar nakon svake uporabe.

HR

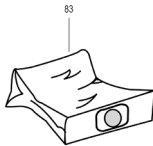
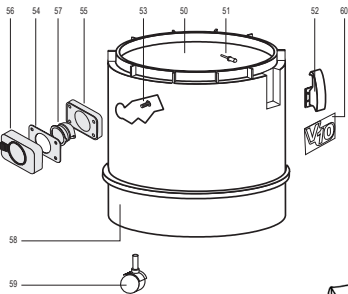
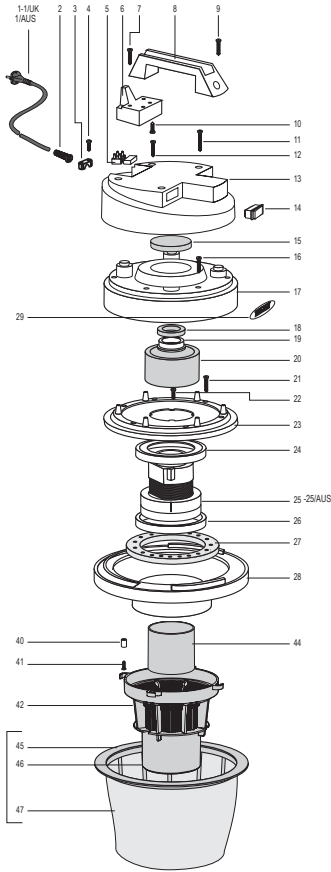


## SUHO ČIŠĆENJE UPUTSTVA ZA UPORABU

- Umetnite filtar od tkanine u spremnik (Slika 1).
- Stavite glavu na spremnik i pričvrstite je kukama (Slika 3).
- Spojite savitljivo crijevo na dovod (Slika 4).
- Spojite štap i nastavke na drugu stranu savitljivog crijeva (Slika 5).
- Izaberite odgovarajući nastavak (Slika 6).
- Ukopčajte utikač u utičnicu za napajanje, potom uključite stroj (Slika 7).
- Primjer uporabe plosnatog nastavka (Slika 8).
- Primjer uporabe malog nastavka (Slika 9).
- Primjer uporabe četke na podu (Slika 11).
- Primjer uporabe četke na tepihu (Slika 12).
- Primjer uporabe okrugle četke (Slika 10).
- Ako posjedujete papirnatu vrećicu, umetnite je u spremnik na uređaj za otklanjanje (Slika 14).

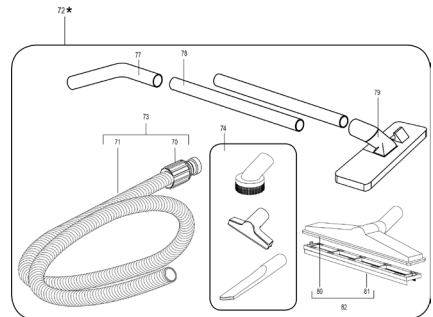
## USISAVANJE TEKUĆINE UPUTSTVA ZA UPORABU

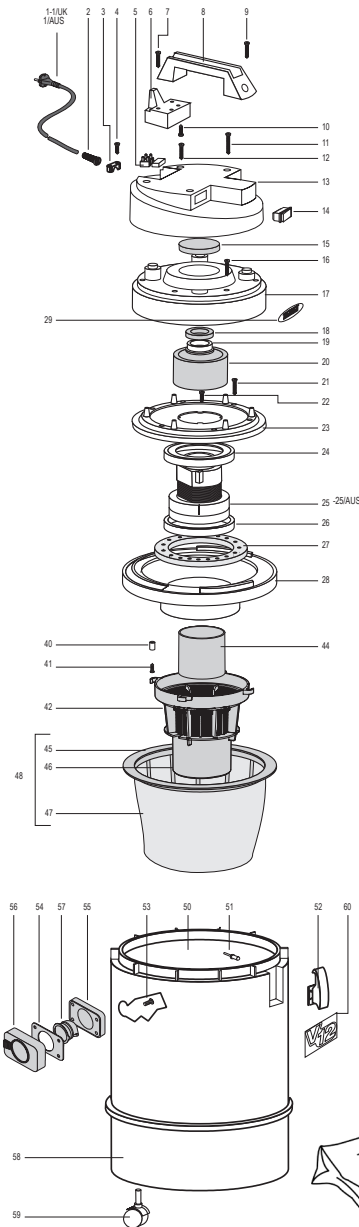
- Uklonite filtar vrećicu od tkanine (Slika 2).
- Stavite glavu na spremnik i pričvrstite je kukama (Slika 3).
- Spojite savitljivo crijevo na dovod (Slika 4).
- Spojite nastavak na drugu stranu savitljivog crijeva (Slika 5).
- Spojite mokri nastavak (Slika 6).
- Ukopčajte utikač u utičnicu za napajanje, potom uključite stroj (Slika 7).
- Primjer uporabe mokrog nastavka (Slika 13).



\* NOTE: For models manufactured before the below serial numbers, items 73, 74, 77, 78, 79, 80, 81 and 82 have been replaced by item 72  
 MV102044 - 2044002712 (EU)  
 MV102944 - 294400206 (UK)  
 9002980 - 00000146 (AUS)

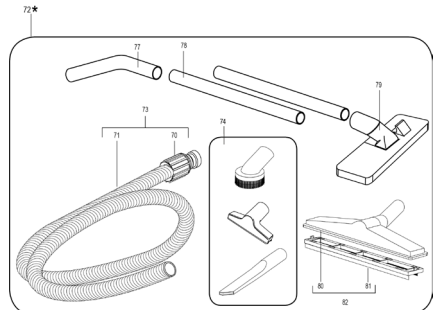
Pos	Cod. Tennant	Pos	Cod. Tennant
1	1021623	29	1021022
1/UK	1021624	40	1021661
1/AUS	1034060	41	1021663
2	1021625	42	9008810
3	1021626	44	9008811
4	1021628	45	1021667
5	1021629	46	1021668
6	1021637	47	1021669
7	1021714	48	1021670
8	1021639	50	1021671
9	1021640	51	1021673
10	1021628	52	1021674
11	1021643	53	1021640
12	1021640	54	1021675
13	1021644	55	1021682
14	1021646	56	1021684
15	1021647	57	1021685
16	1021648	58	1021131
17	1021650	59	1021687
18	1021651	60	1021024
19	1021652	70	1021688
20	1021653	71	1021689
21	1021714	72	1064325
22	1021628	73	1064378
23	1021654	74	1064251
24	1021657	77	1064248
25	1021656	78	1064249
25/AUS	1034058	79	1064250
26	1021657	80	1064368
27	1021659	81	1064369
28	1021660	82	1064333
		83	1021822 [10 pc]





Pos	Cod. Tennant	Pos	Cod Tennant
1	1021623	29	1021022
1/UK	1021624	40	1021661
1/AUS	1034060	41	1021663
2	1021625	42	9008810
3	1021626	44	9008811
4	1021628	45	1021667
5	1021629	46	1021668
6	1021637	47	1021669
7	1021714	48	1021670
8	1021639	50	1021672
9	1021640	51	1021673
10	1021628	52	1021674
11	1021643	53	1021640
12	1021640	54	1021675
13	1021644	55	1021682
14	1021646	56	1021684
15	1021647	57	1021685
16	1021648	58	1021131
17	1021650	59	1021687
18	1021651	60	1021025
19	1021652	70	1021688
20	1021653	71	1021689
21	1021714	72	1064325
22	1021628	73	1064378
23	1021654	74	1064251
24	1021657	77	1064248
25	1021656	78	1064249
25/AUS	1034058	79	1064250
26	1021657	80	1064368
27	1021659	81	1064369
28	1021660	82	1064333
		83	1021823 [10 pc]

\* NOTE: For models manufactured before the below serial numbers, items 73, 74, 77, 78, 79, 80, 81 and 82 have been replaced by item 72  
 MV122044 - 2044002227 (EU)  
 MV122944 - 20400342 (UK)  
 9002981 - 00000238 (AUS)



EN (English)

**DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY**

(According to Annex II A of the Machinery Directive)



We herewith declare, on our own responsibility, that the machinery:

**V10 & V12**

- is in conformity with the provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC), as amended and with national implementing legislation
- is in conformity with the provisions of the Electro Magnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

And that

- The following harmonized standards or parts of these standards have been applied:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- The following national standards or parts of these standards have been used: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands

BG (Bulgarian)

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА МАШИНА**

(съгласно приложение № II А на Директивата за машините)



Ние С настоящето декларира на собствена отговорност, че машината:

**V10 & V12**

- е в съответствие с коригираните разпоредбите на Директивата за машините (2006/42/EO) и действащото национално законодателство
- е в съответствие с Разпоредбите на електромагнитната съвместимост на Директива 2014/30/EC

и че

- са приложени следните хармонизирани стандарти или части от тези стандарти :  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- използвани са следните национални стандарти или части от тези стандарти: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands

CZ (Czech)

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ**

(podle přílohy II směrnice o strojních zařízeních)



St tímto prohlašujeme, na naší vlastní odpovědnost, že strojní zařízení:

**V10 & V12**

- je v souladu s ustanoveními směrnice o strojních zařízeních (2006/42/ES), ve znění pozdějších předpisů a v souladu s vnitrostátními právními předpisy
- je v souladu s ustanoveními Elektromagnetická kompatibilita směrnice 2014/30/EU

a že

- následující harmonizované normy nebo části těchto norem byly použity:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- tyto vnitrostátní normy nebo části těchto norem byly použity: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands

DE (German)

**KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG FÜR MASCHINEN**

(gemäß der Maschinenrichtlinie Annex II A)



Wir erklären hiermit, auf unsere eigene Verantwortung, dass die Maschine:

**V10 & V12**

- konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (EG-Richtlinie 2006/42/EG), inklusive deren Änderungen, sowie mit dem entsprechenden Rechtserlass zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht
- konform ist mit den Bestimmungen des Elektro Magnetische Verträglichkeit EG-Richtlinie 2014/30/EU und daß

- die folgenden harmonisierten Normen oder Teile von diesen Normen angewandt wurden:

- EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- die folgenden nationalen Normen oder Teile von diesen Normen verwendet wurden: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands



DK (Danish)

**OVERENSSTEMMELSES ERKLÆRING**  
 (Bilag II, afsnit A af/til Maskindirektivet)


Vi erklærer hermed at:

**V10 & V12**

- er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EF) med ændring, og med national lovgivning, der omsætter dette direktiv.
- er i overensstemmelse med bestemmelserne i den Elektromagnetiske kompatibilitet direktiv 2014/30/EU

Og at

- de følgende harmoniserede standarder eller dele af disse standarder er blevet anvendt:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- har de følgende nationale standarder eller dele af disse standarder er anvendt: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
 Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA  
 Uden - The Netherlands

EE (Estonian)

**MASINA VASTAVUS DEKLARATSIOON**  
 (vastavalt masina direktiivile lisa II A)


Meie käesolevaga deklareerin meie vastutusel, et masin:

**V10 & V12**

- on kooskõlas masinad käsitleva direktiivi sätetega (2006/42/EÜ), mida on muudetud ja rakendatud siseriiklike õigusaktidega.
- on kooskõlas Elektro magnetilise ühilduvuse direktiivi sätetega 2014/30/EÜ

ja et

- järgnevat ühtlustatud standardid või nende standardite osad on rakendatud:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- järgnevat siseriiklikud standardid või nende standardite osad on kasutatud: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
 Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA  
 Uden - The Netherlands

ES (Spanish)

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD SOBRE MÁQUINAS**  
 (Según, anexo II, sub A de conformidad Sobre Máquinas)


Nosotros declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que el producto:

**V10 & V12**

- corresponde a las exigencias básicas de la directiva de la CE sobre máquinas (directiva "CE" 2006/42/CE), incluidas las modificaciones, y la correspondiente implementación a la ley nacional

- está en conformidad con las disposiciones de la Directiva de Compatibilidad Electro Magnética 2014/30/UE

Y que

- las siguientes normas armonizadas (o partes de ellas) fueron aplicadas:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- las normas nacionales siguientes o partes de estas normas se han utilizado: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
 Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA  
 Uden - The Netherlands

FI (Finnish)

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS KONEESTA**  
 (konedirektiivin liitteen II A mukaisesti)


Vakuuttaa, että kone:

**V10 & V12**

- täyttää konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EY) ja siihen liittyvien muutosten sekä ne voimaansaattavien kansallisten säädösten määräykset
- noudattaa Sähkömagneettinen yhteensopivuus -direktiivi 2014/30/EY määräyksiä

ja lisäksi vakuuttaa, että

- seuraavat yhdenmukaistetut standardit tai osa näitä standardeja on sovellettu:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- seuraavat kansalliset standardit tai osa näistä vaatimuksista on käytetty: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
 Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA  
 Uden - The Netherlands

FR (French)

**DECLARATION DE CONFORMITÉ POUR LES MACHINES**

(La Directive Machines, selon l'annexe II A)



Nous déclarons ci-après, sur notre propre responsabilité que la machine:

**V10 & V12**

- est conforme aux dispositions de la Directive Machines (Directive 2006/42/CE), modifiée et aux législations nationales la transposant
- est en conformité avec les dispositions de la Compatibilité Electro Magnétique directive 2014/30/UE

Et que

- les normes harmonisées suivantes ou de parties de ces normes ont été appliquées :  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- les normes nationales suivantes ou parties de ces normes ont été utilisées: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands

GR (Greek)

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΗΧΑΝΕΣ**

(σύμφωνα με το παράρτημα II A της οδηγίας για τα μηχανήματα)



Με την παρούσα δηλώνει, με δική μας ευθύνη, ότι η μηχανή:

**V10 & V12**

- είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της οδηγίας για τις μηχανές (2006/42/EK) όπως τροποποιήθηκε και με την εθνική νομοθεσία εφαρμογής
- είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας Οδηγία 2014/30/EE

και ότι

- Έχουν εφαρμοστεί τα εξής εναρμονισμένα πρότυπα ή τμήματα αυτών των προτύπων:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- Έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα εθνικά πρότυπα ή τμήματα αυτών των προτύπων: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands

HR (Croatian)

**IZJAVE O SUKLADNOSTI ZA STROJEVE**

(prema Dodatku II odredbe o strojevima)



Ovime izjavljujemo, na vlastitu odgovornost, da su strojevi:

**V10 & V12**

- u skladu s odredbama za rad strojeva (2006/42/EC), kako je dopunjen, te s važećim nacionalnim propisima
- u skladu s odredbama Zakona o Elektromagnetnom Direktivom 2014/30/EZ

i da

- Slijedeći usklađeni standardi ili dijelovi tih standarda su primijenjeni:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- Slijedeći nacionalni standardi ili dijelovi tih standarda su korišteni: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands

HU (Hungarian)

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT GÉPEKHEZ**

(a IIA. Mellékletben a gépekről szóló irányelv szerint)



Név ezúton kijelenti, a saját felelősségére, hogy a gép:

**V10 & V12**

- összhangban van a a gépekről szóló irányelvvel (2006/42/EK) G9 a módosításokat beleértve, és a nemzeti végrehajtási jogszabályokkal
- összhangban van az elektromágneses kompatibilitás 2014/30/EU irányelv rendelkezéseivel

És hogy

- a következő harmonizált szabványokat vagy azok részeit alkalmazták:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- a következő nemzeti szabványokat vagy azok részeit használták: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands

IT (Italian)

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE PER MACCHINE**

(Come da Allegato II A della Direttiva Macchine)



Con la presente dichiara, sotto la propria responsabilità, che la macchina:

**V10 & V12**

- È conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (Direttiva 2006/42/CE), come modificata ed alla legislazione nazionale che la traspone
- È conforme alle disposizioni della Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE

E che

- Le seguenti norme armonizzate, o parti di queste norme, sono state applicate:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- Le seguenti norme nazionali o parte di queste sono state utilizzate: --

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands

LT (Lithuanian)

**MAŠINOS ATITIKTIES DEKLARACIJA**

(pagal II priedą Mašinų direktyva)



Mes Šiuo, savo pačių atsakomybe, pareiškiame, kad mašinos:

**V10 & V12**

- atitinka Mašinų direktyvos nuostatas (2006/42/EB), pakeitimus ir nacionalinių įgyvendinimo teisės aktų nuostatas
- atitinka elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2014/30/ES nuostatas

Ir

- Buvo pritaikyti šie suderinti standartai arba jų dalys:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- Buvo panaudoti šie nacionaliniai standartai arba jų dalys: --

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands

LV (Latvian)

**ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ MAŠINĀM**

(saskaņā ar Direktīvas par mašīnām II pielikumu)



Mēs ar šo apliecinām, ka mašīna:

**V10 & V12**

- atbilst direktīvas par mašīnām (Direktīva 2006/42/EK), tas grozījumiem un valsts normatīvajiem aktiem
- atbilst elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/ES noteikumiem

Un ka

- pēc saskaņotajiem standartiem vai to daļām sekojošie standarti ir piemēroti:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- pēc valsts standartiem vai to daļām sekojošie standarti ir piemēroti: --

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands

NL (Dutch)

**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VOOR MACHINES**

(Volgens Bijlage II, onder A, van de Machineryrichtlijn)



Wij verklaren, geheel onder eigen verantwoordelijkheid, dat de machine:

**V10 & V12**

- voldoet aan de bepalingen van de Machineryrichtlijn (2006/42/EG), zoals laatstelijk gewijzigd en de nationale wetgeving ter uitvoering van deze richtlijn
- is in overeenstemming met de bepalingen van de Elektro Magnetische Compatibiliteit richtlijn 2014/30/EU

En dat

- de volgende geharmoniseerde normen of delen van deze normen zijn toegeepast:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- de volgende nationale normen of delen van deze normen zijn gebruikt: --

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands

NO (Norwegian)

**SAMSVARS ERKLÆRING OM MASKINER**  
 (i henhold til Vedlegg II A i Maskindirektivet)


Vi erklærer herved at:

**V10 & V12**

- Er i samsvar med bestemmelsene i Forskrift om Maskiner (EEC direktiver: 2006/42/EC)
- Er i samsvar med bestemmelsene i følgende øvrige EEC direktiver: 2014/30/EU

Og at

- Følgende harmoniserede standarder eller dele av disse standardene er brukt:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- Følgende nasjonale standarder eller dele av disse standardene har vært brukt: --

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
 Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA  
 Uden - The Netherlands

PL (Polish)

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA MASZYN**  
 (według Aneksu II Dyrektywy dotyczącej maszyn)


My deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że maszyna:

**V10 & V12**

- Jest zgodna z wymaganiami zawartymi w Dyrektywie Maszynowej (Dyrektywa 2006/42/WE), włącznie z ostatnimi poprawkami, oraz z przepisami regulującymi tą dyrektywę
- Jest zgodna z wymaganiami zawartymi w przepisach Kompatybilność Elektromagnetyczna - Dyrektywa 2014/30/UE

Oraz że

- Następujące normy zharmonizowane, albo części tych norm zostały zastosowane:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- Następujące normy krajowe lub części tych norm zostały wykorzystane: --

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
 Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA  
 Uden - The Netherlands

PT (Portuguese)

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE PARA MÁQUINAS**  
 (Anexo II, Capítulo A de conformidade Para Máquinas)


Pela presente declara, sobre nossa responsabilidade, que a máquina:

**V10 & V12**

- Está em conformidade com as disposições da diretiva Máquinas 2006/42/CE, respectivas alterações e com a legislação nacional que a transpõe
- Está em conformidade com as disposições da compatibilidade eletromagnética Directiva 2014/30/UE

E que

- As seguintes normas harmonizadas ou partes destas normas foram aplicadas:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- As seguintes normas nacionais ou partes destas normas têm sido utilizados: --

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
 Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA  
 Uden - The Netherlands

RO (Romanian)

**DECLARATIE DE CONFORMITATE PENTRU ECHIPAMENTE**  
 (in conformitate cu Anexa II A din Directiva pentru mașini industriale)


Noi declaram, pe propria răspundere, ca echipamentul:

**V10 & V12**

- este în conformitate cu dispozițiile din Directiva 2006/42/CE pentru mașini industriale, modificată, și cu legislația națională în vigoare
- este în conformitate cu Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și că

- următoarele standarde sau părți ale acestora au fost aplicate:

- EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- următoarele standarde naționale sau părți ale acestor standarde au fost utilizate: --

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
 Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA  
 Uden - The Netherlands

RS (Serbian)

**ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЗА МАШИНЕ**

(према Анексу ИИ Директиве за машине)



Овим проглашава, на сопствену одговорност, да машине:

**V10 & V12**

- је у складу са одредбама Директиве за машине(2006/42/ЕЦ),са изменама и допунама и националним законодавством
- је у складу са одредбама о електромагнетној компатибилности - Директива 2014/30/EU и да

и да су примењени следећи хармонизовани стандарди и делови ових стандарда:

EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.

- следеће националне стандарде или делове ових стандарда су коришћени: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
 Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA  
 Uden - The Netherlands

SE (Swedish)

**FÖRSÄKRAN FÖR MASKINELL ÖVERENSSTÄMMELSE**

(enligt Annex II A i Maskindirektivet)



Vi härmed deklarerar att på vårt eget ansvar maskinen:

**V10 & V12**

- Är tillverkad i överensstämmelse med Maskindirektiv 2006/42/EG, inklusive tillägg motsvarande nationell lagstiftning.
- Är tillverkad i överensstämmelse med bestämmelserna om elektromagnetisk kompatibilitet direktiv 2014/30/EU och

- att följande harmoniserande standarder (eller delar därav) har tillämpats:

EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.

- följande nationella standarder eller delar av dessa standarder har använts: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
 Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA  
 Uden - The Netherlands

SI (Slovenian)

**IZJAVA O SKLADNOSTI**  
(skladno s Prilogo II Direktive o strojih)

S polno odgovornostjo izjavlja, da je stroj:

**V10 & V12**

- v skladu z določbami Direktive o strojih (2006/42/ES) in njenimi spremembami ter z nacionalno izvedbeno zakonodajo
- v skladu z določbami Direktive o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

in da

- so bili uporabljeni naslednji harmonizirani standardi ali deli teh standardov:

EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.

- so bili uporabljeni naslednji nacionalni standardi ali deli teh standardov: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
 Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA  
 Uden - The Netherlands

SK (Slovak)

**VYHLÁSENIE O ZHODE PRE STROJOVÉ ZARIADENIA**

(podľa prílohy II smernice o strojových zariadeniach)



St týmto vyhlasujeme, na našej vlastnej zodpovednosti, že strojové zariadenie:

**V10 & V12**

- je v súlade s ustanoveniami smernice o strojových zariadeniach (smernica 2006/42/ES), v znení neskorších predpisov a súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi podrobne
- je v súlade s ustanoveniami Elektromagnetickej kompatibility smernice 2014/30/EU

a že

- nasledujúce harmonizované normy alebo časti týchto noriem boli použité:

EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.

- tieto národné normy alebo časti týchto noriem boli použité: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
 Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA  
 Uden - The Netherlands

TR (Turkish)

**MAKİNA İÇİN UYGUNLUK BİLDİRİMİ**  
(Ek II A Makine Talimatnamesi)



Deklare ederiz ki, Bu makinalar bizim sorumluluğumuzdadır:

**V10 & V12**

- Ürünün makine talimatnamesi (2006/42/EC) olarak değiştirilmiş ve ulusal mevzuat maddeleri ve hükümleri uygulanmıştır.
- Ürünün elektro manyetik yönetmeliği 2014/30/EU ile

Ve bu

- Aşağıdaki düzenlenmiş standartların veya bu standartların maddeleri uygulanmıştır:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- Aşağıdaki ulusal standartlar veya bu standartların maddeleri kullanılmıştır: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands

RU (Russian)

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ МЕХАНИЗМА**  
(Согласно приложению II Директивы по машиностроению)



Заявляем под своею ответственностью, что механизм:

**V10 & V12**

- Соответствует положениям Директивы о машиностроении (2006/42/EC) с поправками, а также существующему национальному законодательству
- Соответствует с положениям Директиве об электромагнитной совместимости 2014/30/EU

и что

- Следующие согласованные стандарты или части этих стандартов были применены:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- Следующие национальные стандарты или части этих норм были использованы: - -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands

CN (Chinese)

机器符合性声明  
(根据机器指令 附件II A)



根据我们的责任, 特此声明, 此机器:

**V10 & V12**

- 符合修订的机器指令 (2006/42/EC) 和国家法律
- 符合电磁兼容指令2014/30/EU

和

- 以下统一标准或部分标准已申请:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 11201, EN ISO 3744, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60204-1.
- 以下国家标准或部分标准已使用: -

Uden, 1-5-2016

Mark Hanegraaf Operations Manager

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands

ref. 997795 rev0





---

TENNANT N.V.  
Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
[europa@tennantco.com](mailto:europa@tennantco.com) [www.tennantco.com](http://www.tennantco.com)